叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《美国有色人种的未来》——(the Future Of The Colored Race In America) 000001

2. 《美国有色人种的未来》——(the Future Of The Colored Race In America) 000002

3. 《美国有色人种的未来》——(the Future Of The Colored Race In America) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《美国有色人种的未来》——(The Future of the Colored Race in America)

第1/3页

[prə'dju:st] [baɪ] ['wɪljəm] ['fɪʃbɜːrn] (['wɪljəm] . ['fɪʃbɜːrn] @ [vər'aɪzən] . [net])
Produced by William Fishburne (william . fishburne @ verizon . net)
生产 经过 威廉 菲什伯恩 (威廉 . 菲什伯恩 @ 威瑞森 . 网)

由威廉·菲什伯恩 (william.fishburne@verizon.net) 制作

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] .
THE FUTURE OF THE COLORED RACE IN AMERICA .
这 未来 的 这 有色 种族 在 美国 .

美国有色人种的未来。

[baɪ] ['wɪljəm] ['eɪkmən] , ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænəʊvə(r)] [striːt] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] ,
BY WILLIAM AIKMAN , Pastor of the Hanover Street Presbyterian Church ,
经过 威廉 艾克曼 , 牧师 的 这 汉诺威 街道 长老会 教会 ,

作者：威廉·艾克曼，汉诺威街长老教会牧师

['wɪlmɪŋtən] , ['deləwer] .
Wilmington , Delaware .
威尔明顿 , 特拉华州 .

特拉华州威尔明顿。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [wei] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'zʌlt] ,
In whatever way the present civil war in America shall result ,
在 任何 方式 这 展示 民用 战争 在 美国 将 结果 ,

无论美国当前的内战最终以何种方式结束，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi]
it is certain that the future condition of the colored race in this country will be
它 是 肯定 那 这 未来 状况 的 这 有色 种族 在 这 国家 将要 是
[ðə; ði] ['kwestʃən] ['əʊvə(r)] - ['mæstər] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
the question over - mastering all others for many years to come .
这 问题 超过 - 掌握 全部 其他的 为了 许多 年 到 来 .

可以肯定的是，在未来的许多年里，有色人种在这个国家的未来状况将凌驾于所有其他问题之上。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pʊʃt] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [pleɪs] .
It has already pushed itself into the foremost place .
它 有 已经 推动 本身 进入 这 首先 地方 .

它已经跻身领先地位。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] ,
However it may be true ,
然而 它 可能 是 真的 ,

然而，这或许是真的，

[ðæt] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['prɒksɪmət] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
that slavery and the negro were not the proximate causes of this war ,
那 奴隶制 和 这 黑人 是 不是 这 邻近的 原因 的 这 战争 ,

奴隶制和黑人并非这场战争的直接原因。

[nəʊ] [wʌn] [huː] [gɪvz] ['eni] ['kændɪd] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] [kæn; kən] [feɪl] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]
no one who gives any candid thought to the matter can fail to recognize the
不 一 WHO 给予 任何 坦率 想法 到 这 事情 能 失败 到 认出 这
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

任何认真思考过这个问题的人都无法否认这个事实。

[ðæt] [bæk] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðɪs] [stændz] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] [fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
that back of all , this stands as the grand first occasion of it .
那 后退 的 全部 , 这 站立 作为 这 盛大 第一的 场合 的 它 .

归根结底，这是它的第一次盛大亮相。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [nəʊ] ['sleɪvəri] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [wɔː(r)] .
Had there been no slavery , there would have been no war .
有 那里 到过 不 奴隶制 , 那里 会 有 到过 不 战争 .

如果没有奴隶制，就不会有战争。

['dʒen(ə)rəl] ['dʒæksən] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['pɑːtli] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
General Jackson was only partly right when he said ,
一般的 杰克逊 曾是 仅有的 部分 正确的 什么时候 他 说 ,

杰克逊将军的说法只对了一部分：

[ðæt] [waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ðə; ði] ['tærɪf] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] ,
that while in his day the tariff was made the pretext of secession ,
那 尽管 在 他的 天 这 关税 曾是 制成 这 借口 的 分裂 ,

在他那个时代，关税问题被用作分裂的借口；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['sleɪvəri] [wʊd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ,
and that by and by slavery would take its place ,
和 那 经过 和 经过 奴隶制 会 拿 它是 地方 ,

而奴隶制终将取而代之。

[bʌt; bət] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [truː] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [dɪs'juːniən] ;
but that neither would be the true motive of disunion ;
但 那 两者都不 会 是 这 真的 动机 的 分裂 ;

但这两种情况都不是分裂的真正动机；

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['seprət] [kən'fedərəsi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kɔːz] .
that a desire for a separate confederacy was the final cause .
那 一个 欲望 为了 一个 分离 邦联 曾是 这 最终的 原因 .

建立独立邦联的愿望是最终原因。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kə'rekt] ,
This was evidently correct ,
这 曾是 显然 正确的 ,

这显然是正确的。

[jet] [hæd; həd] ['sleɪvəri] [nɒt] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ðæt]
yet had slavery not stood in this country there would not have come into being that
然而 有 奴隶制 不是 站立 在 这 国家 那里 会 不是 有 来 进入 存在 那
[pɪ'kjuːliə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,
peculiar state of society which now lives in the Southern States ,
奇特 状态 的 社会 哪个 现在 生活 在 这 南方 各州 ,

然而，如果没有奴隶制，美国南部各州就不会出现如今这种特殊的社会状况。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ə'ləʊn] .
and which demands for its very existence that it should rule alone .
和 哪个 需求 为了 它是 非常 存在 那 它 应该 规则 独自的 .

它的存在本身就要求它必须独揽大权。

['sleɪvəri] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [nɒt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
Slavery has created an aristocracy , not of numbers , but of wealth and
奴隶制 有 创建 一个 贵族 , 不是 的 数字 , 但 的 财富 和
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

奴隶制造就了一个贵族阶层，这个贵族阶层并非由人数决定，而是由财富和权力决定。

[wɪtʃ] [beəz] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['fɔːsɪz] .
which bears with all the social forces .
哪个 熊 和 全部 这 社会的 力量 .

它与所有社会力量息息相关。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l]
While the slave - holder are but a very small minority of the whole people
尽管 这 奴隶 - 持有者 是 但 一个 非常 小的 少数民族 的 这 所有的 人们
,
,
,

虽然奴隶主只占全体人民中的极少数，

[jet] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sleɪv] ['əʊnə(r)z] ,
yet by the force of their wealth and the fact of their being slave owners ,
然而 经过 这 力量 的 他们的 财富 和 这 事实 的 他们的 存在 奴隶 所有者 ,

然而，凭借他们的财富和他们作为奴隶主的身份，

[ðeɪ] [həʊld][ɔːl][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [swiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['eni]
they hold all the political power , and indeed , sweep out of existence any
他们 抓住 全部 这 政治的 力量 , 和 的确 , 扫 出去 的 存在 任何
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
opposition .
反对 .

他们掌握着全部政治权力，并且能够彻底消灭任何反对派。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] ['veri] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] , [bʌt; bət] [tuː] ['klɑːsɪz]
There are , with very rare exceptions throughout the whole South , but two classes
那里 是 , 和 非常 稀有的 例外情况 自始至终 这 所有的 南 , 但 二 课程
— [friː] [ænd; ənd] [sleɪv] ,
— free and slave ,
— 自由的 和 奴隶 ,

整个南方，除了极少数例外情况外，只有两个阶级——自由人和奴隶。

[ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , [sleɪv] - [h'əʊldəz][ænd; ənd] [sleɪvz] ,
or we may say , slave - holders and slaves ,
或者 我们 可能 说 , 奴隶 - 持有者 和 奴隶 ,

或者我们可以说，奴隶主和奴隶，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒn] [sleɪv] - [h'əʊldəz][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [lɒst] [ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] -
for the non slave - holders are completely lost and absorbed in the all -
为了 这 非 奴隶 - 持有者 是 完全地 丢失的 和 吸收 在 这 全部 -
[kən'trəʊlɪŋ] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;
controlling element which is above them ;
控制 元素 哪个 是 多于 他们 ;

非奴隶主完全迷失并被凌驾于他们之上的全能控制因素所吞噬；

[ðeɪ] [wɜːk] [ɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
they work in with it , and are indeed a part of it .
他们 工作 在 和 它 , 和 是 的确 一个 部分 的 它 .

他们参与其中，而且确实是其中的一部分。

[æz; əz] ['sleɪvəri] [kɔːld] [ðɪs] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ɪts] ['paʊə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][həʊldz]
As slavery called this aristocracy into being , and created its power , so it holds
作为 奴隶制 称为 这 贵族 进入 存在 , 和 创建 它是 力量 , 所以 它 持有
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['biːɪŋ] ;
it in being ;
它 在 存在 ;

奴隶制催生了贵族阶层，并创造了它的权力，奴隶制也维系了贵族阶层的存在；

['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [straɪks] [æt; ət] ['sleɪvəri] [straɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] ;
anything which strikes at slavery strikes at the root of this power ;
任何事物 哪个 罢工 在 奴隶制 罢工 在 这 根 的 这 力量 ;

任何打击奴隶制的行动都是在打击这种权力的根源;

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['sleɪvəri] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [blɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
to destroy slavery would be to blot it out of existence .
到 破坏 奴隶制 会 是 到 印迹 它 出去 的 存在 .

废除奴隶制就等于将其从历史上抹去。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒntest] [ɪz] [weɪdʒd] ,
Around this point the whole contest is waged ,
大约 这 观点 这 所有的 竞赛 是 发动 ,

整个比赛就此展开。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ['evri] ['muːvmənt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] .
and from it alone every movement is to be interpreted .
和 从 它 独自的 每一个 移动 是 到 是 翻译 .

一切行动都应以此为依据进行解读。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [njuːləfəkeɪʃən] [ðə; ði] ['tærɪf] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['priːtekst]
In the days of South Carolina nulification the tariff was indeed the pretext
在 这 天 的 南 卡罗莱纳 无效化 这 关税 曾是 的确 这 借口
[ɒv; əv] [rɪ'beljən] ,
of rebellion ,
的 叛乱 ,

在南卡罗来纳州废除宪法的时期，关税确实是叛乱的借口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truː] ['məʊtɪv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seprət] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn]
and the true motive was a separate government and the perpetuation
和 这 真的 动机 曾是 一个 分离 政府 和 这 延续
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [klɑːs] ,
of the power of the dominant class ,
的 这 力量 的 这 主导的 班级 ,

而其真正的动机是建立一个独立的政府，并延续统治阶级的权力。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊə(r)] [dɪ'pendɪd] ['həʊlli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [səʊ] ,
but this power depended wholly upon the status of slavery , and so ,
但 这 力量 取决于 完全 之上 这 地位 的 奴隶制 , 和 所以 ,

但这种权力完全取决于奴隶制的地位，因此，

[bæk] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [θɔːt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ['sleɪvəri]
back of all slavery was even then the thought , and to strengthen slavery
后退 的 全部 奴隶制 曾是 甚至 然后 这 想法 , 和 到 加强 奴隶制
[ðə; ði] [greɪt] [end] .
the great end .
这 伟大的 结尾 .

奴隶制背后一直存在着这样的想法，而加强奴隶制则是最终目的。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['ækjərət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdid] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] ['efəts]
In this we find the accurate explanation of the studied and persistent efforts
在 这 我们 寻找 这 准确的 解释 的 这 研究 和 执着的 努力
[tuː; tə] [ɪk'stend] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
to extend and perpetuate it ,
到 延长 和 延续 它 ,

由此我们找到了对为扩展和延续它而进行的深入研究和持续努力的准确解释。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'maɪəd] [ɪn] [ɪt'self] ,
not because it is admired in itself ,
不是 因为 它 是 钦佩 在 本身 ,

并非因为它本身令人钦佩，

[ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'lɪtɪkli] [ɔː(r)] ['səʊʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,
or because it is seen to be politically or socially beneficial ,
或者 因为 它 是 已见 到 是 政治上 或者 社会 有利 ,

或者因为它被认为在政治上或社会上是有利的，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kɔːnəstəʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væljuːd] ['səʊʃ(ə)l] [steɪt] .
but because it is the cornerstone of a valued social state .
但 因为 它 是 这 基石 的 一个 有价值的 社会的 状态 .

但因为它是有价值的社会状态的基石。

[ə; eɪ] [frend] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pə'təʊmək] ,
A friend , some years ago sailing down the Potomac ,
一个 朋友 , 一些 年 前 帆船 向下 这 波托马克河 ,

几年前，一位朋友乘船沿波托马克河而下，

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , [ə; eɪ] [blʌnt] , [blʌf] ['sʌðənə(r)] ,
was engaged in conversation with the captain of the boat , a blunt , bluff Southerner ,
曾是 已订婚的 在 对话 和 这 队长 的 这 船 , 一个 钝 , 虚张声势 南方人 ,

他正与船长交谈，船长是个直率、粗犷的南方人。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [sed] ,
and looking over the beautiful scenery on either side of the river , said ,
和 寻找 超过 这 美丽的 风景 在 任何一个 边 的 这 河 , 说 ,

眺望着河两岸美丽的景色，他说道：

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [vər'dʒɪniən] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] ['sleɪvəri] ?
" Why do you Virginians hold on to slavery ?
" 为什么 做 你 弗吉尼亚人 抓住 在 到 奴隶制 ?

“你们弗吉尼亚人为什么还要坚持奴隶制？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [juːst] . "
it is a thousand pities that such a country as this should be so poorly used . "
它 是 一个 千 可惜 那 这样的 一个 国家 作为 这 应该 是 所以 差 用过的 . "

如此优秀的国家却被如此浪费，实在令人惋惜。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " ['sleɪvəri] [dʌz] ['ruːɪn] [ðə; ði] [steɪt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,
" I know it , " replied the captain , " slavery does ruin the state ; but the fact is ,
" 我 知道 它 , " 回复 这 队长 , " 奴隶制 做 废墟 这 状态 ; 但 这 事实 是 ,

“我知道，”船长回答说，“奴隶制确实会毁掉一个国家；但事实是，

[wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [mæn] [fiːlz] [gʊd] [wen] [hiː; hi] [əʊnz] ['twenti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['niːgrəuz] ,
we like it ; a man feels good when he owns twenty or fifty negroes ,
我们 喜欢 它 ; 一个 男人 感觉 好的 什么时候 他 拥有 二十 或者 五十 黑人 ,

我们喜欢这样；一个男人拥有二三十个黑奴时会感觉很好。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [wʌn] [gəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gəʊz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kɒmz] .
and can say to one go , and he goes , and to another come and he comes .
和 能 说 到 一 去 , 和 他 去 , 和 到 其他 来 和 他 来 .

可以对一个人说“去”，他就去；对另一个人说“来”，他就来。

" [hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][nʌt] - [ʃel]
" Here the whole philosophy of the social state of the South is in a nut - shell
" 这里 这 所有的 哲学 的 这 社会的 状态 的 这 南 是 在 一个 坚果 - 壳
.
.
.

"这就是南方社会状态的全部哲学精髓所在。"

[tuː; tə][ə'bændən] ['sleɪvəri] [ɪz][tuː; tə][ə'bændən][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [held][æz; əz][ə; eɪ]
To abandon slavery is to abandon a position which has been held as a
到 放弃 奴隶制 是 到 放弃 一个 位置 哪个 有 到过 握住 作为 一个
['tenjə(r)][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
tenure of nobility for two hundred years .
任期 的 贵族 为了 二 百 年 .

废除奴隶制就等于放弃两百年来一直作为贵族特权的地位。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['daɪərɪst] [nə'sesəti] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .
Nothing but the direst necessity will bring it about .
没有什么 但 这 最直接 必要性 将要 带来 它 关于 .

只有在最迫切的需要下才会发生这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['vɒləntrəli] [ʌp] ; [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz]
It will never be given voluntarily up ; the whole force of human nature is
它 将要 绝不 是 给定 自愿 向上 ; 这 所有的 力量 的 人类 自然 是
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ri'liŋkwiʃmənt] .
against it relinquishment .
反对 它 放弃 .

它永远不会被自愿放弃；人性的全部力量都反对放弃它。

[æz; əz] [wel] [mait] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] ['taɪtlz]
As well might the nobility of England be expected to throw up their titles
作为 出色地 可能 这 贵族 的 英格兰 是 预期的 到 扔 向上 他们的 标题
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒrənet] [ɒn][pə'sweɪʒ(ə)n] .
and their coronets on persuasion .
和 他们的 冠冕 在 劝说 .

同样，我们也不能指望英国贵族在被劝说后放弃他们的头衔和王冠。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)] .
Here is a case where argument has no power .
这里 是 一个 案件 在哪里 争论 有 不 力量 .

在这种情况下，辩论毫无作用。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪg'zɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] ['sleɪvəri] [tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] ['mɒrəli] , [rɒŋ] ['səʊʃəli]
You may exhaust it , you may prove slavery to be wrong morally , wrong socially
你 可能 排气 它 , 你 可能 证明 奴隶制 到 是 错误的 道德上 , 错误的 社会
, [rɒŋ] [pə'lɪtɪkli] ,
, wrong politically ,
, 错误的 政治上 ,

你可以穷尽一切努力，你可以证明奴隶制在道德上、社会上、政治上都是错误的，

[juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk]['blʌndə(r)][ɒv; əv]
you may prove it to a demonstration that it is an economic blunder of
你 可能 证明 它 到 一个 示范 那 它 是 一个 经济的 错误 的
[ðə; ði][məʊst][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
the most gigantic proportions ,
这 最多 巨大 比例 ,

你可以通过论证来证明，这是一个规模空前的经济错误。

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][æz; əz] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] ,
you may make it clear as sunlight that it is demoralizing and ruinous ,
你 可能 制作 它 清除 作为 阳光 那 它 是 令人沮丧的 和 毁灭性的 ,

你可以像阳光一样清楚地表明，这种行为会令人沮丧和具有毁灭性。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tə'wɔːd] [ɪts] [ə'bɑːlɪʃmənt] .
but you have done absolutely nothing toward its abolishment .
但 你 有 完毕 绝对地 没有什么 朝向 它是 废除 .

但你对废除它却毫无作为。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ]['truːli] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [mæn][ɔː(r)]['wʊmən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['preʃə(r)]
Here and there a truly conscientious man or woman , under the great pressure
这里 和 那里 一个 真的 尽责的 男人 或者 女士 , 在下面 这 伟大的 压力
[ɒv; əv]['djuːti] ,
of duty ,
的 责任 ,

偶尔也会遇到一些真正尽职尽责的男人或女人，在巨大的责任压力下，

[wɪl] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [sleɪvz] ;
will consent to the liberation of their slaves ;
将要 同意 到 这 解放 的 他们的 奴隶 ;

同意解放他们的奴隶；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] [ɪz][səʊ] [ɪ'θɪəriəl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ]
but the public conscience is so ethereal a thing that it can be touched by
但 这 民众 良心 是 所以 空灵的 一个 事物 那 它 能 是 感动 经过
[nəʊ] [ə'piːlz] [ɒv; əv]['djuːti][ɔː(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
no appeals of duty or obligation ,
不 上诉 的 责任 或者 义务 ,

但是，公众良知是如此虚无缥缈，任何责任或义务的诉求都无法触动它。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [fɔːs] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌp][tuː; tə]['eni] [greɪt] [wɜːk] ,
and will never force a community up to any great work ,
和 将要 绝不 力量 一个 社区 向上 到 任何 伟大的 工作 ,

而且永远不会强迫一个社区去做任何伟大的事情，

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [æz; əz] [ðɪs] .
least of all to such a work as this .
至少 的 全部 到 这样的 一个 工作 作为 这 .

尤其对于像这样的作品而言更是如此。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [i'mænsipeit] [wʌnz] [sleɪvz] [ə'pɒn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
The effect of emancipating one's slaves upon the social position of the master ,
这 影响 的 解放 一个人的 奴隶 之上 这 社会的 位置 的 这 掌握 ,

解放奴隶对主人社会地位的影响

[hæz; həz] [biːn] [siːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ;
has been seen over and over again ;
有 到过 已见 超过 和 超过 再次 ;

已经反复出现；

[ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɒndz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][ænd; ənd] ['friːdəm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)]
the hour when the bonds are broken and freedom is given is the hour
这 小时 什么时候 这 债券 是 破碎的 和 自由 是 给定 是 这 小时
[wen] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ʌp] ;
when all the former associations are given up ;
什么时候全部 这 以前的 协会 是 给定 向上 ;

挣脱束缚、获得自由的时刻，就是放弃所有先前联系的时刻；

[eksˌpætrɪ'eɪʃən][ænd; ənd] ['bænɪʃmənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
expatriation and banishment are the inevitable results .
外派 和 流放 是 这 不可避免的 结果 .

驱逐出境和流放是不可避免的结果。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪ'mænsɪpətə(r)][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['eksaɪl] ;
The generous , or the conscientious emancipator at once becomes an exile ;
这 慷慨的 , 或者 这 尽责的 救星 在 一次 变成 一个 流亡 ;

慷慨的或有良知的解放者立刻变成了流亡者；

[hi:; hi][hæz; həz] [sʌŋk] [æt; ət][wʌns] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [hu:z] ['tɪtjələ(r)]['paʊə(r)][hi:; hi] [geɪv]
he has sunk at once out of an aristocracy whose titular power he gave
他 有 沉没 在 一次 出去 的 一个 贵族 谁 名义 力量 他 给予
[ʌp][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] - ['həʊldə(r)] ,
up the moment he ceased to be a slave - holder ,
向上 这 片刻 他 停止 到 是 一个 奴隶 - 持有者 ,

他一旦不再是奴隶主，就立刻放弃了名义上的贵族权力，从而彻底出卖了自己。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kænɒt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ə'baɪd][ɪn]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] .
and he cannot comfortably abide in even his old home .
和 他 不能 舒适地 遵守 在 甚至 他的 老的 家 .

甚至连他以前的家，他都无法安心居住。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['paʊə(r)] [pʊt] [fɔ:θ] [baɪ] [ðɪs]
Here is the explanation of the vast and unexpected power put forth by this
这里 是 这 解释 的 这 广阔的 和 意外 力量 放 前进 经过 这
[rɪ'beljən] ,
rebellion ,
叛乱 ,

以下是对这场叛乱所展现出的巨大且出乎意料的力量的解释：

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒŋkəd] [wɪl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'djʊəd] ;
of the unconquered will , of the enormous sacrifices endured ;
的 这 未被征服的 将要 , 的 这 巨大的 牺牲 忍受 ;

不屈不挠的意志，以及所承受的巨大牺牲；

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:mɪŋ] [ɪn'sænəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði]
here is the explanation of the seeming insanity of the struggle , of the
这里 是 这 解释 的 这 似乎 疯狂 的 这 斗争 , 的 这
[ˌʌn'wɔ:r.ən.tə.bəl.nəs] [ɒv; əv][ɪts][ækts] ,
unwarrantableness of its acts ,
不合理性 的 它是 行为 ,

这就是对这场斗争看似疯狂、其行为毫无道理的原因的解释。

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'məʊnɪˌæk] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ɪts][reɪdʒ] ,
of the demoniac fierceness of its rage ,
的 这 恶魔 凶猛 的 它是 愤怒 ,

它那恶魔般的狂怒，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [mə'lɪgnɪti] [ænd; ənd]['kru:əlti][ɒv; əv][ɪts] ['meθəd] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ;
and the diabolical malignity and cruelty of its method of war ;
和 这 邪恶的 恶毒 和 残酷 的 它是 方法 的 战争 ;

以及其战争手段的邪恶和残忍；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [deθ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l] ['elɪmənt] ,
it is the death struggle of a great social element ,
它 是 这 死亡 斗争 的 一个 伟大的 社会的 元素 ,

这是一场伟大社会力量的殊死搏斗。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɔŋkə] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd] [swept] [aʊt] [ɒv; əv]
for which to be conquered is to be ruined and swept out of
为了 哪个 到 是 征服 是 到 是 毁坏 和 扫荡 出去 的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

被征服就意味着被摧毁，被彻底消灭。

[nəʊ][mæn] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [səʊ] [wel] [ɔ:(r)][səʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['nʌlɪfaɪə] .
No man understood this so well or so soon as the great Nullifier .
不 男人 理解 这 所以 出色地 或者 所以 很快 作为 这 伟大的 无效化器 .

没有人比伟大的虚无者更早、更透彻地理解这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['θɪŋkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
He was a thinker and a philosopher ,
他 曾是 一个 思想家 和 一个 哲学家 ,

他是一位思想家和哲学家，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [greɪt] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'sɪstənsi] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and so with great logical consistency he became the early author of the
和 所以 和 伟大的 逻辑 一致性 他 成为 这 早期的 作者 的 这
['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [æz; əz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [held] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
doctrine of slavery as now almost universally held at the South .
教义 的 奴隶制 作为 现在 几乎 普遍地 握住 在 这 南 .

因此，他以极大的逻辑一致性，成为奴隶制理论的早期阐述者，而这种理论现在几乎被南方普遍接受。

[hiː; hi] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [ʃɒkt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bəʊld] [pə'zɪʃnz] [ɪn]
He startled and shocked the men of his time by his bold positions in
他 惊慌 和 震惊 这 男人 的 他的 时间 经过 他的 大胆的 职位 在
[rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
respect to that institution ,
尊重 到 那 机构 ,

他对这一机构的鲜明立场，令当时的人们感到震惊和愤慨。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃnz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'herənt]
and was far in advance of his time in his assertions of its inherent
和 曾是 远的 在 进步 的 他的 时间 在 他的 断言 的 它是 固有
['raitfəlnis] ,
rightfulness ,
合理 ,

他对这种做法固有的正当性的主张远远超前于他所处的时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'stend] , ['streŋ(k)θn]
and the determination not only to terminate , but to extend , strengthen
和 这 决心 不是 仅有的 到 终止 , 但 到 延长 , 加强
[ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
and perpetuate it .
和 延续 它 .

并且不仅决心终止它，而且还决心延长、加强和延续它。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nʌlɪfaɪə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [sleɪv] - ['həʊldə(r)][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .
He was a nullifier because a slave - holder in principle .
他 曾是 一个 无效化器 因为 一个 奴隶 - 持有者 在 原则 .

他是一个无效者，因为他本质上就是一个奴隶主。

[ðə; ði][wʌn] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The one grew out of , and was a part of the other .
这 一 生长 出去 的 , 和 曾是 一个 部分 的 这 其他 .

一个源于另一个，并且是另一个的一部分。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒlɪgɑːki] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end] , [ðæt] ['restɪd] [ɒn] ['sleɪvəri]
The maintenance of an oligarchy was the ultimate end , that rested on slavery
这 维护 的 一个 寡头政治 曾是 这 最终的 结尾 , 那 休息 在 奴隶制
,
,
,

维持寡头统治是最终目的，而这建立在奴隶制之上。

[ænd; ənd][səʊ] " [steɪt] [raɪts] " [səʊ] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [went] [hænd]
and so " state rights " so called , and the divine right of slavery went hand
和 所以 " 状态 权利 " 所以 称为 , 和 这 神圣的 正确的 的 奴隶制 去 手
[ɪn][hænd] .
in hand .
在 手 .

于是，所谓的“州权”与奴隶制的神圣权利齐头并进。

[ðɪs] [ɪz] ['straɪkɪŋli] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] .
This is strikingly evident in the history of the present war .
这 是 引人注目 明显 在 这 历史 的 这 展示 战争 .

这一点在当前战争的历史中体现得尤为明显。

[ðə; ði]['ræpɪd][raɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ɪn][ækt] ,
The rapid rise , and the culmination of rebellion in act ,
这 迅速的 上升 , 和 这 高潮 的 叛乱 在 行为 ,

叛乱的迅速兴起和最终爆发

[wɒz; wəz][priː'siːd, pri-][baɪ][ðə; ði] [njuː] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [kæl'huːn] [ɒn]
was preceded by the new annunciation of these doctrines of Calhoun on
曾是 之前 经过 这 新的 天使报喜 的 这些 教义 的 卡尔霍恩 在
['sleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

在此之前，卡尔霍恩曾发表过关于奴隶制的这些新论断。

[wiː; wi][rɪ'membə(r)] [wel] [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
We remember well how strange it sounded , and how startling in the General
我们 记住 出色地 如何 奇怪的 它 听起来 , 和 如何 令人震惊 在 这 一般的
[ə'sembli] [ɒv; əv]['əʊnli] - ,
Assembly of only 1856 ,
集会 的 仅有的 - ,

我们清楚地记得，这听起来多么奇怪，在1856年的联合国大会上又是多么令人震惊。

[wen] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [ɔː(r)]
when slavery was declared an institution not needing to be defended or
什么时候 奴隶制 曾是 声明 一个 机构 不是 需要 到 是 辩护 或者
[ə'pɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)] ,
apologized for ,
道歉 为了 ,

当奴隶制被宣布为一种无需辩护或道歉的制度时，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd][æz; əz]['truːli][æn; ən] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz]
but to be praised and justified as truly an ordinance of God as
但 到 是 赞扬 和 合理的 作为 真的 一个 条例 的 上帝 作为
['mærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

但婚姻应当受到赞扬和认可，并被视为真正属于上帝的法令。

[ɔː(r)][ðə; ði]['fɪliəl][rɪ'leɪʃ(ə)n] .
or the filial relation .
或者 这 孝 关系 .

或者亲子关系。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [nəʊn] [nəʊ] [sʌtʃ] ['dɒktrɪn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [spjuː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]
The church had known no such doctrine before , and then spued it out of
这 教会 有 已知 不 这样的 教义 前 , 和 然后 喷嚏 它 出去 的
[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
her mouth ,
她 嘴 ,

教会此前从未听过这样的教义，而她却把它脱口而出。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['greɪvli] [held] [ænd; ənd] ['fɪəsli] [ænd; ənd] ['impjudəntli] [ə'vaʊd] .
but it was gravely held and fiercely and impudently avowed .
但 它 曾是 严重地 握住 和 激烈地 和 厚颜无耻地 公开承认 .

但它却被严肃地坚持，并被激烈而厚颜无耻地公开宣扬。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [sɪˈseʃn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] .
It was followed by secession as a logical consequence .
它 曾是 随后 经过 分裂 作为 一个 逻辑 结果 .

随后，分裂成为必然结果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [haʊ] [ˈræpɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] .
It is very remarkable how rapid was the change in public sentiment .
它 是 非常 卓越 如何 迅速的 曾是 这 改变 在 民众 情绪 .

公众情绪转变之快令人瞩目。

[ðɪs] [njuː] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraitfəlnis] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] [swept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈsʌðən]
This new doctrine of the rightfulness of slavery swept over the whole Southern
这 新的 教义 的 这 合理 的 奴隶制 扫荡 超过 这 所有的 南方
[steɪts] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
States in a few months ,
各州 在 一个 很少 几个月 ,

这种关于奴隶制合法性的新理论在短短几个月内席卷了整个南方各州。

[ˌpɒlɪˈtɪʃənz] [fiˈlænθrəpist] , [ˈmɪnɪstər] ,
politicans philanthropists , ministers ,
政治家 慈善家 , 部长们 ,

政治家、慈善家、部长们

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑrtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ɪn][ˈerə(r)][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt]
suddenly starting up to find that they had been all along in error in thinking that
突然 开始 向上 到 寻找 那 他们 有 到过 全部 沿着 在 错误 在 思维 那
[ˈsleɪvəri] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈiːv(ə)l] ,
slavery was an evil ,
奴隶制 曾是 一个 邪恶的 ,

他们突然开始意识到，自己一直以来认为奴隶制是一种罪恶的想法都是错误的。

[ænd; ənd] [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] ,
and hoping that some day it would be removed ,
和 希望 那 一些 天 它 会 是 已移除 ,

并希望有一天它会被移除。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] " [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] [ɪn][ðə; ði]
that they had been wrong in speaking of being " opposed to slavery in the
那 他们 有 到过 错误的 在 请讲 的 存在 " 反对 到 奴隶制 在 这
[ˈæbstrækt] ,
abstract ,
抽象的 ,

他们之前关于"抽象地反对奴隶制"的说法是错误的。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈæbstræktli] [nɒt] [rɒŋ] , [bʌt; bət]
" it was abstractly not wrong , but
" 它 曾是 抽象地 不是 错误的 , 但

从抽象意义上讲，这并没有错，但是

[raɪt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [mɪˈsteɪkən] [wen] [rɪˈgretɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [meɪd]
right ; they had been mistaken when regretting the circumstances which made
正确的 ; 他们 有 到过 错误 什么时候 后悔 这 情况 哪个 制成
[ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈzaɪə(r)] .
emancipation ought not to be desire .
解放 应该 不是 到 是 欲望 .

没错；他们之前后悔的环境使得解放不应该成为一种愿望，这是错误的。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [æn; ən] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['grædʒuəl] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː]
This change of sentiment an doctrine was not gradual , but sudden ; it
这 改变 的 情绪 一个 教义 曾是 不是 逐渐地 , 但 突然 ; 它
[went] [wɪð] [ˌtelɪ'græfɪk] [spiːd] .
went with telegraphic speed .
去 和 电报 速度 .

这种思想和理论的转变不是渐进的，而是突然的；它以电报般的速度发生。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
The reason was that events were pressing upon the aristocracy of the South
这 原因 曾是 那 活动 是 紧迫 之上 这 贵族 的 这 南
[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and threatening its destruction .
和 威胁 它是 破坏 .

原因是当时的形势对南方贵族阶层构成了压力，并威胁到其灭亡。

['sleɪvəri] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
Slavery had ceased to be a dominant power in the Federal legislation ,
奴隶制 有 停止 到 是 一个 主导的 力量 在 这 联邦 立法 ,

奴隶制不再是联邦立法中的主导力量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
and the social state which rested upon it was trembling to its foundation .
和 这 社会的 状态 哪个 休息 之上 它 曾是 发抖 到 它是 基础 .

而建立在其上的社会状态也摇摇欲坠。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
There was but one thing to be done ,
那里 曾是 但 一 事物 到 是 完毕 ,

只剩下一件事要做了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['gʌvənmənt] ,
and that was the setting up of a new government ,
和 那 曾是 这 环境 向上 的 一个 新的 政府 ,

那就是组建新政府的过程。

[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sleɪvəri] .
the corner stone of which should be slavery .
这 角落 石头 的 哪个 应该 是 奴隶制 .

其基石应该是奴隶制。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [ɔː(r)] [kə'prɪʃəs] ,
And this was not accidental or capricious ,
和 这 曾是 不是 偶然 或者 任性 ,

这并非偶然或一时兴起，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]
but simply a necessity The state of society which was sought to be
但 简单地 一个 必要性 这 状态 的 社会 哪个 曾是 寻求 到 是
[meɪn'teɪnd] [hæd; həd] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] ['sleɪvəri] ,
maintained had its origin in slavery ,
维持 有 它是 起源 在 奴隶制 ,

但这仅仅是一种必然。人们试图维持的社会状态起源于奴隶制。

[ænd; ənd] ['sleɪvəri] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [pleɪs] .
and slavery could not but be put in the foremost place .
和 奴隶制 可以 不是 但 是 放 在 这 首先 地方 .

奴隶制必然会被置于首位。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ['stiːvnz] [ˌʌndə'stʊd] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hænd] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Alexander Stephens understood both himself and the matter which he had in hand when he told the people ,
亚历山大 斯蒂芬斯 理解 两个都 他自己 和 这 事情 哪个 他 有 在 手 什么时候 他 讲述 这 人们 ,

亚历山大·斯蒂芬斯在告诉人们时，既了解自己，也了解自己所处理的事情：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [θɪŋ] .
and the world that they had hitherto understand this thing .
和 这 世界 那 他们 有 迄今为止 理解 这 事物 .

以及他们此前所了解的世界对此的理解。

[bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['tɒləreɪt] ['sleɪvəri] ,
Before , they had sought to maintain their social state and only tolerate slavery ,
前 , 他们 有 寻求 到 维持 他们的 社会的 状态 和 仅有的 容忍 奴隶制 ,

此前，他们一直试图维护自身的社会地位，并且只容忍奴隶制的存在。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
they had not seen that all depended on it ;
他们 有 不是 已见 那 全部 取决于 在 它 ;

他们没有意识到一切都取决于此；

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] ['kɔːnə(r)] - [stəʊn] [wɪtʃ] ['fɔːmə(r)] ['bɪldəz] [hæd; həd] [rɪ'dʒektɪd] ,
here was the true corner - stone which former builders had rejected ,
这里 曾是 这 真的 角落 - 石头 哪个 以前的 建筑商 有 拒绝 ,

这才是之前的建筑商们所摒弃的真正基石。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .
but which they were now making the head of the corner .
但 哪个 他们 是 现在 制作 这 头 的 这 角落 .

但他们现在正处于拐角处。

[ðə; ði] [sɪ'seʃn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːɡɒn] [kən'kluːʒn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ə'kɜːd] :
The secession was a foregone conclusion long enough before it actually occurred :
这 分裂 曾是 一个 已放弃 结论 长的 足够的 前 它 实际上 发生 :

早在分裂实际发生之前，分裂就已经是既定事实了：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌʌndə'stʊd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [men] ,
it was so understood throughout the South by thinking men ,
它 曾是 所以 理解 自始至终 这 南 经过 思维 男人 ,

南方有识之士都对此深信不疑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['dɒktrɪn] [ɒn] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and the sudden spread of the new doctrine on slavery was the necessary preparation for it .
和 这 突然 传播 的 这 新的 教义 在 奴隶制 曾是 这 必要的 准备 为了 它 .

而奴隶制新理论的突然传播，正是为此做好了必要的准备。

[hiː; hi] , [ðen] [huː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] ['sleɪvəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
He , then who does not take slavery into the account in his thinking on this war ,
他 , 然后 WHO 做 不是 拿 奴隶制 进入 这 帐户 在 他的 思维 在 这 战争 ,

那么，凡是在思考这场战争时不把奴隶制考虑在内的人，

[hæz; həz] [nɒt] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ;
has not begun to get a glimpse of what it means ;
有 不是 开始 到 得到 一个 一瞥 的 什么 它 方法 ;

还没有开始领悟到它的意义；

[hiː; hi] [huː] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [nɒt] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [step] .
he who leaves it out in the settlement of it , will not advance a step .
他 WHO 树叶 它 出去 在 这 沉降 的 它 , 将要 不是 进步 一个 步 .

在解决此事时，若忽略这一点，就寸步难行。

[ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['sleɪvəri] ,
Its origin was in slavery ,
它是 起源 曾是 在 奴隶制 ,

它的起源可以追溯到奴隶制。

[ɪts] ['ɪʃuː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['əʊnli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['sleɪvəri] .
its issue is to be found only as it is connected with slavery .
它是 问题 是 到 是 成立 仅有的 作为 它 是 连接 和 奴隶制 .

这个问题只有通过与奴隶制的联系才能找到。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] , [θruː] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] ['predʒədɪs] ,
There may be , as there has been , through the tremendous power of a vast prejudice ,
那里 可能 是 , 作为 那里 有 到过 , 通过 这 巨大的 力量 的 一个 广阔的 偏见 ,

或许，正如过去那样，由于根深蒂固的偏见所发挥的巨大力量，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] , [bʌt; bət] [ɪ'vents] [wɪl] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [kəm'pel] ['evri] [mæn] ,
a thousand endeavours to avoid the issue , but events will sooner or later compel every man ,
一个 千 努力 到 避免 这 问题 , 但 活动 将要 很快 或者 之后 迫使 每一个 男人 ,

人们会想尽一切办法回避这个问题，但事态发展迟早会迫使每个人面对这个问题。

['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ɔː(r)] [nɒt] , [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
whether he will or not , to look it in the face .
无论 他 将要 或者 不是 , 到 看 它 在 这 脸 .

不管他愿不愿意，都要直面这个问题。

[wiː; wi] [seɪ] ['predʒədɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] , [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] ,
We say prejudice for in this thing , as in all history has been the case ,
我们 说 偏见 为了 在 这 事物 , 作为 在 全部 历史 有 到过 这 案件 ,

我们说，偏见存在于这件事中，就像历史上所有情况一样。

[ə; eɪ] [neɪm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wel] [naɪ] ['baʊndləs] ['paʊə(r)] .
a name has become a well nigh boundless power .
一个 姓名 有 变得 一个 出色地 夜 无边无际 力量 .

名字已经成为一种近乎无限的力量。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [ɪn'devə(r)] ,
The interest of slavery has for a long course of years , and by a persistent endeavor ,
这 兴趣 的 奴隶制 有 为了 一个 长的 课程 的 年 , 和 经过 一个 执着的 努力 ,

奴隶制的利益由来已久，并且通过持续不断的努力，

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] [fɔːs] ,
created a term of terrible significance , and has wielded it with prodigious force ,
创建 一个 学期 的 糟糕的 意义 , 和 有 挥舞 它 和 惊人 力量 ,

他创造了一个意义极其重大的词汇，并以惊人的力量运用了它。

— [wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˌæbə'lɪʃənɪst] .
— we mean the word " Abolitionist .
— 我们 意思是 这 单词 " 废奴主义者 .

—我们指的是“废奴主义者”这个词。

" ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [meɪd] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɜːd] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnəsti] ,
" History has known before a term made a watch word and changing a dynasty ,
" 历史 有 已知 前 一个 学期 制成 一个 手表 单词 和 变化 一个 王朝 ,

“历史上曾出现过这样的情况：一个词语成为口号，改变了一个王朝。”

[bʌt; bət]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] ['brændiʃ] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['neɪʃnz] [wel] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .
but never was a word brandished with such effect upon a nations well being as this .
但 绝不 曾是 一个 单词 挥舞 和 这样的 影响 之上 一个 国家 出色地 存在 作为 这 .

但从来没有哪个词像这个词一样，对一个国家的福祉产生如此巨大的影响。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [saʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɔːθ] , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] " [ˌæbə'lɪʃənɪst] ,
Time was when South as well as North , to be an " abolitionist ,
时间 曾是 什么时候 南 作为 出色地 作为 北 , 到 是 一个 " 废奴主义者 ,

曾几何时，无论南北，都存在着“废奴主义者”的现象。

" [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] , " [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][nəʊ][streɪndʒ] [θɪŋ] ,
" a member of the Abolition Society , " was not only no strange thing ,
" 一个 成员 的 这 废除 社会 , " 曾是 不是 仅有的 不 奇怪的 事物 ,

“成为废奴协会的成员”不仅不是什么稀奇事，

[bʌt; bət][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [held] [baɪ][ðə; ði][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [men] ,
but a position held by the the foremost men ,
但 一个 位置 握住 经过 这 这 首先 男人 ,

但这是少数杰出人士所占据的职位，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mendəbl] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] .
and without a thought that they were amendable to even the slightest censure of their associates .
和 没有 一个 想法 那 他们 是 可修改的 到 甚至 这 丝毫 谴责 的 他们的 同事 .

他们丝毫没有意识到，即使是同僚最轻微的批评，他们也会毫不犹豫地予以纠正。

['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd] ['pɪkni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒeɪ][ænd; ənd]['ædəmz] , [wɜː(r); wə(r)][,æbəu'liʃənist][ɪn] [neɪm] ,
Jefferson and Pickney , as well as Jay and Adams , were abolitionists in name ,
杰斐逊 和 皮克尼 , 作为 出色地 作为 杰伊 和 亚当斯 , 是 废奴主义者 在 姓名 ,

杰斐逊和皮克尼，以及杰伊和亚当斯，都只是名义上的废奴主义者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][fækt] .
as well as in fact .
作为 出色地 作为 在 事实 .

事实上也是如此。

['deləwer] , [ænd; ənd]['meəriland] , [ænd; ənd][və'dʒɪniə][hæd; həd][ðeə(r)][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [sə'saɪətiz] ,
Delaware , and Maryland , and Virginia had their Abolition Societies ,
特拉华州 , 和 马里兰州 , 和 弗吉尼亚州 有 他们的 废除 社会 ,

特拉华州、马里兰州和弗吉尼亚州都有各自的废奴协会。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['greɪtɪst] [men][wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and the best and greatest men were members of them .
和 这 最好的 和 最 男人 是 成员 的 他们 .

而最优秀、最伟大的人都是其中的成员。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] ['sleɪvəri] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] .
But in the course of years Slavery changed all that .
但 在 这 课程 的 年 奴隶制 已更改 全部 那 .

但随着时间的推移，奴隶制改变了这一切。

[ðə; ði] ['ɒlɪgɑːki] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] ['grædʒuəli] ,
The oligarchy awakened to the danger which threatened it , and at first gradually ,
这 寡头政治 觉醒 到 这 危险 哪个 威胁 它 , 和 在 第一的 逐步地 ,

寡头政治集团逐渐意识到自身面临的危险，起初是逐步地，

[ænd; ənd][ðem; ðəm][baɪ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['əʊpən] ['efət] , [ðiːz] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'seil] [ɔː(r)] [sə'prest] ,
and them by more and more open effort , these societies were assailed or suppressed ,
和 他们 经过 更多的 和 更多的 打开 努力 , 这些 社会 是 遭受攻击 或者 被抑制 ,

随着越来越多的公开行动，这些社团遭到攻击或镇压。

[tɪl] [ðeɪ] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [huː] ['faʊndɪd] [ðem; ðəm] , [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
till they with the death of the great men who founded them , passed out of existence ,
直到 他们 和 这 死亡 的 这 伟大的 男人 WHO 创立 他们 , 通过了 出去 的 存在 ,

直到它们的创始人去世，它们才消失。

[nəʊ][wʌn] [pə'hæps] ['nəʊɪŋ] [prɪ'saɪsli] [haʊ] .
no one perhaps knowing precisely how .
不 一 也许 会心 恰恰 如何 .

或许没有人确切知道原因。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][ə'bjuːs][ænd; ənd] [ə'næθəmətaiz] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ɔːl] [huː] [deəd] [tuː; tə][həʊld] ,
Then began the storm of abuse and anathematizing directed against all who dared to hold ,
然后 开始 这 风暴 的 虐待 和 诅咒 指导 反对 全部 WHO 敢于 到 抓住 ,

随后，针对所有敢于持有这种观点的人的辱骂和诅咒之风开始肆虐。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['ʌtə(r)] ['sentɪmənts] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .
or at least utter sentiments opposed to slavery .
或者 在 至少 说出 情感 反对 到 奴隶制 .

或者至少表达过反对奴隶制的言论。

" [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] " [ænd; ənd] " [ˌæbə'lɪʃənɪst] " [wɒz; wəz] ['ekəud] [ænd; ənd] [haul] [tɪl] [men] [bɪ'keɪm] [peɪl] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] [saʊnd] ,
" Abolition " and " abolitionist " was echoed and howled till men became pale at the bare sound ,
" 废除 " 和 " 废奴主义者 " 曾是 回声 和 嚎叫 直到 男人 成为 苍白 在 这 裸 声音 ,

“废奴”和“废奴主义者”的呼喊声此起彼伏，震得人们脸色苍白。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][məʊst] ['dredɪd] ['terə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]
and considered it the last and most dreaded terror to be called by the
和 经过考虑的 它 这 最后的 和 最多 令人恐惧的 恐怖 到 是 称为 经过 这
[heit] [neɪm] .
hated name .
憎恨 姓名 .

并认为这是最后一个、也是最令人恐惧的、被赋予了令人憎恶的名字的恐怖事物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['vɑːstli][mɔː(r)]['ræpɪd][ɪn][ɪts] ['muːvmənt] [ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][æn; ən]
But a change vastly more rapid in its movement is now taking place in an
但 一个 改变 非常 更多的 迅速的 在 它是 移动 是 现在 采取 地方 在 一个
['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
opposite direction ,
对面的 方向 ,

但如今，一种速度更快、方向相反的变化正在发生。

[ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] ['meʒə(r)] .
the significance of which we have but just begun to measure .
这 意义 的 哪个 我们 有 但 只是 开始 到 措施 .

我们才刚刚开始衡量其重要性。

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [daɪ'rektɪd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ,
The mind of the whole nation has been directed now for one year ,
这 头脑 的 这 所有的 国家 有 到过 指导 现在 为了 一 年 ,

一年来，全国人民的思想都受到了某种引导。

[wɪð] [ɡreɪt] ['stedinəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː]
with great steadiness to the contemplation of slavery from an entirely new
和 伟大的 稳定性 到 这 沉思 的 奴隶制 从 一个 完全 新的
[stænd] - [pɔɪnt] ,
stand - point ,
站立 - 观点 ,

以极大的沉稳从全新的角度思考奴隶制问题，

[ænd; ənd][daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ðə; ði][klaʊd] [ɒv; əv]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ]
and divested of the cloud of prejudice which has for nearly a
和 剥离 的 这 云 的 偏见 哪个 有 为了 几乎 一个
['sentʃəri] , [biːn] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
century , been thrown over it .
世纪 , 到过 抛掷 超过 它 .

并摆脱了笼罩它近一个世纪的偏见阴云。

[ðə; ði] [wɜːd] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts]['siːkrət]['pəʊt(ə)nsi] .
The word abolitionist has lost its secret potency .
这 单词 废奴主义者 有 丢失的它是 秘密 效力 .

“废奴主义者”这个词已经失去了它原有的强大力量。

[ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [θɔːt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɡʌvənmənt] [ɪz][ɒv; əv]
In this line of thought the present attitude of our government is of
在 这 线 的 想法 这 展示 态度 的 我们的 政府 是 的
[ɪ'meʒərəbl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
immeasurable importance .
无法估量的 重要性 .

从这个角度来看，我国政府目前的态度至关重要。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌʌndə'væljuː] [æz; əz][tuː; tə]['əʊvə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɪ'vents] [wɪtʃ]
We are as likely to undervalue as to over estimate events which
我们 是 作为 可能 到 低估 作为 到 超过 估计 活动 哪个
[ə'kɜː(r)][dʒʌst] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [aɪ] .
occur just beneath our eye .
发生 只是 下面 我们的 眼睛 .

我们既可能低估也可能高估发生在我们眼前的事情。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [sent] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ə; eɪ]
A few weeks since President Lincoln sent quietly into the houses of Congress a
一个 很少 周 自从 总统 林肯 发送 悄悄 进入 这 房屋 的 国会 一个
['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['streɪndʒli] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['kærəktə(r)] ,
message of strangely straightforward character ,
信息 的 奇怪的 直截了当 特点 ，

几周前，林肯总统悄悄地向国会送去了一份措辞异常直白的咨文。

[kləʊðd] [ɪn] ['veri] [pleɪn][ænd; ənd] ['həʊmli] [gɑːb] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
clothed in very plain and homely garb , but of meaning not to be
穿着衣服 在 非常 清楚的 和 家常的 外衣 ， 但 的 意义 不是 到 是
[ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
misunderstood ,
被误解 ，

身着朴素朴素的服装，但其含义不容误解。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] [ˌmɪskən'strʌkʃn] .
and admitting of no misconstruction .
和 承认 的 不 误解 .

并且不承认存在任何误解。

[ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [ðæt] ['kɒŋgres] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
It asked that Congress should simply resolve that the government was willing to
它 问 那 国会 应该 简单地 解决 那 这 政府 曾是 愿意的 到
[lend] [ɪts] [eɪd][tuː; tə] ['eni] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] ['sleɪvəri] [tuː; tə]
lend its aid to any State of the Union which should desire to bring slavery to
借 它是 援助 到 任何 状态 的 这 联盟 哪个 应该 欲望 到 带来 奴隶制 到
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .

它要求国会决议，政府愿意向任何希望结束奴隶制的联邦州提供援助。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] ['mesɪdʒ] [mɑːkt] [æn; ən]['ɪərə][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
But that simple message marked an era in the history of the world ,
但 那 简单的 信息 标记 一个 时代 在 这 历史 的 这 世界 ，

但这条简单的信息却标志着世界历史上一个时代的开始。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][ɪn][ɔːl]['fjuːtʃə(r)][taɪm] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ɪ'vents] [ɒv; əv]
and will be looked upon in all future time as one of the grand events of
和 将要 是 看起来 之上 在 全部 未来 时间 作为 一 的 这 盛大 活动 的
[ðɪs] ['sentʃəri] .
this century .
这 世纪 .

并将被视为本世纪最伟大的事件之一，后世必将铭记。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] , ['sʌd(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [stʊd] [kən'faʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)]
It was unlooked for , sudden , so that the country stood confounded for
它 曾是 未曾注意的 为了 ， 突然 ， 所以 那 这 国家 站立 令人困惑 为了
[ðə; ði]['məʊmənt] ,
the moment ,
这 片刻 ，

这事来得猝不及防，令举国震惊。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ə'dɒpt][ˌaɪ 'tiː] .
but the next was ready to adopt it .
但 这 下一个 曾是 准备好 到 采纳 它 .

但下一个人就准备采用它了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
It quickly became the policy of the government and of the people ,
它 迅速地 成为 这 政策 的 这 政府 和 的 这 人们 ,
[wɪˈðaʊt] ,
without ,
没有 ,

它迅速成为政府和人民的政策，没有……

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈməʊmənt] [reɪzd] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
so far as we know , a single voice of moment raised against it .
所以 远的 作为 我们 知道 , 一个 单身的 嗓音 的 片刻 提高 反对 它 .

据我们所知，目前只有一人对此表示反对。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ɔːl] [ɪts] [ɡreɪt] [ˈmiːnɪŋ] .
The people have not yet begun to understand all its great meaning .
这 人们 有 不是 然而 开始 到 理解 全部 它是 伟大的 意义 .

人们尚未开始理解它的全部伟大意义。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么？

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [diːm] [ˈsleɪvəri] [æn; ən] [ˈiːv(ə)l] ,
It is that the government of these United States deems slavery an evil ,
它 是 那 这 政府 的 这些 团结的 各州 认为 奴隶制 一个 邪恶的 ,

正是因为美利坚合众国政府认为奴隶制是一种罪恶，

[ˈwɪʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [siːs] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə]
wishes it to cease , and will do what it can to help it to
愿望 它 到 停止 , 和 将要 做 什么 它 能 到 帮助 它 到
[æn; ən] [end] .
an end .
一个 结尾 .

希望此事停止，并将尽一切努力促成此事结束。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
It is the first time in all our history that this was true .
它 是 这 第一的 时间 在 全部 我们的 历史 那 这 曾是 真的 .

这是我国历史上第一次出现这种情况。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [səʊ] [ˈspəʊkən] [bɪˈfɔː(r)] .
The government has never so spoken before .
这 政府 有 绝不 所以 说 前 .

政府此前从未发表过这样的言论。

[ˌhensˈfɔːθ] [ɪts] [ˈpɒləsi] [ɪz] [tuː; tə] [help] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] .
Henceforth its policy is to help emancipation .
今后 它是 政策 是 到 帮助 解放 .

因此，其政策是帮助解放。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈrɪz(ə)n] [sʌn] ,
It is a risen sun ,
它 是 一个 升起 太阳 ,

这是一轮冉冉升起的太阳。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] [deɪ] [huːz] [ˈɡlɔːriəs] [lait] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [əˈpriːʃieɪtɪd] .
it has brought a day whose glorious light we have not yet appreciated .
它 有 带来 一个 天 谁 辉煌 光 我们 有 不是 然而 感谢 .

它带来了一个我们尚未充分领略其辉煌光芒的日子。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ɔːl] [ɪts] ['pætrənɪdʒ] , [ænd; ənd] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði]
Hereafter all its patronage , and power , and prestige will be thrown on the
此后 全部 它是 赞助 ， 和 力量 ， 和 声望 将要 是 抛掷 在 这
[saɪd] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
side of freedom ,
边 的 自由 ，

此后，它所有的庇护、权力和威望都将投入到自由的一方。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] ['ækjərətli] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and no man can accurately measure the result .
和 不 男人 能 准确 措施 这 结果 .

而且没有人能够准确衡量结果。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] , [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [ækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
The President has , by this great act of his ,
这 总统 有 ， 经过 这 伟大的 行为 的 他的 ，

总统通过这一伟大的举动，

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [j'iəz] [kʊd; kəd] [nɒt]
lifted the moral sense of the nation to a position to which years could not
抬起 这 道德 感觉 的 这 国家 到 一个 位置 到 哪个 年 可以 不是
['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
otherwise have brought it .
否则 有 带来 它 .

提升了国家的道德水平，使其达到了多年努力也无法企及的高度。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [strəʊks] [ɒv; əv] [gɒd] - [ɪn'spaɪəd] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri]
It was one of those strokes of God - inspired genius which once in a century
它 曾是 一 的 那些 笔画 的 上帝 - 灵感 天才 哪个 一次 在 一个 世纪
[ɔː(r)] [səʊ] ,
or so ,
或者 所以 ，

这是那种百年一遇、仿佛受到上帝启示的天才之举。

['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
changes the face of the world .
变化 这 脸 的 这 世界 .

改变世界面貌。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [ækts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['truːli] [greɪt] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] ['taɪmli] ,
Like many other acts of this truly great man , it was wonderfully timely ,
喜欢 许多 其他 行为 的 这 真的 伟大的 男人 ， 它 曾是 太棒了 及时 ，

就像这位伟人的其他许多举动一样，这件事也恰逢其时。

[pʊt] [fɔːθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [suːn] ,
put forth at the moment , the fulness of time , it was not too soon ,
放 前进 在 这 片刻 ， 这 充满 的 时间 ， 它 曾是 不是 也 很快 ，

此时此刻提出，时机成熟，并不算早。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
it was not too late .
它 曾是 不是 也 晚的 .

为时未晚。

[ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'vɑːnst] [ʌp] [tuː; tə]
The sense and the thought of the people needed to be advanced up to
这 感觉 和 这 想法 的 这 人们 需要 到 是 先进的 向上 到
[ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] ['waɪldli] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
its reception and had not wildly gone beyond the point of wisdom ,
它是 接待 和 有 不是 疯狂地 已消失 超过 这 观点 的 智慧 ，

人们的观念和思想需要提升到足以接受的程度，并且还没有完全超越智慧的范畴。

[ðə; ði]['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd] , [siːzd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]
the moment with a deep intuition was recognized , seized upon , and by a
这 片刻 和 一个 深的 直觉 曾是 认可 ， 查获 之上 ， 和 经过 一个
[fjuː] [wɜːdz] [ˌtælɪz'mænɪk] ,
few words talismanic ,
很少 字 护身符 ，

那一刻，凭借着强烈的直觉，被敏锐地捕捉到，并被寥寥数语化作护身符。

[ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] ['elɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstəlaɪzd] .
the forming elements were crystallized .
这 成型 元素 是 结晶 .

形成元素结晶了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
So they will remain .
所以 他们 将要 保持 .

所以他们会留下来。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪm] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
For all the coming time this people will look forward to the abolition of
为了 全部 这 未来 时间 这 人们 将要 看 向前 到 这 废除 的
['sleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

在未来的岁月里，这个国家的人民将一直期盼着奴隶制的废除。

['friːdəm] [ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɒtʃ] - [wɜːd] , ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] .
Freedom is the American watch - word , freedom for all men .
自由 是 这 美国人 手表 - 单词 ， 自由 为了 全部 男人 .

自由是美国人的座右铭，人人享有自由。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hæv; həv] [gɒn] , [jet] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ɔːl'redi] .
But a few weeks have gone , yet the change is wonderful already .
但 一个 很少 周 有 已消失 ， 然而 这 改变 是 精彩的 已经 .

几周过去了，变化已经非常显著了。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz]['klɪərə(r)][ænd; ənd]['pjʊrər] .
The atmosphere is clearer and purer .
这 气氛 是 更清晰 和 更纯净 .

空气更加清新纯净。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] ,
The writer of this is living in a slave state ,
这 作家 的 这 是 活的 在 一个 奴隶 状态 ，

本文作者生活在一个奴隶制州。

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn]['pleɪsɪz][mɔː(r)] [rɪ'məʊt]
and is able to mark the changes better than those in places more remote
和 是 有能力的 到 标记 这 变化 更好的 比 那些 在 地方 更多的 偏僻的
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]['sleɪvəri] .
from the influences of slavery .
从 这 影响 的 奴隶制 .

并且能够比那些远离奴隶制影响的地方更好地注意到这些变化。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] [nəʊ] ['prɒmɪnənt] [men] [ɔː(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [wʊd] ['ventʃə(r)][tuː; tə]
While a few months since no prominent men or class of men would venture to
尽管 一个 很少 几个月 自从 不 著名的 男人 或者 班级 的 男人 会 风险投资 到
[plɑːnt] [ðəm'selvz] ['əʊpənli][ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
plant themselves openly on the platform of emancipation ,
植物 他们自己 公然 在 这 平台 的 解放 ，

虽然几个月来没有任何一位杰出人士或阶层人士敢于公开站在解放运动的立场上，

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pɑːti] ['fɔːmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , (['deləwer] ,
now there is a great party forming in this state , (Delaware ,
现在 那里 是 一个 伟大的 派对 成型 在 这 状态 , (特拉华州 ,

现在，特拉华州正在形成一个强大的政党。

) [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lekʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
) and at the coming elections in the autumn of this year ,
) 和 在 这 未来 选举 在 这 秋天 的 这 年 ,

）以及在今年秋季即将举行的选举中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɡəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kænvəs] [wɪð] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [wɒtʃ] - [wɜːd] .
it will go into the canvass with Emancipation for its watch - word .
它 将要 去 进入 这 帆布 和 解放 为了 它是 手表 - 单词 .

它将以"解放"为口号进入竞选活动。

[ðə; ði]['stɪɡmə] [wɪtʃ] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] " [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] " [ɪz] [ɔːl'redi] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] ,
The stigma which slavery has succeeded in attaching to the word " abolition " is already passing away ,
这 柱头 哪个 奴隶制 有 成功了 在 连接 到 这 单词 " 废除 " 是 已经 通过 离开 ,

奴隶制给"废奴"一词带来的污名正在逐渐消失。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][naʊ][lɒŋɡə(r)]['deɪndʒərəs][tuː; tə] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɪˌmænsɪ'peɪʃənɪst] .
and it is no longer dangerous to one's reputation to be considered an emancipationist .
和 它 是 不 更长 危险的 到 一个人的 名声 到 是 经过考虑的 一个 解放主义者 .

被认为是解放主义者不再会对一个人的名誉造成危害。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [truː] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
What is true in a slave state will be as true everywhere in the land .
什么 是 真的 在 一个 奴隶 状态 将要 是 作为 真的 到处 在 这 土地 .

在奴隶制国家适用的真理，在全国各地也同样适用。

[ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [wɜːd] [hæz; həz] [brʌʃt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sɒfɪzəm] ,
The presidential word has brushed away a world of sophisms ,
这 总统 单词 有 刷过 离开 一个 世界 的 诡辩 ,

总统的讲话扫除了世间种种诡辩。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pliːz] [ə'ɡenst] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['sleɪvəri] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'kleəd] [nɒt] ['əʊnli][ɪk'spiːdiənt] ,
and settled a thousand pleas against dealing with slavery ; it has declared not only expedient ,
和 定居 一个 千 请 反对 处理 和 奴隶制 ; 它 有 声明 不是 仅有的 权宜 ,

并解决了上千起反对处理奴隶制的诉讼；它不仅宣布处理奴隶制是权宜之计，

[bʌt; bət]['pɒsəb(ə)l] , [ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
but possible , immediate emancipation .
但 可能的 , 即时 解放 .

但有可能立即获得解放。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ['fɒləʊɪŋ] [səʊ] ['kwɪkli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt] ,
The abolition of slavery in the District of Columbia following so quickly upon the message of the President ,
这 废除 的 奴隶制 在 这 区 的 哥伦比亚 下列的 所以 迅速地 之上 这 信息 的 这 总统 ,

总统发表讲话后，哥伦比亚特区迅速废除了奴隶制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [baɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ɪts] [ˌrekəmen'deɪʃn] , [hæv; həv] [meɪd] [ɪts] [wɜːdz]
and the adoption by Congress of its recommendation , have made its words
和 这 采用 经过 国会 的 它是 推荐 , 有 制成 它是 字
[fækts][ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz] .
facts and demonstrations .
事实 和 示威游行 .

国会采纳了该建议，使其言辞变成了事实和证明。

['sleɪvəri] [hæz; həz] [biːn] [ə'bɒlɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Slavery has been abolished with a word , and in a moment ,
奴隶制 有 到过 废除 和 一个 单词 , 和 在 一个 片刻 ,

奴隶制仅凭一句话就被废除了，转瞬之间，

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv] ['kʌntri] — [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][fækt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [sɪŋ]
over a whole district of country — here is a fact to make the ages sing
超过 一个 所有的 区 的 国家 — 这里 是 一个 事实 到 制作 这 年龄 唱歌
['əʊvə(r)][ɪn] [ðɪs] [lænd] .
over in this land .
超过 在 这 土地 .

覆盖整个地区的范围——这足以让这片土地上的人们铭记于心。

[wiː; wi][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ] ['kæptɪvz] [set] [friː] ;
We do not even think of the fifteen hundred or so captives set free ;
我们 做 不是 甚至 思考 的 这 十五 百 或者 所以 俘虏 放 自由的 ;

我们甚至没有想到那大约一千五百名获释的俘虏；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,
they are as nothing ,
他们 是 作为 没有什么 ,

它们如同虚无一般。

[ɪk'sept] [æz; əz] [ə'keɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [mə'mentəs] [ænd; ənd]
except as occasions for the bringing into existence the momentous and
除了 作为 场合 为了 这 带来 进入 存在 这 意义重大 和
['glɔːriəs] [fækt] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɪz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['friːdəm] ,
glorious fact that this government is on the side of freedom ,
辉煌 事实 那 这 政府 是 在 这 边 的 自由 ,

除了为了彰显本届政府站在自由一边这一意义重大而光荣的事实之外，

[ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ˌhens'fɔːθ] .
and its strength will be given to it henceforth .
和 它是 力量 将要 是 给定 到 它 今后 .

从此以后，它将获得力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
It is difficult to measure the import of all this ,
它 是 难的 到 措施 这 进口 的 全部 这 ,

这一切的重要性难以衡量。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔː'siː] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['kʌrənt] [wɪtʃ]
even as it is difficult to foresee the sweep of a mighty current which
甚至 作为 它 是 难的 到 预见 这 扫 的 一个 强大的 当前的 哪个
[hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['tʃæn(ə)l] ;
has just begun to rush in a new channel ;
有 只是 开始 到 匆忙 在 一个 新的 渠道 ;

即使很难预见一股强大的水流在新河道中奔涌而下的走向；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [swiːp] ['sleɪvəri] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] , [nəʊ][wʌn] [naʊ] [kæn; kən]
that it is destined to sweep slavery from this country , no one now can
那 它 是 注定 到 扫 奴隶制 从 这 国家 ， 不 一 现在 能
[hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] .
have a doubt .
有 一个 怀疑 .

它注定要将奴隶制从这个国家彻底清除，这一点现在任何人都不会怀疑。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli][ɪn][wʌn][laɪn]
Hereafter the thinking on the subject of American Slavery will be only in one line
此后 这 思维 在 这 主题 的 美国人 奴隶制 将要 是 仅有的 在 一 线
— [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] ?
— how shall it be done away ?
— 如何 将 它 是 完毕 离开 ？

从此以后，关于美国奴隶制问题的思考将只剩下一句话——如何废除奴隶制?

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [meɪ] [əd'vɑːns] [ˌjuː 'es] ,
If we would have an understanding where a few weeks may advance us ,
如果 我们 会 有 一个 理解 在哪里 一个 很少 周 可能 进步 我们 ，

如果我们能了解几周的时间能给我们带来哪些进展，

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
we have only to remember what was the point of thought in relation to
我们 有 仅有的 到 记住 什么 曾是 这 观点 的 想法 在 关系 到
[ðɪs] ['mætə(r)] .
this matter .
这 事情 .

我们只需要记住与此事相关的思考重点是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] ['sleɪvəri] [biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] [ɪk'stendɪŋ] [ɪt'self] .
It was , how shall slavery be kept from extending itself .
它 曾是 ， 如何 将 奴隶制 是 保留 从 扩展 本身 .

问题在于，如何才能阻止奴隶制的蔓延。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['sʌbdʒugeɪt]['ʌðə(r)][lændz] ,
We were content to let it live if it did not subjugate other lands ,
我们 是 内容 到 让 它 居住 如果 它 做过 不是 征服 其他 土地 ，

如果它不征服其他土地，我们乐意让它存活下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vents] [hæv; həv] ['kraʊdɪd] [ˌjuː 'es][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] , [wiː; wi][hæv; həv] ['gɒtn] [pɑːst]
but the events have crowded us far beyond that , we have gotten past
但 这 活动 有 挤 我们 远的 超过 那 ， 我们 有 获得 过去的
[ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
a thought of it ,
一个 想法 的 它 ，

但事态的发展远远超出了这一点，我们已经无暇顾及其他了。

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [fɪəz] [naʊ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [driːmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
no living man fears now , or even dreams of it ,
不 活的 男人 恐惧 现在 ， 或者 甚至 梦境 的 它 ，

现在世上没有人会害怕它，甚至连想都不会想到它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɪmpli] [gɒn] [fər'evə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪn] [mænz] [maɪnd] .
it has simply gone forever out of a sane man's mind .
它 有 简单地 已消失 永远 出去 的 一个 理智 男人的 头脑 .

它早已从正常人的脑海中彻底消失了。

[wɒt] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ə; eɪ][jɪə(r)][hæz; həz] [meɪd] !
What an advance a year has made !
什么 一个 进步 一个 年 有 制成 ！

一年时间取得了多么大的进步啊！

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['hʌrid] [pɑːst][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɑːgjumənt] [ə'genst] ['sleɪvəri] .
We have been hurried past the place of argument against slavery .
我们 有 到过 慌忙 过去的 这 地方 的 争论 反对 奴隶制 .

我们匆匆略过了反对奴隶制的辩论地点。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ; [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæmflɪts] ,
We are done with all that ; the books and the pamphlets ,
我们 是 完毕 和 全部 那 ; 这 图书 和 这 小册子 ,

我们已经完成了所有这些工作；那些书籍和小册子，

[ðə; ði]['dɒkjumənts][ænd; ənd][ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['kwɪkli] ['ɒbsəliːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
the documents and the statistics are growing quickly obsolete , for they
这 文件 和 这 统计数据 是 生长 迅速地 过时的 , 为了 他们
[hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] ;
have done their work ;
有 完毕 他们的 工作 ;

这些文件和统计数据正在迅速过时，因为它们已经完成了它们的使命；

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] .
we need not be careful of them for our future use .
我们 需要 不是 是 小心 的 他们 为了 我们的 未来 使用 .

我们无需为将来使用它们而小心谨慎。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [æz; əz]['relɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [fɔːt] [fiːld] .
We shall not need them except as relics of a well fought field .
我们 将 不是 需要 他们 除了 作为 遗物 的 一个 出色地 战斗 场地 .

除了作为一场激烈战斗的遗迹之外，我们不再需要它们。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] [taɪm] [biːn] ['duːɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə]
Those of us who have for a life time been doing what we could to
那些 的 我们 WHO 有 为了 一个 生活 时间 到过 正在做 什么 我们 可以 到
['heɪs(ə)n] ['fɔːwəd] [ðɪs] [deɪ] ,
hasten forward this day ,
趋 向前 这 天 ,

我们这些毕生致力于加速这一天到来的人，

[huː] [hæv; həv]['spəʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
who have spoken and written and suffered for it ,
WHO 有 说 和 书面 和 遭受 为了 它 ,

那些为此发声、写作并为此遭受苦难的人，

[ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [briːð] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [men] [ðæt] [driːm] .
in the new atmosphere which we breathe are like men that dream .
在 这 新的 气氛 哪个 我们 呼吸 是 喜欢 男人 那 梦 .

在新环境中，我们呼吸的空气就像做梦的人一样。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] , [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
We know that it would come , we hoped to live long enough to see the
我们 知道 那 它 会 来 , 我们 希望 到 居住 长的 足够的 到 看 这
[deɪ] .
day .
天 .

我们知道这一天终会到来，我们也曾希望能够活到亲眼目睹这一天。

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][glæd] , [wiː; wi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,
We see it and are glad , we did not think to see it soon ,
我们 看 它 和 是 高兴的 , 我们 做过 不是 思考 到 看 它 很快 ,

我们看到了，很高兴，没想到这么快就能看到。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ,
it has come so suddenly ,
它 有 来 所以 突然 ,

这一切来得太突然了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [səʊ] ['brɔːdli] [ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gɑːdz] [deɪ] ;
it shines so broadly and with so rich a promise that we recognize it as God's day ;
它 闪耀 所以 总体而言 和 和 所以 富有的 一个 承诺 那 我们 认出 它 作为 神的 天 ;

它光芒四射，充满希望，让我们意识到这是上帝的日子；

[wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] ['paʊə(r)] ['muːvɪŋ] ['mɑːvələsli] , ['meɪkɪŋ] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [ʃəʊn] [səʊ][bɪ'fɔː(r)] ?
we see his wonder - working power moving marvellously , making — was it ever shown so before ?
我们 看 他的 想知道 - 在职的 力量 移动 奇妙地 , 制作 — 曾是 它 曾经 所示 所以 前 ?

我们看到他神奇的力量奇妙地展现出来，创造出——以前有过这样的表现吗?

— [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [preɪz] [hɪm] ;
— the wrath of man to praise him ;
— 这 愤怒 的 男人 到 称赞 他 ;

—人类的愤怒，却要赞美他；

[wiː; wi][bɪ'həʊld] [haʊ] [gɒd][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [wɜːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ;
we behold how God has taken the work into his own hand ;
我们 看哪 如何 上帝 有 已采取 这 工作 进入 他的 自己的 手 ;

我们看到上帝是如何亲自接手这项工作的；

[haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['sleɪvəri] [dɪ'strɔɪ] [ɪt'self] .
how he has made slavery destroy itself .
如何 他 有 制成 奴隶制 破坏 本身 .

他是如何让奴隶制自我毁灭的。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən]['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ['hjuːmən] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz][hɪə(r)] ,
More than human wisdom , and beyond human guidance is here ,
更多的 比 人类 智慧 , 和 超过 人类 指导 是 这里 ,

这里蕴含着超越人类智慧和指引的东西。

[ðə; ði] [θɪk] [naɪt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [gɒn] [səʊ] ['wʌndrəsli] [hæd; həd][nɒt][hiː; hi] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
the thick night would not have gone so wondrously had not He rolled it away ,
这 厚的 夜晚 会 不是 有 已消失 所以 奇妙地 有 不是 他 滚动 它 离开 ,

若非祂驱散了这漫漫长夜，这黑暗也不会如此奇妙地过去。

[wiː; wi][heɪl][ðə; ði] [lait] .
we hail the light .
我们 冰雹 这 光 .

我们赞美光明。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [meɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd][biː; bi][glæd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
This is the day the Lord hath made , we will rejoice and be glad in it .
这 是 这 天 这 主 有 制成 , 我们 将要 麾 和 是 高兴的 在 它 .

这是耶和华所定的日子，我们要在其中欢喜快乐。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [ɒv; əv] [gɑːdz] [gɪfts] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [wɜːk] [ænd; ənd] [gɪvz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
But like all of God's gifts , it demands work and gives responsibility ,
但 喜欢 全部 的 神的 礼物 , 它 需求 工作 和 给予 责任 ,

但就像上帝赐予的所有礼物一样，它需要付出努力并承担责任。

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [wɜːk] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [buːn] .
responsibility and work proportionate to the boon .
责任 和 工作 成比例的 到 这 恩惠 .

责任和工作量与所获得的恩惠成正比。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [deɪ] ,
He has given us a day ,
他 有 给定 我们 一个 天 ,

他给了我们一天，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pə'hæps] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɡɒtn] ['əʊnli][ə; eɪ]
but it brings with it work of which perhaps we have gotten only a
但 它 带来 和 它 工作 的 哪个 也许 我们 有 获得 仅有的 一个
[mɪə(r)] [ɡlɪmps] .
mere glimpse .
仅仅 一瞥 .

但这同时也带来了一些工作，而我们或许只是略窥一斑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [ðæt]
It is well that we should endeavour to understand and appreciate what that
它 是 出色地 那 我们 应该 努力 到 理解 和 欣赏 什么 那
[wɜːk] [ɪz] ,
work is ,
工作 是 ,

我们应当努力理解和欣赏这项工作的意义，这是一件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['hɒlədeɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .
for it is no holiday that He has given us .
为了 它 是 不 假期 那 他 有 给定 我们 .

因为祂赐给我们的并非假期。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [preə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kʌm] ,
We have asked in many a prayer that it might come ,
我们 有 问 在 许多 一个 祷告 那 它 可能 来 ,

我们曾多次祈祷，希望它能实现。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ['mænfəli] [diːl]
and having come we must see what is to be done , and manfully deal
和 拥有 来 我们 必须 看 什么 是 到 是 完毕 , 和 勇敢地 交易
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

既然来了，我们就必须看清要做什么，并勇敢地去应对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
It is easy to talk of emancipation ,
它 是 简单的 到 讲话 的 解放 ,

谈论解放很容易，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] ['luːsli] [ænd; ənd] [ɪl] [huː] [siːz] [nəʊ] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ]
but he has thought loosely and ill who sees no great difficulties in bringing
但 他 有 想法 松散地 和 患病的 WHO 看到 不 伟大的 困难 在 带来
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɪʃuː] ;
it to a happy issue ;
它 到 一个 快乐的 问题 ;

但认为这件事没有太大困难就能圆满解决的人，想法就太草率、太不明智了；

[huː] [hæz; həz][nɒt] ['kwestʃənz] [ə'raɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [pɔːz] [wen] [hiː; hi]
who has not questions arise in his mind to give him pause when he
WHO 有 不是 问题 出现 在 他的 头脑 到 给 他 暂停 什么时候 他
['kɒntəm,pleit] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [səʊ][vɑːst][ɪn] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [twelv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
contemplates a social change so vast in state of a race of twelve millions of
沉思 一个 社会的 改变 所以 广阔的 在 状态 的 一个 种族 的 十二 百万 的
[men] .
men .
男人 .

当他思考一个拥有1200万人口的种族所面临的如此巨大的社会变革时，谁的心中不会涌起疑问，让他停下来思考呢？

[let] [nɒt][ðə; ði]['riːdə(r)] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz] , [wiː; wi] [miːn] [twelv] [m'ɪliənz] ,
Let not the reader suppose a mistake in the figures , we mean twelve millions ,
让 不是 这 读者 认为 一个 错误 在 这 数据 , 我们 意思是 十二 百万 ,

请读者不要误以为数字有误，我们指的是一千二百万。

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r)] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [friː] ,
and not four ; there are , indeed , four millions of slaves to be made free ,
和 不是 四 ; 那里 是 , 的确 , 四 百万 的 奴隶 到 是 制成 自由的 ,

不是四个，而是四百万奴隶需要获得自由。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] ,
but a change is to be wrought in the social state of the eight millions of the whites ,
但 一个 改变 是 到 是 锻 在 这 社会的 状态 的 这 八 百万 的 这 白人 ,

但八百万白人的社会状况将会发生改变。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] .
which is only less than that of the blacks .
哪个 是 仅有的 较少的 比 那 的 这 黑人 .

仅比黑人少一些。

[tuː; tə]['ɔːltə(r)] ['rædɪkli] , [tuː; tə][ˌriː'mɒd(ə)l][ðə; ði] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l]['fæbrɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['piːp(ə)l] ,
To alter radically , to remodel the whole social fabric of a great and numerous people ,
到 改变 根本 , 到 改造 这 所有的 社会的 织物 的 一个 伟大的 和 很多的 人们 ,

彻底改变，重塑一个庞大民族的整个社会结构，

[tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] , [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pleɪs] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðeə(r)] ['pæləs] ,
to shift the foundation stones , remove them , and place others in their palaces ,
到 转移 这 基础 石头 , 消除 他们 , 和 地方 其他的 在 他们的 宫殿 ,

移动宫殿的地基石，将它们移除，并在原址上放置新的地基石。

[wɪ'ðaʊt] ['rækɪŋ] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɔː(r)] ['tʌmblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ruːɪn] ,
without racking the edifice or tumbling it in a hideous ruin ,
没有 货架 这 大厦 或者 翻滚 它 在 一个 可怕 废墟 ,

既不破坏建筑结构，也不使其坍塌成一片可怕的废墟，

[ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][nəʊ] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ɔː(r)] ['keələs] ['ɑːkɪtekt] .
is the work of no inexperienced or careless architect .
是 这 工作 的 不 缺乏经验 或者 粗心 建筑师 .

这绝非经验不足或粗心大意的建筑师所为。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][wɔː(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['desəleɪtɪŋ] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] , [hæz; həz] [biːn] ,
The gigantic war which has been desolating one half of this land , has been ,
这 巨大 战争 哪个 有 到过 荒凉的 一 一半 的 这 土地 , 有 到过 ,

这场肆虐这片土地一半的巨大战争，已经……

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , ['sɪmpli] [ðə; ði] ['maɪti] ['fræntɪk] ['efət] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [tu:; tə]
as we have said , simply the mighty frantic effort of a social state to
作为 我们 有 说 , 简单地 这 强大的 疯狂的 努力 的 一个 社会的 状态 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] ;
establish itself ;
建立 本身 ;

正如我们所说，这仅仅是一个社会国家为确立自身地位而做出的巨大而疯狂的努力；

[ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tu:; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ɪts]['paʊə(r)] .
of a peculiar civilization to consolidate its power .
的 一个 奇特 文明 到 合并 它是 力量 .

一个独特的文明为了巩固其权力而采取的行动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] ;
The result of the war will be the total defeat of this attempt ;
这 结果 的 这 战争 将要 是 这 全部的 击败 的 这 试图 ;

战争的结果将是这次企图的彻底失败；

[ðə; ði] ['veri] [ɪn'devə(r)] , [ðə; ði]['weɪdʒɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][hæz; həz] ['ʃeɪkən] [ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
the very endeavor , the waging of the war has shaken its foundation ,
这 非常 努力 , 这 工资 的 这 战争 有 摇晃 它是 基础 ,

这场战争本身，这场行动，已经动摇了它的根基。

[ɪts][end] [wɪl] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] .
its end will remove it entirely .
它是 结尾 将要 消除 它 完全 .

它的终结将彻底消除它。

[ðɪs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [hu:z] ['beɪsɪs][ɪz]['sleɪvəri] ,
This civilization , whose basis is slavery ,
这 文明 , 谁 基础 是 奴隶制 ,

这种以奴隶制为基础的文明，

[hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][rɪsk][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɒn][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] :
has chosen to risk its existence on the issue of the war :
有 选定 到 风险 它是 存在 在 这 问题 的 这 战争 :

它选择在战争问题上冒生存的风险：

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [reɪzd] , [ænd; ənd][bi:; bi]['kɒntent]
it must accept the alternative which it has raised , and be content
它 必须 接受 这 选择 哪个 它 有 提高 , 和 是 内容
[tu:; tə][pɑ:s] [ə'weɪ] .
to pass away .
到 经过 离开 .

它必须接受自己提出的替代方案，并心甘情愿地消亡。

[ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
The war will decide the question of slavery ,
这 战争 将要 决定 这 问题 的 奴隶制 ,

这场战争将决定奴隶制问题的存亡。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði] [həʊl] [fɔ:m] [ɒv; əv][sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [rests] [ə'pɒn]
and with it alter the whole form of society at the South which rests upon
和 和 它 改变 这 所有的 形式 的 社会 在 这 南 哪个 休息 之上
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

并由此改变南方赖以生存的整个社会形态。

[bʌt; bət][wʌn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['kænɒt] [pɑ:s] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ]['vækju:m] ;
But one civilization cannot pass away and leave a vacuum ;
但 一 文明 不能 经过 离开 和 离开 一个 真空 ;

但是一个文明的消亡不会留下真空；

[wʌn] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ['kænɒt] [siːs] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪn][ɪts] ['pæləs] .
one state of society cannot cease and have no other in its palace .
一 状态 的 社会 不能 停止 和 有 不 其他 在 它是 宫殿 .
社会的一种状态不可能消失，而另一种状态又不可能在其内部不存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['tʃeɪndʒɪz] , [nɒt] [njuː] [krɪ'eʃən] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [wɜːld] ;
It is only changes , not new creations which take place in the social world ;
它 是 仅有的 变化 , 不是 新的 作品 哪个 拿 地方 在 这 社会的 世界 ;
社会世界中发生的只有变化，而不是新的创造；

[wʌn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ; [sə'saɪəti] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][wʌn] [steɪt] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] .
one civilization gives place to another ; society passes from one state into another .
一 文明 给予 地方 到 其他 ; 社会 通过 从 一 状态 进入 其他 .
一种文明让位于另一种文明；社会从一种状态过渡到另一种状态。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [tʃeɪndʒ] ,
We are , then , on the eve of a mighty change ,
我们 是 , 然后 , 在 这 前夕 的 一个 强大的 改变 ,
因此，我们正处于一场巨大变革的前夜。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['evə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] .
perhaps the greatest ever seen in the world before .
也许 这 最 曾经 已见 在 这 世界 前 .
或许是世界上前所未见的伟大成就。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɔː(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,
That it can or could take place without an awful struggle ,
那 它 能 或者 可以 拿 地方 没有 一个 可怕 斗争 ,
它能够或可能在不经历剧烈斗争的情况下发生，

[pæŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] - - [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [let] [nəʊ][wʌn][ɪ'mædʒɪn] ;
pangs which are the birth - thores of a nation , let no one imagine ;
疼痛 哪个 是 这 出生 - - 的 一个 国家 , 让 不 一 想象 ;
一个国家诞生之痛，无人能够想象；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [mʌnθs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
that it will be done in a few brief months is impossible .
那 它 将要 是 完毕 在 一个 很少 简短的 几个月 是 不可能的 .
在短短几个月内完成是不可能的。

[waɪl] [wiː; wi] [raɪt] , ['vɪktəriz] [hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [geɪnd] ,
While we write , victories have just been gained ,
尽管 我们 写 , 胜利 有 只是 到过 获得 ,
在我们撰写本文的同时，胜利已经到来。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] ,
the great city of the South has passed into the hands of our army ,
这 伟大的 城市 的 这 南 有 通过了 进入 这 双手 的 我们的 军队 ,
南方那座伟大的城市已经落入我军手中。

[ænd; ənd] [men] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] ['spiːdi] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] ,
and men begin to predict the speedy downfall of the rebellion ; but , alas ,
和 男人 开始 到 预测 这 迅速 倒台 的 这 叛乱 ; 但 , 唉 ,
人们开始预言叛乱将迅速失败；但是，唉，

[wiː; wi] ['kænɒt] [fə'lɪsɪˌteɪt] [ɑː'selvz] [wɪð] ['eni] [sʌtʃ] ['prɒspekt] .
we cannot felicitate ourselves with any such prospect .
我们 不能 祝贺 我们自己 和 任何 这样的 前景 .
我们无法对这种前景感到欣喜。

[ðə; ði] [greɪt] [klɑːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
The great class which has made the war to maintain its existence ,
这 伟大的 班级 哪个 有 制成 这 战争 到 维持 它是 存在 ,
发动战争以维持自身存在的那个庞大阶级

[wɪl] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [daɪ] [ðʌs] ;
will not consent to die thus ;
将要 不是 同意 到 死 因此 ;

不会同意就这样死去;

['evri] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ɪts] ['fɔːlən] [fɔːm] [ɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
every element of human nature in its fallen form is against it .
每一个 元素 的 人类 自然 在 它是 倒下 形式 是 反对 它 .

人性堕落的每一个方面都与之相悖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ] ['əʊnli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
It will yield to nothing but simply irresistible force , it will die only as it
它 将要 屈服 到 没有什么 但 简单地 无法抗拒 力量 , 它 将要 死 仅有的 作为 它
[ɪz] [kɪld] .
is killed .
是 被杀 .

它只会屈服于不可抗拒的力量，它只会被杀死而死。

[wiː; wi] [kən'fes] ,
We confess ,
我们 承认 ,

我们承认,

[æz; əz] [wiː; wi] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] [ænd; ənd] [weɪ] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [ðə; ði]
as we look over the whole ground and weigh well as we can the
作为 我们 看 超过 这 所有的 地面 和 称重 出色地 作为 我们 能 这
['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] [wɔː(r)] ,
origin and caused of this gigantic war ,
起源 和 导致 的 这 巨大 战争 ,

当我们纵观全局，仔细权衡这场巨大战争的起源和原因时,

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [nɒt] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] [ɔː(r)] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
to a feeling , not of despondency or uncertainty ,
到 一个 感觉 , 不是 的 沮丧 或者 不确定 ,

是一种感觉，但不是沮丧或不确定的感觉。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hæpi] [end] ,
for we believe that God will one day bring it to a happy end ,
为了 我们 相信 那 上帝 将要 一 天 带来 它 到 一个 快乐的 结尾 ,

因为我们相信上帝终有一天会让这一切有个圆满的结局。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɑːt] - ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [keə(r)] ,
but of heart - sorrow and care ,
但 的 心 - 悲哀 和 关心 ,

但满心悲伤和忧虑,

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [fɔː'bəʊdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ægəni]
even as a woman has sorrow and foreboding at the inevitable agony
甚至 作为 一个 女士 有 悲哀 和 不祥的预感 在 这 不可避免的 痛苦
[eə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] .
ere a man is born into the world .
埃雷 一个 男人 是 出生 进入 这 世界 .

就像女人对男人降生到世上之前不可避免的痛苦感到悲伤和不祥的预感一样。

[tuː; tə] [lɪft] [twelv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['betə(r)] [pleɪs] ,
To lift twelve millions of men to a new better place ,
到 举起 十二 百万 的 男人 到 一个 新的 更好的 地方 ,

为了让1200万男性过上更好的新生活,

[tuː; tə]['əʊpən][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['fjuːtʃə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]
to open before them a good and happy future , instead of certain
到 打开 前 他们 一个 好的 和 快乐的 未来 ， 反而 的 肯定
[prə'spektɪv] [wəʊ][ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃn] ,
prospective woe and final dissolution ,
预期 悲哀 和 最终的 溶解 ，

为他们展现一个美好幸福的未来，而不是注定要遭受的苦难和最终的毁灭。

[ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [wɜːθ] [ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
is a work worth the tears and groans of a nation ,
是 一个 工作 值得 这 眼泪 和 呻吟 的 一个 国家 ，

这是一部值得举国上下为之落泪和叹息的作品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [wel] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] .
and they can well afford to be patient till the time has come .
和 他们 能 出色地 买得起 到 是 病人 直到 这 时间 有 来 .

他们完全有耐心等到时机成熟。

[æt; ət]['prez(ə)nt][let] [nɒt] [wʌnz] [hɑːt] [feɪl] [hɪm] [ɪf] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [grəuz] [dɑːk] [ænd; ənd][həʊp]
At present let not one's heart fail him if the horizon grows dark and hope
在 展示 让 不是 一个人的 心 失败 他 如果 这 地平线 生长 黑暗的 和 希望
[siːm] [æt; ət][taɪmz] ['blɒtɪd] [aʊt] ;
seems at times blotted out ;
似乎 在 时代 印迹 出去 ；

即使眼前的地平线变得昏暗，希望似乎有时消失殆尽，也不要灰心丧气；

[let] [hɪm] [rɪ'membə(r)] [wel] [wɒt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪf] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['æksɪdənt] ,
let him remember well what the meaning of the strife is , that it is no accident ,
让 他 记住 出色地 什么 这 意义 的 这 冲突 是 ， 那 它 是 不 事故 ，

让他牢记这场斗争的意义，这绝非偶然。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] - ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] ,
but the death - struggle of a civilization two hundred years old ,
但 这 死亡 - 斗争 的 一个 文明 二 百 年 老的 ，

但这是两百年历史的文明的垂死挣扎，

[ænd; ənd] [beɪst] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
and based on all the worst and strongest elements of human nature .
和 基于 在 全部 这 最差 和 最强 元素 的 人类 自然 .

它基于人性中最丑恶和最强大的所有元素。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['iːzi] [deθ] .
It can have no easy death .
它 能 有 不 简单的 死亡 .

它死得并不轻松。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] , [ðen] ,
Taking it for granted , then ,
采取 它 为了 的确 ， 然后 ，

那么，如果将其视为理所当然，

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
that a great change is about to take place in the social state of the South ,
那 一个 伟大的 改变 是 关于 到 拿 地方 在 这 社会的 状态 的 这 南 ，

南方社会即将发生巨大变化。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [mʌst; məst] ,
and taking it for granted that slavery on which it is based must ,
和 采取 它 为了 的确 那 奴隶制 在 哪个 它 是 基于 必须 ，

并想当然地认为，它所建立的奴隶制必然如此，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [pɑːs] ['suːnə(r)][ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ə'weɪ] ,
under the pressure of the forces which are bearing upon it , pass sooner or later away ,
在下面 这 压力 的 这 力量 哪个 是 轴承 之上 它 ， 经过 很快 或者 之后 离开 ，

在各种作用力的压力下，迟早会消逝。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['iːv(ə)n][dɪ'beɪtəb(ə)l] ,
a point which we are not disposed just now to consider even debatable ,
一个 观点 哪个 我们 是 不是 处置 只是 现在 到 考虑 甚至 有争议的 ，

这一点我们现在甚至不打算考虑是否值得讨论。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kwestʃən] ['kɒmz] [ʌp] ,
a great question comes up ,
一个 伟大的 问题 来 向上 ，

一个很好的问题出现了，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ?
What shall be the future condition of the colored race in this land ?
什么 将 是 这 未来 状况 的 这 有色 种族 在 这 土地 ？

这片土地上黑人的未来境遇将会如何?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['prɒbləm][biː; bi] [sɒlvd] ?
How shall the problem be solved ?
如何 将 这 问题 是 已解决 ？

这个问题该如何解决?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪv] ?
What shall be done with the slave ?
什么 将 是 完毕 和 这 奴隶 ？

如何处置这个奴隶?

['heɪsti][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] [p'ɜːsənz] [meɪ] [faɪnd] ['redi] ['ɑːnsəz] ,
Hasty and inconsiderate persons may find ready answers ,
仓促 和 不体贴 人 可能 寻找 准备好 答案 ，

鲁莽轻率的人或许能轻易找到答案。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['ɪntrɪkəsi] ,
but it seems to us that just now there is no question of so great intricacy ,
但 它 似乎 到 我们 那 只是 现在 那里 是 不 问题 的 所以 伟大的 复杂 ，

但我们认为，目前还不存在如此复杂的问题。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv]['iːkwəl]['məʊmənt][tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [kæn; kən] [ə'dres] [hɪm'self] .
and certainly no one of equal moment to which an American can address himself .
和 当然 不 一 的 平等的 片刻 到 哪个 一个 美国人 能 地址 他自己 .

当然，没有哪个人物的地位能与他相提并论，让美国人可以向他表达自己的观点。

[wiː; wi][prə'pəʊz][ɪn][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
We propose in the remainder of this article to discuss it .
我们 提出 在 这 余 的 这 文章 到 讨论 它 .

本文余下部分将对此进行讨论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] ['dɒgmətaɪz] ;
It is not a subject on which it is well to dogmatize ;
它 是 不是 一个 主题 在 哪个 它 是 出色地 到 教条化 ；

这是一个不宜固执己见的问题；

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ;
we have learned that there is room for a very wide diversity of opinion ;
我们 有 学习 那 那里 是 房间 为了 一个 非常 宽的 多样性 的 观点 ;

我们已经了解到，意见可以非常多元化；

[ðə; ði][məʊst] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə][duː; də][ɪz][baɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [lait] .
the most that any one can hope to do is by discussion to endeavor to elicit light .
这 最多 那 任何 一 能 希望 到 做 是 经过 讨论 到 努力 到 引出 光 .

任何人所能做的，最多就是通过讨论来努力寻求答案。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ;
After all the Providence of God will do the work ;
后 全部 这 普罗维登斯 的 上帝 将要 做 这 工作 ;

毕竟，上帝的旨意终将成就一切；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ə'brest] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪdəns] ,
it is for us to be abreast of that Providence ,
它 是 为了 我们 到 是 并排 的 那 普罗维登斯 ,

我们应当密切关注天意的发展。

['redi] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [trʌst] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪnz] [ˌjuː 'es] .
ready to accept the trust and do the work which it assigns us .
准备好 到 接受 这 相信 和 做 这 工作 哪个 它 分配 我们 .

准备好接受这份信任，并完成它分配给我们的工作。

[wiː; wi][hæv; həv] [dwelt] [ðʌs] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] ,
We have dwelt thus long on the causes ,
我们 有 居住 因此 长的 在 这 原因 ,

我们已经花了这么长时间讨论原因，

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
and what we consider to be the true meaning of the war ,
和 什么 我们 考虑 到 是 这 真的 意义 的 这 战争 ,

以及我们认为的战争的真正意义，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [raɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] ['kwestʃən] .
because only by a right apprehension of them can we be prepared to deal with this great question .
因为 仅有的 经过 一个 正确的 忧虑 的 他们 能 我们 是 准备 到 交易 和 这 伟大的 问题 .

因为只有正确理解它们，我们才能准备好应对这个重大问题。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['fʊli] ,
Those who are at the head of the government appreciate it most fully ,
那些 WHO 是 在 这 头 的 这 政府 欣赏 它 最多 完全 ,

那些身居政府要职的人对此体会最为深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['fræŋkli] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [truː] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['dɪfɪkəltɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] .
and the President in his message frankly intimates that the only true hope of a lasting settlement of our national difficulties must be found in the ultimate emancipation of the blacks .
和 这 总统 在 他的 信息 坦率地说 亲密 那 这 仅有的 真的 希望 的 一个 持久 沉降 的 我们的 国家的 困难 必须 是 成立 在 这 最终的 解放 的 这 黑人 .

总统在贺词中坦率地暗示，要持久解决我们国家的困难，唯一的真正希望在于最终解放黑人。

[bʌt; bət][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ə'raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [friː] [ɒv; əv][fɔː(r)]
But aware of the objections which must arise to the setting free of four
但 意识到的 的 这 反对意见 哪个 必须 出现 到 这 环境 自由的 的 四

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
millions of slaves and their remaining in the country ,
百万 的 奴隶 和 他们的 其余的 在 这 国家 ,

但是，考虑到释放四百万奴隶并让他们留在国内必然会引发反对意见，

[hiː; hi][prə'pəuziz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
he proposes that a system of colonization shall be inaugurated by which they
他 提议 那 一个 系统 的 殖民化 将 是 就职典礼 经过 哪个 他们

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
may be removed .
可能 是 已移除 .

他提议建立一套殖民体系，以此将他们驱逐出去。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][lændz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [friːd] [sleɪvz] , [ɪz][ðə; ði]
Emancipation with colonization in lands provided for the freed slaves , is the
解放 和 殖民化 在 土地 假如 为了 这 自由 奴隶 , 是 这

[skiːm] .
scheme .
方案 .

解放奴隶，并为获释奴隶提供土地进行殖民，这就是方案。

[wɪ'ðaʊt] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn]['diːteɪl] ,
Without dealing with this proposition of the President in detail ,
没有 处理 和 这 主张 的 这 总统 在 细节 ,

暂且不详细讨论总统的这项提议，

[let][ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][ɑːsk] , [ɪz] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['pɒsəb(ə)l] ;
let us look at the state of the case , and ask , Is colonization possible ;
让 我们 看 在 这 状态 的 这 案件 , 和 问 , 是 殖民化 可能的 ;

让我们来看一下这个案例的现状，并提出这样一个问题：殖民化是否可能？

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ?
and if possible ; it is necessary , or even desirable ?
和 如果 可能的 ; 它 是 必要的 , 或者 甚至 理想 ?

如果可能的话；这样做是必要的，甚至是可取的？

[baɪ] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [wiː; wi] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɔː(r)] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
By colonization we mean , of course , the removal or deportation of the
经过 殖民化 我们 意思是 , 的 课程 , 这 移动 或者 驱逐出境 的 这

[blɒks] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .
blocks to another country .
积木 到 其他 国家 .

我们所说的殖民化，当然是指将方块移除或驱逐到另一个国家。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [ˌemɪ'greɪʃn] ; [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .
We do not mean emigration ; that is an entirely different thing .
我们 做 不是 意思是 移民 ; 那 是 一个 完全 不同的 事物 .

我们指的不是移民；那是完全不同的另一回事。

[wiː; wi] [meɪ] [ɑːsk][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
We may ask at the outset ,
我们 可能 问 在 这 开端 ,

我们一开始可能会问：

[hæv; həv][wiː; wi][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [send] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] ?
Have we a right to send out of the country the emancipated slaves ?
有 我们 一个 正确的 到 发送 出去 的 这 国家 这 解放 奴隶 ?

我们是否有权将获得解放的奴隶送出国？

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][həʊm] ,
However it may have failed to be his country , this is his home ,
然而 它 可能 有 失败的 到 是 他的 国家 , 这 是 他的 家 ,

虽然这里可能不是他的祖国，但这里是他的家。

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [lɔː] [ɒv; əv][mə'ræləti][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][kəm'pel][hɪm][tuː; tə][ə'bændən][nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] ,
and by what law of morality shall you compel him to abandon not only his ,
和 经过 什么 法律 的 道德 将 你 迫使 他 到 放弃 不是 仅有的 他的 ,

你凭什么道德法则强迫他不仅放弃自己的，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænˌsɛstərz] [həʊm] ?
but his father's and his ancestor's home ?
但 他的 父亲的 和 他的 祖先的 家 ?

但他父亲和他祖先的故居呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][baɪ][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'sent] ['stretʃɪŋ] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,
It is his by a line of descent stretching , in most cases ,
它 是 他的 经过 一个 线 的 下降 伸展 , 在 最多 案例 ,

在大多数情况下，这是他的世袭血统。

[fɑː(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ðeəz] [huː] [tɔːk] [səʊ] ['glɪbli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] : [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ,
far back of theirs who talk so glibly of his colonization : and after ,
远的 后退 的 他们的 WHO 讲话 所以 轻率地 的 他的 殖民化 : 和 后 ,

远远地追溯到那些轻率谈论他殖民统治的人：以及之后，

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [hɪm][frɒm; frəm] ['tʃætəlhʊd] ['ɪntuː]
by a great act of justice , you have raised him from chattelhood into
经过 一个 伟大的 行为 的 正义 , 你 有 提高 他 从 动产 进入
['sɪtɪzənʃɪp] ,
citizenship ,
国籍 ,

你以极大的公正之举，将他从奴隶提升为公民。

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
and have given him a country ,
和 有 给定 他 一个 国家 ,

并给了他一个国家，

[baɪ] [wɒt] [ruːl] [ɒv; əv] [raɪt] [duː; də][juː; jʊ][prə'pəʊz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɪm]
by what rule of right do you propose at the same time to banish him
经过 什么 规则 的 正确的 做 你 提出 在 这 相同的 时间 到 放逐 他
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?
from it ?
从 它 ?

你打算依据什么正当的规则将他驱逐出去?

[ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd][mæn] [wɪl] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [m'ɪliənz]
A right - minded man will hesitate before he leaves the feelings of four millions
一个 正确的 - 有思想 男人 将要 犹豫 前 他 树叶 这 情怀 的 四 百万
[ɒv; əv] [hɑːts] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
of hearts out of his calculations .
的 心 出去 的 他的 计算 .

一个头脑清醒的人在做决定时，不会轻易将四百万颗心的感受排除在外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [æn; ən] ['elɪmənt] ['sʌmwɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ,
It is , we think , an element somewhat to be considered ,
它 是 , 我们 思考 , 一个 元素 有些 到 是 经过考虑的 ,

我们认为，这在某种程度上是一个需要考虑的因素。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] ['ʌtəli] [ɪg'nɔːd] [baɪ][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tɔːk] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
and yet one utterly ignored by the most of those who talk on this subject .
和 然而 一 完全地 忽略 经过 这 最多 的 那些 WHO 讲话 在 这 主题 .

然而，大多数谈论这个话题的人却完全忽略了这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['vɒləntri] , [ðeɪ] ['əʊnli]['gəʊɪŋ] [huː]
If it be answered , the colonization is to be voluntary , they only going who
如果 它 是 回答 , 这 殖民化 是 到 是 自愿 , 他们 仅有的 去 WHO

[tʃuːz] [tuː; tə][gəʊ] ,
choose to go ,
选择 到 去 ,

如果这个问题得到解答，那么殖民化应该是自愿的，只有那些选择去的人才能去。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] ,
we have only to say that that is not the true meaning of the terms ,
我们 有 仅有的 到 说 那 那 是 不是 这 真的 意义 的 这 条款 ,

我们只需指出，这并非这些术语的真正含义。

[nɔː(r)] [wɒt] [ɪz][baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
nor what is by common consent understood by it .
也不 什么 是 经过 常见的 同意 理解 经过 它 .

既不包含人们普遍认可的理解。

[ɪf] ['mɪəli] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɪz] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv]
If merely emigration is intended , and it is made no part of the scheme of
如果 仅仅 移民 是 故意的 , 和 它 是 制成 不 部分 的 这 方案 的

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
emancipation ,
解放 ,

如果仅仅是为了移民，而没有将其纳入解放计划，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['ɔːltəd] ['rædɪkli] .
the case is altered radically .
这 案件 是 已修改 根本 .

案情发生了根本性改变。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [mɔː(r)][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
But of this more by and by .
但 的 这 更多的 经过 和 经过 .

但这些以后再说。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmən] , [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [mæn] [wɪl]
Of the possibility of the deportation of the freedmen , a thoughtful man will
的 这 可能性 的 这 驱逐出境 的 这 自由人 , 一个 周到 男人 将要

[hæv; həv] ['meni] [daut] .
have many doubts .
有 许多 疑虑 .

对于获释奴隶是否会被驱逐出境，一个有思想的人会有很多疑虑。

[ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [sleɪv]
The shipment of the natural increase for one year of our present slave
这 运输 的 这 自然的 增加 为了 一 年 的 我们的 展示 奴隶

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population ,
人口 ,

运送我们现有奴隶人口一年自然增长的人口数量，

['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] , (- , - ,
sixty thousand , (60 , 000 ,
六十 千 , (- , - ,

六万（60,000,

) [wʊd] [tæks][ðə; ði] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [wɪtʃ]
) would tax the energies and resources of the nation to an extent which
) 会 税 这 能量 和 资源 的 这 国家 到 一个 程度 哪个
[ðeɪ] [huː] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][nɒt] ['veri] ['fʊli] ['meʒəd] .
they who talk of it have not very fully measured .
他们 WHO 讲话 的 它 有 不是 非常 完全 测量 .

这将对国家的精力和资源造成极大的消耗，而谈论此事的人并没有充分衡量这种消耗的程度。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːr] , - , - [rɪ'meɪn] .
And then the original 4 , 000 , 000 remain .
和 然后 这 原来的 4 , - , - 保持 .

然后，最初的 400 万就剩下了。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd]
To those who have been accustomed to advocate the removal of the colored
到 那些 WHO 有 到过 习惯 到 提倡 这 移动 的 这 有色
[reɪs] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] ,
race from this country ,
种族 从 这 国家 ,

对于那些习惯于鼓吹将有色人种从这个国家驱逐出去的人来说，

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd]
we recommend a matter - of - fact calculation in ships and money and
我们 推荐 一个 事情 - 的 - 事实 计算 在 船舶 和 钱 和
[taɪm] .
time .
时间 .

我们建议对船舶、资金和时间进行务实的计算。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] ; ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪm'pɑːt] [sʌm; səm] [njuː]
It will be both interesting and profitable ; possibly it will impart some new
它 将要 是 两个都 有趣的 和 有利可图 ; 可能 它 将要 传授 一些 新的
[aɪ'diəz][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .
ideas on the matter .
想法 在 这 事情 .

这将既有趣又有利可图；或许还能为这个问题带来一些新思路。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,
For ourselves ,
为了 我们自己 ,

对我们自己而言，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [diːm] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs]
we may say that we deem the proposition for the deportation of a race
我们 可能 说 那 我们 认为 这 主张 为了 这 驱逐出境 的 一个 种族
[ɒv; əv][fɔː(r)] [m'ɪliənz] ,
of four millions ,
的 四 百万 ,

我们可以说，我们认为将四百万人口驱逐出境的提议是错误的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['jɪəli] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] , [ə; eɪ][waɪld] [driːm] ,
with a yearly increase of sixty thousand , a wild dream ,
和 一个 每年 增加 的 六十 千 , 一个 荒野 梦 ,

每年增加六万，这简直是个天方夜谭。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['emptɪɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪn] [mæn] [k'eəz] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] .
one of the emptiest that a sane man cares to entertain .
一 的 这 最空旷的 那 一个 理智 男人 关心 到 招待 .

这是任何一个神智正常的人都不会愿意去招待的最空虚的人之一。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;
The history of the race has never known such a thing ;
这 历史 的 这 种族 有 绝不 已知 这样的 一个 事物 ;

该种族历史上从未发生过这样的事情;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nevə(r)] .
it has seen the emigration of millions , but the sending of them never .
它 有 已见 这 移民 的 百万 , 但 这 发送 的 他们 绝不 .

它见证了数百万人的移居，但从未有人被遣返。

[bʌt; bət] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs] , [ɪz][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɔː(r)] ['nesəsəri] ?
But passing this , is the colonization of the colored race in this country desirable or necessary ?
但 通过 这 , 是 这 殖民化 的 这 有色 种族 在 这 国家 理想 或者 必要的 ?

但是，抛开这些不谈，在这个国家对有色人种进行殖民化是可取的还是必要的呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɜːk] [səʊ][dʒaɪ'gæntɪk] , ['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ,
For the entering upon a work so gigantic , even were it possible ,
为了 这 进入 之上 一个 工作 所以 巨大 , 甚至 是 它 可能的 ,

即使有可能，要着手处理如此庞大的工作，

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['riːz(ə)nz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'perətɪv] , ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] .
there ought to be reasons the most imperative , absolute , and pressing .
那里 应该 到 是 原因 这 最多 至关重要的 , 绝对 , 和 紧迫 .

应该有最重要、最绝对、最紧迫的理由。

[mɪə(r)] [ə'pɪnjənz] , ['θɪərɪz] , [ɔː(r)]['predʒədɪsɪz] , [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;
Mere opinions , theories , or prejudices , will not be sufficient ;
仅仅 意见 , 理论 , 或者 偏见 , 将要 不是 是 充足的 ;

仅仅是观点、理论或偏见是不够的;

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪð] ['sʌnlaɪt] ['klɪənəs] .
the demand for it must be made to appear with sunlight clearness .
这 要求 为了 它 必须 是 制成 到 出现 和 阳光 清晰度 .

对它的需求必须清晰地显现出来。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] ?
What are these reasons ?
什么 是 这些 原因 ?

这些原因是什么?

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm] .
To us it does not seem easy to exhibit them .
到 我们 它 做 不是 似乎 简单的 到 展览 他们 .

对我们来说，展出这些作品似乎并不容易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
It is easy to declaim about the inferiority of the race ,
它 是 简单的 到 宣誓 关于 这 自卑 的 这 种族 ,

宣扬某个种族的劣等性很容易,

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['evə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
the impossibility of their ever living on an equality with the white race ,
这 不可能 的 他们的 曾经 活的 在 一个 平等 和 这 白色的 种族 ,

他们永远不可能与白种人平等地生活在一起。

[ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
their lack of ability to support themselves , and the like ,
他们的 缺少 的 能力 到 支持 他们自己 , 和 这 喜欢 ,

他们缺乏自食其力的能力，等等。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] - [kən'sekjətɪvnəs] [ɒv; əv]
but in the end it is very difficult to perceive the logicals consecutiveness of
但 在 这 结尾 它 是 非常 难的 到 感知 这 - 连续性 的
[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] .
the argument .
这 争论 .

但最终很难理解该论证的逻辑连贯性。

[ðə; ði] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vælɪd] ['riːz(ə)n]
The inferiority of a race can hardly be shown to be a valid reason
这 自卑 的 一个 种族 能 几乎 是 所示 到 是 一个 有效的 原因
[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['bænɪʃmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ,
for its banishment from the presence of the superior ,
为了 它是 流放 从 这 在场 的 这 优越的 ,

很难证明一个种族的劣等性足以成为将其驱逐出优等种族的正当理由。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] ['paʊə(r)] ; [ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə]
and by its power ; the inability of a people to care for or to
和 经过 它是 力量 ; 这 无力 的 一个 人们 到 关心 为了 或者 到
['elɪveɪt] [ðəm'selvz] ,
elevate themselves ,
提升 他们自己 ,

以及由此而来的力量；一个民族无力照顾自己或提升自己，

[dʌz] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] [prɪ'saɪsli] [gʊd] ['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [lænd]
does not seem a precisely good argument for sending them to a new land
做 不是 似乎 一个 恰恰 好的 争论 为了 发送 他们 到 一个 新的 土地
,
,
,

这似乎并不是将他们送往新大陆的充分理由。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] ;
and to a naked dependence on their own resources ;
和 到 一个 裸 依赖性 在 他们的 自己的 资源 ;

并且完全依赖于自身的资源；

[ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [dʌz] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['pəʊt(ə)nt] ,
the invincible prejudice of the white does not at once give a very potent ,
这 无敌 偏见 的 这 白色的 做 不是 在 一次 给 一个 非常 强效 ,

白人根深蒂固的偏见并不会立即产生非常强大的作用，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [blæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɛksp'ætɹɪˌeɪtɪd] .
at least a very just reason why the black should be expatriated .
在 至少 一个 非常 只是 原因 为什么 这 黑色的 应该 是 外籍人士 .

至少这给出了一个非常合理的理由，说明为什么应该将黑人驱逐出境。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'sɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
We will not assert it ,
我们 将要 不是 断言 它 ,

我们不会断言这一点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [pə'hæps] [ðə; ði]
but there is good cause to suspect that while in the minds of perhaps the
但 那里 是 好的 原因 到 怀疑 那 尽管 在 这 思想 的 也许 这
[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [pɑːst][hæv; həv] [biːn] ['æktɪv] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv]
majority of those who for a few years past have been active supporters of
多数 的 那些 WHO 为了 一个 很少 年 过去的 有 到过 积极的 支持者 的
[ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [skiːm] ,
the colonization scheme ,
这 殖民化 方案 ,

但有充分理由怀疑，尽管在过去几年里一直积极支持殖民计划的大多数人心中，

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][ɒv; əv]['æfrɪkə][hæv; həv] [biːn] ['prɒmɪnənt] ['məʊtɪvz] ,
the good of the black and of Africa have been prominent motives ,
这 好的 的 这 黑色的 和 的 非洲 有 到过 著名的 动机 ,

造福黑人和非洲一直是重要的动机。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [bɜːθ] [ænd; ənd][ɪts] [tʃiːf] [sə'pɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ə'pɒn]
yet it had its birth and its chief support in the way in which it bore upon
然而 它 有 它是 出生 和 它是 首席 支持 在 这 方式 在 哪个 它 钻孔 之上
[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
the interests of slavery .
这 兴趣 的 奴隶制 .

然而，它的诞生和主要支持都与奴隶制的利益息息相关。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [friː] ['blæks] [ə'mʌŋ] [sleɪvz] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði]
The presence of free blacks among slaves is an element of weakness in the
这 在场 的 自由的 黑人 之中 奴隶 是 一个 元素 的 弱点 在 这
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

奴隶中存在自由黑人是奴隶制度的一个弱点。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['əʊpənli] [ə'vaʊd] ,
and though it may not have been openly avowed ,
和 尽管 它 可能 不是 有 到过 公然 公开承认 ,

虽然可能没有公开承认，

[jet] [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['vɑːstli][mɔː(r)]
yet there is too much reason to suspect that colonization was intended vastly more
然而 那里 是 也 很多 原因 到 怀疑 那 殖民化 曾是 故意的 非常 更多的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [friːd] [sleɪvz] .
for them than for freed slaves .
为了 他们 比 为了 自由 奴隶 .

然而，有太多理由怀疑殖民化的目的更多是为了他们，而不是为了获得自由的奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ['sleɪvəri] ,
It was a scheme to strengthen slavery ,
它 曾是 一个 方案 到 加强 奴隶制 ,

这是一项旨在加强奴隶制的阴谋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːst] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] ['sɪmpəθi] [ɔː(r)] ['dʒenərəs] [sə'pɔːt] [səʊ] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and it ceased to elicit sympathy or generous support so soon as it
和 它 停止 到 引出 同情 或者 慷慨的 支持 所以 很快 作为 它
[ə'pɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [nəʊ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'zʌlt] .
appeared to give no promise of that result .
出现 到 给 不 承诺 的 那 结果 .

一旦它看起来无法带来那种结果，它就不再引起人们的同情或慷慨支持了。

['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] , [wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz]
Asking the reasons for colonization , we apprehend that when the argument is
问 这 原因 为了 殖民化 , 我们 逮捕 那 什么时候 这 争论 是
[prest] ,
pressed ,
按下 ,

当我们追问殖民的原因时，我们意识到，当这个问题被深入探讨时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] , [ɪf] [ɒn] ['eni] [θɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] ,
it will be found to terminate , if on any thing substantial ,
它 将要 是 成立 到 终止 , 如果 在 任何 事物 重大的 ,

如果因任何实质性原因而终止，则将被视为终止。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'fɜː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] [reɪs] .
upon the benefit which it will confer on the black race .
之上 这 益处 哪个 它 将要 授予 在 这 黑色的 种族 .

它将给黑人带来哪些好处。

[wɪ'ðaʊt] [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːgjumənt] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt]
Without volunteering the details of that argument , which , indeed , we do not
没有 志愿服务 这 细节 的 那 争论 , 哪个 , 的确 , 我们 做 不是
[prə'fes] [tuː; tə] [siː] ['klɪəli] ,
profess to see clearly ,
宣称 到 看 清楚地 ,

我们不愿赘述该论点的细节，事实上，我们也并不声称自己完全理解该论点。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['kwestʃən] ,
we may say that there is at least a preliminary question ,
我们 可能 说 那 那里 是 在 至少 一个 初步的 问题 ,

我们可以说，至少存在一个初步问题：

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðæt] [end] ['kænɒt] [biː; bi] ['betə(r)] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ðæn; ðən] [wɪð]
whether or not that end cannot be better attained without colonization than with
无论 或者 不是 那 结尾 不能 是 更好的 已达到 没有 殖民化 比 和
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

如果不进行殖民活动，是否比进行殖民活动更能达到这一目的?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] ['betə(r)] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs]
Is it not possible better to elevate and to do good to the colored race
是 它 不是 可能的 更好的 到 提升 和 到 做 好的 到 这 有色 种族
[ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [lænd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sent] ?
in this than in any other land to which they may be sent ?
在 这 比 在 任何 其他 土地 到 哪个 他们 可能 是 发送 ?

难道在这里提升黑人种族的地位、造福他们，不比在他们可能被送往的任何其他国家更好吗?

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] ['kuːlli] ,
But we are writing coolly ,
但 我们 是 写作 冷静地 ,

但我们的写作语气很冷静，

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['blæks]
as if this were an open question whether the four millions of blacks
作为 如果 这 是 一个 打开 问题 无论 这 四 百万 的 黑人
[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔː(r)] [nɒt] .
are to remain for many years to come in this country or not .
是 到 保持 为了 许多 年 到 来 在 这 国家 或者 不是 .

仿佛这是一个悬而未决的问题，即这四百万黑人是否会在未来的许多年里继续留在这个国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['əʊpən] ['kwestʃən] .
It is no open question .
它 是 不 打开 问题 .

这已不再是悬而未决的问题。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
They are here ,
他们 是 这里 ,

他们来了，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['lɪmɪt] ,
and here they must remain for a period which no man is competent to limit ,
和 这里 他们 必须 保持 为了 一个 时期 哪个 不 男人 是 胜任的 到 限制 ,

他们必须在这里停留一段时间，而这段时间任何人都无权决定。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt] .
even in his argument .
甚至 在 他的 争论 .

甚至在他的论点中也是如此。

[ðeɪ] ['kænɒt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] ['maɪldli] ,
They cannot , or to speak mildly ,
他们 不能 , 或者 到 说话 轻微地 ,

他们做不到，或者说，委婉点说，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [træns'pɔːtid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɔː(r)][tuː; tə]['eni] ['fɒrən] [lænd] .
they will not be transported across the sea or to any foreign land .
他们 将要 不是 是 运输 穿过 这 海 或者 到 任何 外国的 土地 .

它们不会被运过大海或运往任何外国领土。

[ðeɪ] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'dʒest] , [gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] .
They may eventually , as we shall endeavor to suggest , go , but they cannot be sent away .
他们 可能 最终 , 作为 我们 将 努力 到 建议 , 去 , 但 他们 不能 是 发送 离开 .

他们最终可能会离开，正如我们将要努力提出的那样，但他们不能被送走。

[ɪn] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
In this assertion ,
在 这 断言 ,

在这种断言中，

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
we leave the inclinations and the will of the black man out of the question .
我们 离开 这 倾向 和 这 将要 的 这 黑色的 男人 出去 的 这 问题 .

我们不考虑黑人的倾向和意志。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
There are reasons which must operate on the side of the white to make it impossible .
那里 是 原因 哪个 必须 操作 在 这 边 的 这 白色的 到 制作 它 不可能的 .

有一些原因必然站在白方一边，使得这种情况不可能发生。

[ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪz] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɪn'defɪnətli] [lɒŋ] ,

The colored race is necessary , and will be so for a period indefinitely long ,

这 有色 种族 是 必要的 ， 和 将要 是 所以 为了 一个 时期 无限期 长的 ，

有色人种是必要的，而且在很长一段时间内都将如此。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌntri] .

to the southern country .

到 这 南部 国家 .

到南方国家。

[ˌaɪ 'tiː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ɪts] ['leɪbə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] ;

It constitutes its labor ; it is the productive force of that land ;

它 构成 它是 劳动 ； 它 是 这 生产力 力量 的 那 土地 ；

它构成了这片土地的劳动力；它是这片土地的生产力；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] .

it has been for the past two hundred years .

它 有 到过 为了 这 过去的 二 百 年 .

过去两百年来一直如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l] [steɪt] .

It is the foundation element of the whole social state .

它 是 这 基础 元素 的 这 所有的 社会的 状态 .

它是整个社会国家的基础要素。

[naʊ] [baɪ] [wɒt] ['paʊə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ?

Now by what power shall there be a speedy removal of the whole labor of a country ?

现在 经过 什么 力量 将 那里 是 一个 迅速 移动 的 这 所有的 劳动 的 一个 国家 ？

那么，究竟依靠什么力量才能迅速清除一个国家的所有劳动成果呢？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [prə'djuːsɪŋ] ['elɪmənt] [biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [æb'stræktɪd] ?

How shall the entire producing element be suddenly abstracted ?

如何 将 这 全部的 生产 元素 是 突然 摘要 ？

如何才能突然将整个生产要素抽象出来？

[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [wʊd] [plʌndʒ] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['ruːɪn] .

Were that possible to be done , the whole state would plunge at once into poverty and ruin .

是 那 可能的 到 是 完毕 ， 这 所有的 状态 会 暴跌 在 一次 进入 贫困 和 废墟 .

如果这种情况真的发生，整个国家将立刻陷入贫困和毁灭之中。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [biːn] [traɪd] , [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,

Once or twice the experiment has been tried , in historic times ,

一次 或者 两次 这 实验 有 到过 尝试 ， 在 历史性 时代 ，

历史上曾进行过一两次这样的实验。

[ɒv; əv] ['bænɪʃɪŋ] [ɔː(r)] [di'strɔi] [ə; eɪ] [prə'djuːsɪŋ] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] ,

of banishing or destroying a producing element of a state ,

的 驱逐 或者 摧毁 一个 生产 元素 的 一个 状态 ，

驱逐或摧毁一个国家的生产要素

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dʌn] [ɒn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [skeɪl] ,

and though done on a comparatively small scale ,

和 尽管 完毕 在 一个 比较 小的 规模 ，

虽然规模相对较小，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [mɑːkt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl] ['ɑːftə(r)] [taɪm] .
the result are sufficiently marked to teach all after time .
这 结果 是 足够 标记 到 教 全部 后 时间 .

结果足以供后人学习。

[speɪn] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði] [mʊrz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [kæ'stɪliən] [lændz] .
Spain did it when she drove the Moors from her Castilian lands .
西班牙 做过 它 什么时候 她 驾驶 这 沼泽地 从 她 卡斯蒂利亚语 土地 .

西班牙当年将摩尔人驱逐出卡斯蒂利亚领土时就做到了这一点。

[frɑːns] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] ['məːdə] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ]
France did it when she murdered and banished the Huguenots , and they both
法国 做过 它 什么时候 她 被谋杀 和 被放逐 这 胡格诺派教徒 , 和 他们 两个都
[hæv; həv] ['skeəsli] ,
have scarcely ,
有 几乎 ,

法国当年屠杀并驱逐胡格诺派教徒时就犯过这样的错误，而且他们两国几乎没有……

['ɑːftə(r)] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['sentʃəriz] , [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːɪn] .
after two and three centuries , recovered from the shock and the ruin .
后 二 和 三 几个世纪 , 恢复 从 这 震惊 和 这 废墟 .

历经两三个世纪，才从震惊和毁灭中恢复过来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [spend] ['aʊə(r)] [speɪs] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
But we need not spend our space in discussing the point .
但 我们 需要 不是 花费 我们的 空间 在 讨论 这 观点 .

但我们无需在此赘述这一点。

[haʊ'evə(r)] ['eni] [wʌn] [meɪ] [diːm] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌləd] [reɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
However any one may deem the colonization of the whole colored race desirable ,
然而 任何 一 可能 认为 这 殖民化 的 这 所有的 有色 种族 理想 ,

然而，任何人都可能认为殖民化整个有色人种是可取的，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ;
still it will remain an impossibility ;
仍然 它 将要 保持 一个 不可能 ;

但这仍然是不可能的；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɒm'nɪpətənt] [tuː; tə] [prɪ'vent]
there are natural and economic forces which would be omnipotent to prevent
那里 是 自然的 和 经济的 力量 哪个 会 是 无所不能 到 防止
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

有一些自然因素和经济因素足以阻止这种情况发生。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] ['niːdɪd] , [ðeə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [ɒv; əv]
They are needed here , and where a race is needed , there , in this age of
他们 是 需要 这里 , 和 在哪里 一个 种族 是 需要 , 那里 , 在 这 年龄 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

这里需要他们，在当今世界需要种族融合的地方也需要他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'baɪd] .
it will abide .
它 将要 遵守 .

它将遵守。

[ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ;
There is work to be done ; they can do it , they have done it ;
那里 是 工作 到 是 完毕 ; 他们 能 做 它 , 他们 有 完毕 它 ;

还有很多工作要做；他们能做到，他们已经做到了；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ə'bʌv]
there is no one else at present to take their place , and so a power above
那里 是 不 一 别的 在 展示 到 拿 他们的 地方 , 和 所以 一个 力量 多于
['wɪʃɪz] ,
wishes ,
愿望 ,

目前还没有其他人可以取代他们的位置，因此，一种凌驾于意愿之上的力量，

['predʒədɪs] , [ɔː(r)]['ɑːgjumənt] , [həʊldz][ðem; ðəm][hɪə(r)] — [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk]
prejudice , or argument , holds them here — the power of an economic
偏见 , 或者 争论 , 持有 他们 这里 — 这 力量 的 一个 经济的
[nə'sesəti] .
necessity .
必要性 .

偏见或争论将他们困在这里——经济需要的力量。

[ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪz][hɪə(r)] , [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] ;
The colored race is here , here for a long time it will remain ;
这 有色 种族 是 这里 , 这里 为了 一个 长的 时间 它 将要 保持 ;

有色人种在这里，而且会在这里长期存在；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] — [ðə; ði] [ɪ'vents] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðeə(r)]['ræpɪd] [mɑːtʃ] [ɔːl] [pɔɪnt] [wʌn] [wei] —
it will not — the events bewildering us by their rapid march all point one way —
它 将要 不是 — 这 活动 扑朔迷离 我们 经过 他们的 迅速的 行进 全部 观点 一 方式 —
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sleɪvəri] ;
it will not remain in slavery ;
它 将要 不是 保持 在 奴隶制 ;

它不会——这些快速发展的事件让我们感到困惑，但它们都指向一个方向——它不会一直处于奴役状态；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][biː; bi] [friː] .
it will and must by - and - by be free .
它 将要 和 必须 经过 - 和 - 经过 是 自由的 .

它迟早会而且必须获得自由。

[wiː; wi] , [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , [mʌst; məst] [ək'sept] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [truːθ] [wɪð] [ɔːl] [ɪts]
We , as an American people , must accept this double truth with all its
我们 , 作为 一个 美国人 人们 , 必须 接受 这 双倍的 真相 和 全部 它是
['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] ;
difficulties and perplexities ;
困难 和 困惑 ;

我们作为美国人民，必须接受这一双重真理及其所有困难和困惑；

[wiː; wi][mʌst; məst] [laɪk] [men] , [ɪn] [gɑːdz] [fɪə(r)][ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][help] ,
we must like men , in God's fear and with many a cry for his help ,
我们 必须 喜欢 男人 , 在 神的 害怕 和 和 许多 一个 哭 为了 他的 帮助 ,

我们必须像男人一样，敬畏上帝，并多次呼求他的帮助。

['breɪvli] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
bravely deal with it .
勇敢地 交易 和 它 .

勇敢地面对它。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [naʊ] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][stænd] ['saɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] ,
We need not now go back and stand sighing over the past ,
我们 需要 不是 现在 去 后退 和 站立 叹息 超过 这 过去的 ,

我们现在无需回到过去，站在那里叹息不已。

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɒt][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'ɡəʊ] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
and mourning that we did not a century ago meet it and escape the
和 丧 那 我们 做过 不是 一个 世纪 前 见面 它 和 逃脱 这
['maɪti] [wɜːk] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ;
mighty work and sorrow of to - day ;
强大的 工作 和 悲哀 的 到 - 天 ;

并为我们一个世纪前没能遇到它，从而逃脱今天这般艰巨的工作和悲痛而感到惋惜；

[wiː; wi] ['kænɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['eni] [lɒŋɡə(r)] ;
we cannot put it away any longer ;
我们 不能 放 它 离开 任何 更长 ;

我们不能再把它藏起来了；

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['kwestʃənz] [raɪz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['menəs] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [braʊ] ;
the great questions rise up before us with a menace upon their brow ;
这 伟大的 问题 上升 向上 前 我们 和 一个 威胁 之上 他们的 眉头 ;

重大问题如影随形，带着一丝威胁；

[ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [naʊ] [tuː; tə] - [deɪ] .
they demand and they will have an answer now to - day .
他们 要求 和 他们 将要 有 一个 回答 现在 到 - 天 .

他们提出了要求，今天就会得到答复。

[nəʊ] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [ɔː(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ʃæl; ʃəl] ['əʊpən] ['eni] ['iːzi] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ;
No scheme of deportation or colonization shall open any easy door of escape ;
不 方案 的 驱逐出境 或者 殖民化 将 打开 任何 简单的 门 的 逃脱 ;

任何驱逐或殖民计划都不应留下任何轻易逃脱的希望；

[let] [nəʊ] [mæn] [kən'səʊl] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɒlvd] [baɪ]
let no man console himself that the question of emancipation is to be solved by
让 不 男人 安慰 他自己 那 这 问题 的 解放 是 到 是 已解决 经过
['eni] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['prəʊses] ;
any such short and simple process ;
任何 这样的 短的 和 简单的 过程 ;

任何人都不要自欺欺人地认为解放问题可以通过任何这种简短简单的过程来解决；

[hɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪts] , ['sleɪvəri] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts]
here on this continent , within the borders of these States , slavery has done its
这里 在 这 大陆 , 之内 这 边界 的 这些 各州 , 奴隶制 有 完毕 它是
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

在这片大陆上，在这些国家的疆界之内，奴隶制已经发挥了它的作用。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [hɪə(r)] ['friːdəm] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɡreɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ɡlɔːriəs]
and just here freedom is to have her greatest and most glorious
和 只是 这里 自由 是 到 有 她 最 和 最多 辉煌
['traɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

就在这里，自由将迎来她最伟大、最辉煌的胜利。

[ðɪs] [ə'merɪkən] [steɪt] [hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] [sʌm; səm] [ɪɡ'zæmpl] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
This American State has given some examples to history ,
这 美国人 状态 有 给定 一些 示例 到 历史 ,

这个美国州给历史留下了一些例子，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][sʌm; səm] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
it has given some demonstrations of the power of free institutions
它 有 给定 一些 示威游行 的 这 力量 的 自由的 机构
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ,
for the white ,
为了 这 白色的 ,

它向白人展示了自由制度的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪts][məʊst]['memərəb(ə)l] ,
it is giving to - day its most memorable ,
它 是 给予 到 - 天 它是 最多 难忘 ,

今天，它带来了最难忘的一天。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ][mɔː(r)]
and is it too much to hope that it will yet give to the world a more
和 是 它 也 很多 到 希望 那 它 将要 然而 给 到 这 世界 一个 更多的
['ɡlɔːriəs] ,
glorious ,
辉煌 ,

难道期望它能给世界带来更加辉煌的成就，就太过分了吗？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] , [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [blæk] [reɪs] ?
because more difficult , demonstration of the same power in the black race ?
因为 更多的 难的 , 示范 的 这 相同的 力量 在 这 黑色的 种族 ？

因为在黑人种族中展现同样的实力更加困难？

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ɪts] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]
What if it should remain , for it , after having completed its work for
什么 如果 它 应该 保持 , 为了 它 , 后 拥有 完全的 它是 工作 为了
[ðə; ði][wʌn] ,
the one ,
这 一 ,

如果它完成对那个人的工作后，仍然留在那里呢？

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kraʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [dipɪst] ['sleɪvəri] ,
it should crown it in the other , by lifting it from deepest slavery ,
它 应该 王冠 它 在 这 其他 , 经过 举重 它 从 最深处 奴隶制 ,

它应该在另一方面为它加冕，将它从最深的奴役中解救出来。

[ænd; ənd][baɪ][self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][tɔɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] !
and by self - sacrifice and toil make it a blessing to the world !
和 经过 自己 - 牺牲 和 辛劳 制作 它 一个 祝福 到 这 世界 ！

通过自我牺牲和辛勤劳动，使之成为世界的福祉！

[səʊ][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [biː; bi] .
So we believe it will yet be .
所以 我们 相信 它 将要 然而 是 .

所以我们相信它终将如此。

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɒt][klɪə(r)] [naʊ] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [siː] [ðeə(r)] [wɜːk] ;
The way is not clear now ; the people do not see their work ;
这 方式 是 不是 清除 现在 ; 这 人们 做 不是 看 他们的 工作 ;

现在道路还不明朗；人们看不到自己的劳动成果；

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɒv; əv][ɪt'self][biː; bi][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]
but by - and - by it will of itself be before them , and they will
但 经过 - 和 - 经过 它 将要 的 本身 是 前 他们 , 和 他们 将要
[ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
address themselves to it ,
地址 他们自己 到 它 ,

但不久之后，它本身就会摆在他们面前，他们也会着手处理它。

['brɪŋɪŋ] ['evri] ['kwikən] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [mɑːrks][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] ,
bringing every quickened power which marks them among the nations , and ,
带来 每一个 加速 力量 哪个 标记 他们 之中 这 国家 , 和 ,
['ʌndə(r)] [gɒd] , [ðeɪ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .
under God , they will complete it .
在下面 上帝 , 他们 将要 完全的 它 .

他们将带来各国人民所特有的强大力量，并且在上帝的庇佑下，他们将完成这项使命。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [fiːl] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] ,
How it shall be done we do not feel competent to intimate ,
如何 它 将 是 完毕 我们 做 不是 感觉 胜任的 到 亲密的 ,

具体该怎么做，我们觉得自己没有能力详细说明。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] .
and it was not the purpose of this paper to attempt to indicate .
和 它 曾是 不是 这 目的 的 这 纸 到 试图 到 表明 .

本文的目的并非在于试图指出这一点。

[nəʊ][mæn] , [pə'hæps] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
No man , perhaps , is sufficient for that .
不 男人 , 也许 , 是 充足的 为了 那 .

或许，没有人能够胜任这项工作。

[ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [wɪl] [mɑːk] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
The Providence of God we believe will mark the path ,
这 普罗维登斯 的 上帝 我们 相信 将要 标记 这 小路 ,

我们相信上帝的旨意会指引我们前行的道路。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪl] ['hʌri] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [raɪt] [laɪn]
and events will hurry us if we be ready to follow them in right line
和 活动 将要 匆忙 我们 如果 我们 是 准备好 到 跟随 他们 在 正确的 线
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
of the work .
的 这 工作 .

如果我们准备好按照正确的方向前进，事态的发展就会推动我们前进。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] , [haʊ'evə(r)] ,
There are some things , however ,
那里 是 一些 事物 , 然而 ,

然而，有些事情……

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [meɪ] ['pɒsəbli] [kɑːst][sʌm; səm] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
which may be said that may possibly cast some light upon the supposed
哪个 可能 是 说 那 可能 可能 投掷 一些 光 之上 这 据称
['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] .
difficulties of the matter of emancipation without colonization .
困难 的 这 事情 的 解放 没有 殖民化 .

可以说，这或许能为不进行殖民解放这一问题上的所谓困难提供一些启示。

[ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,
These difficulties , we think ,
这些 困难 , 我们 思考 ,

我们认为，这些困难是

[ə'raɪz][ɪn] ['meni] [keɪsɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪ'steɪkən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['kærəktə(r)]
arise in many cases from a mistaken estimate of the negro character
出现 在 许多 案例 从 一个 错误 估计 的 这 黑人 特点
[ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .
and capabilities .
和 能力 .

许多情况下，这是由于对黑人的性格和能力的错误估计造成的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈaʊə(r)] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə][ˈentə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌfɪəriˈɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
It is not our design to enter upon the question of the inferiority of the
它 是 不是 我们的 设计 到 进入 之上 这 问题 的 这 自卑 的 这
[reɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ɪts][ˈevə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][æn; ən] [iˈkwɒləti] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ;
race or the impossibility of its ever living on an equality with the white ;
种族 或者 这 不可能 的 它是 曾经 活的 在 一个 平等 和 这 白色的 ;

我们的目的并非探讨该种族是否低劣，或者该种族是否永远不可能与白人平等生活的问题；

[waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈredi] [tuː; tə][ɡrɑːnt][ðə; ði][fɜːst] ,
while we are not ready to grant the first ,
尽管 我们 是 不是 准备好 到 授予 这 第一的 ,

虽然我们尚未准备好批准第一项请求，

[ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pʊʃt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪˈspəʊzd][tuː; tə]
certainly not to the extent to which it is pushed , we are disposed to
当然 不是 到 这 程度 到 哪个 它 是 推动 , 我们 是 处置 到
[bɪˈliːv] [ðə; ði][ˈlætə(r)] .
believe the latter .
相信 这 后者 .

当然，我们并不倾向于相信后一种说法，因为事实远没有人们所渲染的那么严重。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
It is doubtful , we are inclined to believe it impossible ,
它 是 疑 , 我们 是 倾斜 到 相信 它 不可能的 ,

这令人怀疑，我们倾向于认为这不可能。

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈreɪsɪz][kæn; kən][ˈevə(r)][ɒn] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] [əˈbaɪd][ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [iˈkwɒləti] .
that the two races can ever on this continent abide on terms of social equality .
那 这 二 种族 能 曾经 在 这 大陆 遵守 在 条款 的 社会的 平等 .

这两个种族在这个大陆上能否在社会平等的条件下和平共处？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [tuː] ,
We are , too ,
我们 是 , 也 ,

我们也是。

[ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [həʊm][ɒv; əv][ðə; ði]
inclined to believe that this country is not to be the ultimate home of the
倾斜 到 相信 那 这 国家 是 不是 到 是 这 最终的 家 的 这
[ˈkʌləd] [reɪs] .
colored race .
有色 种族 .

倾向于认为这个国家不应该成为有色人种的最终家园。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡəʊ][aʊt][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
It will go out from it .
它 将要 去 出去 从 它 .

它会从那里出去。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [reɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs]
We think that there is that in the character of the African race which makes this
我们 思考 那 那里 是 那 在 这 特点 的 这 非洲 种族 哪个 制作 这
[ˈprɒbəb(ə)l] ,
probable ,
可能 ,

我们认为，非洲人种的性格中存在某种因素，使得这种情况很有可能发生。

[pəˈhæps] [ˈsɜːt(ə)n] .
perhaps certain .
也许 肯定 .

或许是肯定的。

[ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ðɪs] [reɪs] [hæz; həz][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːvələs]
In the strange workings of Divine Providence this race has in a marvellous
在 这 奇怪的 运作 的 神圣的 普罗维登斯 这 种族 有 在 一个 奇妙
['mænə(r)] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ,
manner been brought to this land ,
方式 到过 带来 到 这 土地 ，

在神圣天意的奇妙安排下，这个种族以一种奇妙的方式被带到了这片土地上。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['tjuːtəlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['æfrɪkə] , [ɪts]
and put under a tutelage for a great future , and that Africa , its
和 放 在下面 一个 监护 为了 一个 伟大的 未来 ， 和 那 非洲 ，它是
[həʊm] ,
home ,
家 ，

并接受悉心指导，为了一个美好的未来，而非洲，它的家园，

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
may become the recipient of blessing , the foundation and preparation for
可能 变得 这 接受者 的 祝福 ， 这 基础 和 准备 为了
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
which were made in this country .
哪个 是 制成 在 这 国家 .

或许会成为福祉的接受者，而这福祉的基础和准备正是在这个国家奠定的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《美国有色人种的未来》——(The Future of the Colored Race in America)

第2/3页

[ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
The bondage of the Israelites in Egypt was not an accident , but a
这 束缚 的 这 以色列人 在 埃及 曾是 不是 一个 事故 , 但 一个
[dɪ'vaɪnli] ['ɔːdəd] [prə'siːdʒə(r)] ,
divinely ordered procedure ,
神圣地 订购 程序 ,

以色列人在埃及为奴并非偶然，而是神所命定的程序。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ænd; ənd] [ʃeɪpt]
which had a striking bearing upon the character of the Jew and shaped
哪个 有 一个 引人注目 轴承 之上 这 特点 的 这 犹 和 形状
[hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːftə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
his whole after history .
他的 所有的 后 历史 .

这对犹太人的性格产生了显著影响，并塑造了其后的历史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt]
It was a work of preparation , and it was not done in a short
它 曾是 一个 工作 的 准备 , 和 它 曾是 不是 完毕 在 一个 短的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

这是一项准备工作，并非一朝一夕就能完成的。

[bʌt; bət] [tʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sentʃəriz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
but took two or three centuries to be brought to perfection .
但 采取 二 或者 三 几个世纪 到 是 带来 到 完美 .

但花了两个世纪或三个世纪才臻于完美。

[ə'merɪkən] ['sleɪvəri] , [laɪk] [ðɪs] [i'dʒɪpʃn] ['bɒndɪdʒ] , [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɔː(r)]
American slavery , like this Egyptian bondage , will have its results on the future or
美国人 奴隶制 , 喜欢 这 埃及人 束缚 , 将要 有 它是 结果 在 这 未来 或者
['æfrɪkə] .
Africa .
非洲 .

就像埃及的奴隶制一样，美国的奴隶制也会对非洲的未来产生影响。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
In saying this ,
在 说 这 ,

这么说的话，

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ]['riːdə(r)] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
of course no reader will suppose that there is in the thought a justification of
的 课程 不 读者 将要 认为 那 那里 是 在 这 想法 一个 理由 的
['sleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,

当然，任何读者都不会认为这种思想是在为奴隶制辩护。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
any more than when speaking of the great benefits which flowed from the
任何 更多的 比 什么时候 请讲 的 这 伟大的 好处 哪个 流动 从 这
['bɒndɪdʒ] [ɪn]['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː] ,
bondage in Egypt to the Jew ,
束缚 在 埃及 到 这 犹 ,

这一点，就好比谈到犹太人从埃及的奴役中获得的巨大好处一样。

[wiː; wi]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['feərəʊ] .
we justify the selling of Joseph , or the tyranny of Pharaoh .
我们 证明合法 这 销售 的 约瑟夫 , 或者 这 暴政 的 法老 .

我们为卖掉约瑟或法老的暴政辩护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['iːvəlz] ;
It is God's wonderful work to bring the greatest good out of the deepest evils ;
它 是 神的 精彩的 工作 到 带来 这 最 好的 出去 的 这 最深处 罪恶 ;

上帝的奇妙作为就是从最深的邪恶中带来最大的善；

[ðə; ði] [fɔːl] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ɪn] [rɪ'dempʃn] .
the Fall to issue in Redemption .
这 落下 到 问题 在 赎回 .

秋季发行救赎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
It is impossible to discuss the future of the black people in this country
它 是 不可能的 到 讨论 这 未来 的 这 黑色的 人们 在 这 国家
[wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiətli] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə] .
without immediately being brought into contact with the future of Africa .
没有 立即地 存在 带来 进入 接触 和 这 未来 的 非洲 .

在这个国家，如果不立即将话题引向非洲的未来，就不可能讨论黑人的未来。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The one is closely connected with the other .
这 一 是 密切 连接 和 这 其他 .

两者密切相关。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋkrənəs] .
The movements of Providence are synchronous .
这 移动 的 普罗维登斯 是 同步 .

天意运行是同步的。

[haʊ] ['wʌndəfəli] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [ɪn] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] ,
How wonderfully events are prepared in distant places ,
如何 太棒了 活动 是 准备 在 遥远 地方 ,

远方的活动筹备得多么精彩啊！

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['məʊmənt] !
that they may be brought together at the appointed moment !
那 他们 可能 是 带来 一起 在 这 任命 片刻 !

使他们能在指定的时刻相聚！

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['kwestʃənz]
The fact that at just the time when the great and absorbing questions
这 事实 那 在 只是 这 时间 什么时候 这 伟大的 和 吸收 问题
[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːsɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn]['aʊə(r)]
which relate to this people in our own land are forcing themselves upon our
哪个 涉及 到 这 人们 在 我们的 自己的 土地 是 强制 他们自己 之上 我们的
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

正值我们关注与我们这片土地上的人民息息相关的重大而引人入胜的问题之时，

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪz] [ə'træktɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri]
the continent of Africa is attracting more of interest in the way of discovery
这 大陆 的 非洲 是 吸引 更多的 的 兴趣 在 这 方式 的 发现
[ænd; ənd]['træv(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and travel than any other portion of the earth ,
和 旅行 比 任何 其他 部分 的 这 地球 ,

与地球上其他任何地区相比，非洲大陆在探索和旅游方面更吸引人们的关注。

[hæz; həz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] .
has , we think , a meaning .
有 , 我们 思考 , 一个 意义 .

我们认为，这其中蕴含着意义。

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ['ʌðə(r)][lændz] , [waɪl] [hɪə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]
Geographical research has almost exhausted other lands , while here almost a
地理 研究 有 几乎 筋疲力尽的 其他 土地 , 尽管 这里 几乎 一个
['kɒntɪnənt] ,
continent ,
大陆 ,

地理研究几乎已经穷尽了其他地方，而这里几乎是一个大陆。

[æt; ət] [liːst] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪk'splɔːd] .
at least till within a few years , has remained unexplored .
在 至少 直到 之内 一个 很少 年 , 有 剩余 未探索的 .

至少在几年之内，它仍未被探索。

[ðɪs] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]
This has not been because no efforts have been made to break through the
这 有 不是 到过 因为 不 努力 有 到过 制成 到 休息 通过 这
[θɪk] [veɪl] [ðæt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
thick veil that has always hung over it .
厚的 面纱 那 有 总是 悬挂 超过 它 .

但这并非因为没有人努力打破一直笼罩着它的厚重面纱。

['trævələz] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'siːsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Travellers have been unceasing in their attempts to penetrate into the interior ,
旅行者 有 到过 不断 在 他们的 尝试 到 穿透 进入 这 内部的 ,
[ænd; ənd][hæv; həv] [feɪld] ,
and have failed ,
和 有 失败的 ,

旅行者们一直不懈地尝试深入内陆，但都失败了。

[nɒt][frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn]
not from want of energy , but because of the insuperable difficulties in
不是 从 想 的 活力 , 但 因为 的 这 不可逾越 困难 在
[ðə; ði] [weɪ] .
the way .
这 方式 .

并非因为缺乏精力，而是因为前进的道路上困难重重。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] , [ðeɪ] [daɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l][kəʊst]
If they have succeeded in reaching the shores , they died under the fatal coast
如果 他们 有 成功了 在 到达 这 海岸 , 他们 死亡 在下面 这 致命的 海岸
['fiːvə(r)] .
fever .
发烧 .

如果他们成功抵达海岸，就会死于致命的海岸热病。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [deθ] , [ænd; ənd] [prest] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
If they have escaped this death , and pressed towards the interior ,
如果 他们 有 逃脱 这 死亡 , 和 按下 向 这 内部的 ,

如果他们侥幸逃过一劫，并向内陆推进，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['əʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] ['vɪktɪms] [tuː; tə] ['sævɪdʒ] [biːsts] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['sævɪdʒ] [men] .
it has been only to fall victims to savage beasts or more savage men .
它 有 到过 仅有的 到 落下 受害者 到 野蛮的 野兽 或者 更多的 野蛮的 男人 .

结果却沦为凶猛野兽或更加凶残的人的牺牲品。

[səʊ] [ðæt] ['æfrɪkən] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] , [ʌn'tɪl] [pə'hæps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,
So that African exploration has been , until perhaps within the last fifteen years ,
所以 那 非洲 勘探 有 到过 , 直到 也许 之内 这 最后的 十五 年 ,

因此，直到最近十五年左右，非洲的探险活动一直如此。

[ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['melənkəli] [dɪ'zɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [laɪf] .
a history of melancholy disaster and sacrifice of valuable life .
一个 历史 的 忧郁 灾难 和 牺牲 的 有价值的 生活 .

一段充满悲惨灾难和宝贵生命牺牲的历史。

[ɒv; əv] [leɪt] ,
Of late ,
的 晚的 ,

最近，

[njuː] [ænd; ənd] [mɑːkt] [sək'ses] [hæz; həz] [kraʊnd] [ðə; ði] ['efəts] [meɪd] [tuː; tə] [leɪ] ['əʊpən] [ðɪs]
new and marked success has crowned the efforts made to lay open this
新的 和 标记 成功 有 加冕 这 努力 制成 到 躺 打开 这
['kɒntɪnənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
continent to the knowledge of the world .
大陆 到 这 知识 的 这 世界 .

向世界揭示这片大陆的知识，取得了新的显著成就。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪl] [straɪk] [wɪð] [sə'praɪz] ['eni] [wʌn] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz]
What has been accomplished will strike with surprise any one whose attention has
什么 有 到过 完成 将要 罢工 和 惊喜 任何 一 谁 注意力 有
[nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
not before been called to the facts of the case .
不是 前 到过 称为 到 这 事实 的 这 案件 .

任何此前未曾了解过此案事实的人，都会对所取得的成就感到惊讶。

[let] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [wel] [prɪ'peəd] [mæp] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [kəm'peə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
Let the reader take a well prepared map of to - day and compare it with
让 这 读者 拿 一个 出色地 准备 地图 的 到 - 天 和 比较 它 和
[ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
that from which he studied his lessons a score of years ago .
那 从 哪个 他 研究 他的 课程 一个 分数 的 年 前 .

让读者拿一张精心绘制的现代地图，与他二十年前学习时所用的地图进行比较。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
He will remember how simple and easy to be remembered was the
他 将要 记住 如何 简单的 和 简单的 到 是 记得 曾是 这
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'veɪd] [baɪ] [ðæt] [waɪd] [ænd; ənd] ['laɪtli] - ['kʌləd] [træk] [wɪtʃ] [bɔː(r)]
information to be conveyed by that wide and lightly - colored track which bore
信息 到 是 传递 经过 那 宽的 和 轻轻 - 有色 追踪 哪个 钻孔
[ðə; ði] [wɜːdz] ,
the words ,
这 字 ,

他会记得，那条宽阔而颜色浅淡的轨道上写着“”字，所传递的信息是多么简单易记。

" [ˌʌnɪk'splɔːd] ['riːdʒənz] .
" Unexplored Regions .
" 未探索的 地区 .

“未开发的地区。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] .
" It embraced the largest portion of the whole continent .
" 它 拥抱 这 最大 部分 的 这 所有的 大陆 .

它囊括了整个大陆的最大部分。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ,
But this has been encroached upon year after year , on the South by Livingstone and Cumming ,
但 这 有 到过 侵占 之上 年 后 年 , 在 这 南 经过 利文斯顿 和 卡明 ,

但多年来，南部的利文斯顿和卡明等人不断蚕食着这片土地。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ] [bɑːθ] , [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [baɪ] ['bɑːtən] ,
on the North by Barth , on the East by Barton ,
在 这 北 经过 巴特 , 在 这 东方 经过 巴顿 ,

北面是巴特，东面是巴顿。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [west] [baɪ] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ˌdiː'juː] [tʃeɪluː] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [hæv; həv] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and on the West by Wilson and Du Chaillu , until the discoveries have almost touched each other .
和 在 这 西方 经过 威尔逊 和 杜 查伊卢 , 直到 这 发现 有 几乎 感动 每个 其他 .

而威尔逊和杜沙伊吕则在西方进行了更深入的研究，直到这些发现几乎彼此相连。

[waɪd] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,
Wide stretches of thousands of miles ,
宽的 伸展 的 数千 的 英里 ,

绵延数千英里的广阔区域，

['gɪv(ə)n] [ʌp] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [draʊt] ,
given up hitherto in the thoughts of men to perpetual desolation and drought ,
给定 向上 迄今为止 在 这 想法 的 男人 到 永久 荒凉 和 干旱 ,

在人们的想象中，它一直被认为注定要遭受永恒的荒凉和干旱。

[hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [həʊld] [vɑːst] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['siːz] , [diːp] ['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] ,
have been shown to hold vast inland seas , deep navigable rivers ,
有 到过 所示 到 抓住 广阔的 内陆 海域 , 深的 可导航 河流 ,

已经证实，这些地区拥有广阔的内陆海和深邃可通航的河流。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tiːmɪŋ] [wɪð] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
and to be teeming with animal life ,
和 到 是 繁盛 和 动物 生活 ,

而且动物种类繁多，

['pɒpjələs] [wɪð] [men] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['trɒpɪk(ə)l] [lʌg'ʒʊəriəns] .
populous with men and faithful of all the products of tropical luxuriance .
人口众多 和 男人 和 忠实 的 全部 这 产品 的 热带 奢华 .

这里居住着许多男人，并且忠于所有热带地区的奢侈品。

[səʊ] ['æfrɪkə] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] ; [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['əʊpənd] [ʌp] , [meɪd] ['redi] ,
So Africa begins to be known ; by - and - by it will be opened up , made ready ,
所以 非洲 开始 到 是 已知 ; 经过 - 和 - 经过 它 将要 是 打开 向上 , 制成 准备好 ,

于是，非洲开始为人所知；不久之后，它将被打开，准备就绪。

[wiː; wi] [θɪŋk] , [tuː; tə] [lɪŋk] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
we think , to link its history with a people on the other side of the
我们 思考 , 到 关联 它是 历史 和 一个 人们 在 这 其他 边 的 这
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

我们认为，是为了将它的历史与大洋彼岸的人民联系起来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] [pruːvd] , [ðæt] [ðə; ði] ['blæks] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
Leaving the point as proved , that the blacks are to remain ,
离开 这 观点 作为 已证实 , 那 这 黑人 是 到 保持 ,

既然已经证明黑人必须留下，那么

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
at least for an indefinite period in this country ,
在 至少 为了 一个 不定 时期 在 这 国家 ,

至少在这个国家，这种情况将无限期地持续下去。

([wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fər'evə(r)] ,
(we do not say that it will be forever ,
(我们 做 不是 说 那 它 将要 是 永远 ,

（我们并不是说它会永远如此，）

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
but of this we shall speak in another place ,
但 的 这 我们 将 说话 在 其他 地方 ,

但关于这一点，我们将在其他地方再谈。

) [wiː; wi] ['nætʃ(ə)rəli] [ɑːsk] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l]
) we naturally ask whether there is anything in the African character that is possible
) 我们 自然 问 无论 那里 是 任何事物 在 这 非洲 特点 那 是 可能的
[ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
of future progress and elevation .
的 未来 进步 和 海拔 .

我们自然会问，非洲人的性格中是否有任何可能带来未来进步和提升的因素。

[wiː; wi] ['ɑːnsə(r)] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ,
We answer unhesitatingly ,
我们 回答 毫不犹豫 ,

我们毫不犹豫地回答：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [mɑːkt] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliə(r)] [weɪ]
there are natural characteristics which will in a very marked and peculiar way
那里 是 自然的 特征 哪个 将要 在 一个 非常 标记 和 奇特 方式
[biː; bi] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sp'iːdɪə] [raɪz] .
be a means of their speedier rise .
是 一个 方法 的 他们的 速度更快 上升 .

它们具有一些天然特性，这些特性将以一种非常显著和独特的方式成为它们更快崛起的途径。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ɪf] [səʊ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
It has been the misfortune , if so we may call it ,
它 有 到过 这 不幸 , 如果 所以 我们 可能 称呼 它 ,

如果可以称之为不幸的话，那就是

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [wɜːst]
of the African continent and the African people , to present their worst
的 这 非洲 大陆 和 这 非洲 人们 , 到 展示 他们的 最差
[ænd; ənd] [məʊst] [rɪ'pʌlsɪv] ['æspekts] [fɜːst] .
and most repulsive aspects first .
和 最多 丑恶 方面 第一的 .

首先展现非洲大陆和非洲人民最糟糕、最令人反感的一面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] .
This is the case with the country .
这 是 这 案件 和 这 国家 .

这个国家的情况正是如此。

[ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɔɪɪdʒə(r)] ['kɒmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [laɪz] [ləʊ] ,
The coast to which the voyager comes , for the most part lies low ,
这 海岸 到 哪个 这 旅行者 来 , 为了 这 最多 部分 谎言 低的 ,

航海者抵达的海岸线，大部分地势低洼。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ɪn][ɪts] ['tiːmɪŋ] ['bɒtəms] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːkɪŋ] .
and everywhere in its teeming bottoms disease and death are lurking .
和 到处 在 它是 繁盛 底部 疾病 和 死亡 是 潜伏 .

在其生物繁盛的河底，疾病和死亡无处不在。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]['nevə(r)] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
If he escapes the one he never avoids the other .
如果 他 逃脱 这 一 他 绝不 避免 这 其他 .

如果他能逃脱其中一个，就永远无法逃脱另一个。

[ðə; ði] " ['æfrɪkən]['fiːvə(r)] " [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɪz][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] ['welkəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)]
The " African Fever " on the West coast is the certain welcome of the new comer
这 " 非洲 发烧 " 在 这 西方 海岸 是 这 肯定 欢迎 的 这 新的 角
,
,
,

西海岸的“非洲热潮”无疑是对新来者的热烈欢迎。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [sə'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
the only question is whether he will survive it .
这 仅有的 问题 是 无论 他 将要 存活 它 .

唯一的问题是他能否活下来。

[ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['menʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['trævələ(r)] , ['lɪvɪŋstən] , [meɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The incidental mention which the missionary traveller , Livingstone , makes of his
这 偶然的 提到 哪个 这 传教士 游客 , 利文斯顿 , 制作 的 他的
['θɜːti] - ['sev(ə)nθ] [ə'tæk] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] ,
thirty - seventh attack of fever ,
三十 - 第七 攻击 的 发烧 ,

传教士旅行家利文斯顿顺带提到了他第三十七次发烧的事。

[ænd; ənd][ˌdiː'juː] [tʃeɪluː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪftiəθ] ,
and Du Chaillu of his fiftieth ,
和 杜 查伊卢 的 他的 第五十 ,

和五十岁的杜夏鲁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪɡ'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['kwɪniːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and the exhaustion of the last of fourteen ounces of quinine which he
和 这 疲惫 的 这 最后的 的 十四 盎司 的 奎宁 哪个 他
[hæd; həd]['teɪkən][ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
had taken on his journey ,
有 已采取 在 他的 旅行 ,

他旅途中携带的十四盎司奎宁也全部用完了。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɡɪvz] .
are ominous of the inhospitable reception which the country gives .
是 不祥的 的 这 不宜居住的 接待 哪个 这 国家 给予 .

这预示着该国将给予冷漠的接待。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['trævələ(r)] ['pɑːsɪz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][hiː; hi] ['kɒmz] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'taɪəli]
But as soon as the traveller passes inland he comes into an entirely
但 作为 很快 作为 这 游客 通过 内陆 他 来 进入 一个 完全
['dɪfrənt] ['riːdʒən] .
different region .
不同的 地区 .

但当旅行者进入内陆后，就进入了一个完全不同的地区。

['taʊərɪŋ] ['maʊntənz] , [snəʊ] - [kæpt] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] - [kraʊnd] [raɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
Towering mountains , snow - capped and forest - crowned rise before him ,
参天 山脉 , 雪 - 封顶 和 森林 - 加冕 上升 前 他 ,

巍峨的群山耸立在他面前，山顶白雪皑皑，森林覆盖。

[ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðeə(r)] ['pɑːsɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)]
and down through their passes healthful and bracing winds are
和 向下 通过 他们的 通过 健康的 和 支撑 风 是
[wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] ,
winds are blowing ,
风 是 吹 ,

清爽宜人的风正吹过他们的山口。

[waɪd] ['tʃæmpeɪn] [ɔːl'redi] [fʊl] [ɒv; əv] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ['fruːtflnəs] , [ɔː(r)] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃ] -
wide champaigns already full of uncultivated fruitfulness , or grass and bush -
宽的 香槟 已经 满的 的 未开垦的 丰硕 , 或者 草 和 衬套 -
['kʌvəd] [trækts] ,
covered tracts ,
涵盖 小册子 ,

广袤的香槟区已经充满了未经开发的丰饶果实，或是长满青草和灌木的地带，

[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zʌlt][ɪn] ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['ænɪm(ə)l][laɪf] , [ɪn][ɪts][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
which nature seems to exult in filling with animal life , in its most beautiful ,
哪个 自然 似乎 到 欢腾 在 填充 和 动物 生活 , 在 它是 最多 美丽的 ,

大自然似乎乐于让动物们充满生机，展现其最美丽的一面。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [fɔːmz] , ['evriweə(r)] [ə'pɪə(r)] .
as well as gigantic and ferocious forms , everywhere appear .
作为 出色地 作为 巨大 和 凶猛 表格 , 到处 出现 .

此外，到处还出现了巨大而凶猛的形态。

[waɪl] [æt; ət][fɜːst][,aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
While at first it would seem as if here were a continent capable of
尽管 在 第一的 它 会 似乎 作为 如果 这里 是 一个 大陆 有能力的 的
['duːɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
doing little or nothing for the world ,
正在做 小的 或者 没有什么 为了 这 世界 ,

虽然乍一看，这片大陆似乎对世界几乎毫无贡献，

[fɪt]['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndɪgəʊ] , ['aɪvəri][ænd; ənd][pɑːm] [ɔɪl] ,
fit only to give , as in the past , a little indigo , ivory and palm oil ,
合身 仅有的 到 给 , 作为 在 这 过去的 , 一个 小的 靛青 , 象牙 和 棕榈 油 ,

只配像过去那样，赠送一点靛蓝、象牙和棕榈油。

[bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [dɪ'greɪdɪd] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,
borne on the backs of degraded natives to the coast ,
出生 在 这 背部 的 退化的 本地人 到 这 海岸 ,

由被贬低的土著居民背负到沿海地区，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ] [ˈkɒntɪnənt] [ɔːlˈredi] [prəˈdjuːsɪŋ] [ˌʌnəˈsɪstɪd] [ˈhɑːvist] [ɒv; əv]
we find that it is in reality a continent already producing unassisted harvests of
我们 寻找 那 它 是 在 现实 一个 大陆 已经 生产 独自一人 收获 的
[ˈkɒtn] [ænd; ənd] [ˈʃʊgə(r)] ,
cotton and sugar ,
棉布 和 糖 ,

我们发现，这实际上是一个已经能够自主种植棉花和种植糖的大陆。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [məʊst] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [mæn] ,
and some of the products most necessary to man ,
和 一些 的 这 产品 最多 必要的 到 男人 ,

以及一些对人类来说最必需的产品，

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [niːd] [ðæt] [dɪˈveləpmənt] [wɪtʃ] [ˈkrɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [kæn; kən] [gɪv] , [bʌt; bət]
and only needing that development which Christian civilization can give , but
和 仅有的 需要 那 发展 哪个 基督教 文明 能 给 , 但
[hæz; həz] [ˈnevə(r)] [ˈgɪv(ə)n] ,
has never given ,
有 绝不 给定 ,

而它所需要的，仅仅是基督教文明能够提供但却从未提供的发展。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kləusɪst] [ˈsɪmpəθi] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
to bring it into the closest sympathy , and for good , with the rest of
到 带来 它 进入 这 最接近 同情 , 和 为了 好的 , 和 这 休息 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

使之与世界其他地区建立最紧密、最长久的联系。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæfrɪkə] [ˈkɒntɪnənt] [hæz; həz] [biːn] [ɪmˈfætɪkli] [truː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
What is true of the Africa continent has been emphatically true of the people .
什么 是 真的 的 这 非洲 大陆 有 到过 强调地 真的 的 这 人们 .

适用于非洲大陆的，也同样适用于非洲人民。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [siːn] [ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [reɪs] [ɪn] [ɪts] [ləʊɪst] [fɔːm] .
The world has always seen the African race in its lowest form .
这 世界 有 总是 已见 这 非洲 种族 在 它是 最低 形式 .

世界一直以来都将非洲人视为最低等的种族。

[ðɪs] [siːm] [truː] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [iˈdʒɪpʃn] [ˌmɒnjuˈment(ə)l] [taɪmz] .
This seems true as far back as Egyptian monumental times .
这 似乎 真的 作为 远的 后退 作为 埃及人 宏伟的 时代 .

这种情况似乎可以追溯到古埃及的巨石时代。

[wʌn] [ɪz] [strʌk] , [wen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] - ,
One is struck , when looking at copies of ancient hicroglyhics ,
一 是 击 , 什么时候 寻找 在 副本 的 古老的 - ,

当人们观看古代象形文字的副本时，会感到震惊。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪˈgreɪdɪd] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈniːgrəʊ] [ˈfiːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪəz] [wen] [ðiːz] [ˈkæptɪv]
with the degraded type of negro feature which always appears when these captive
和 这 退化的 类型 的 黑人 特征 哪个 总是 出现 什么时候 这些 俘虏
[ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈlɪnieɪtɪd] .
people are delineated .
人们 是 划定 .

描绘这些被俘虏的人时，总是会呈现出一种退化的黑人特征。

[ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['feɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]
The African race seems to have been fated to be always represented by a
这 非洲 种族 似乎 到 有 到过 命中注定 到 是 总是 代表 经过 一个
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

非洲人似乎注定要永远以奴隶的形象示人。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [si:n] .
and , as was inevitable , it has been judged by the example seen .
和 , 作为 曾是 不可避免的 , 它 有 到过 评判 经过 这 例子 已见 .

不出所料，人们根据所看到的例子中的例子对其进行了评判。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɒv; əv] ['trævələz] [hæv; həv] , [ɒv; əv] [leɪt] , [kəm'peld] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'vɜ:s]
But the researches of travellers have , of late , compelled us to reverse
但 这 研究 的 旅行者 有 , 的 晚的 , 被迫 我们 到 撤销
['meni] ,
many ,
许多 ,

但近来旅行者的研究迫使我们推翻了许多观点。

[ɪf] [nɒt] [ɔ:l] [ði:z] [kən'sepʃnz] .
if not all these conceptions .
如果 不是 全部 这些 概念 .

如果不是所有这些概念的话。

['æfrɪkə] , [gɪvz] [ˌju: 'es] [ɪn'di:d] , [pə'hæps] [ðə; ði] [ləʊɪst] [taɪps] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ɪn][ðə; ði] ['bʊʃmən] *
Africa , gives us indeed , perhaps the lowest types of humanity in the Bushman *
非洲 , 给予 我们 的确 , 也许 这 最低 类型 的 人类 在 这 布须曼人 *
[ɔ:(r)] ['hɔtəntɔt] ,
or Hottentot ,
或者 霍屯督人 ,

非洲确实给我们带来了或许是人类中最低等的群体，例如布须曼人*或霍屯督人。

[jet] [ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['trævələz] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tru:] [ænd; ənd]
yet the explorations of travellers have also shown these are not true and
然而 这 探索 的 旅行者 有 还 所示 这些 是 不是 真的 和
['nɔ:m(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [stɒk] .
normal examples of the African stock .
普通的 示例 的 这 非洲 库存 .

然而，旅行者的探索也表明，这些并不是非洲人种的真实和正常的例子。

* ['i:v(ə)n] [ði:z] ['bʊʃmən] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əb'zɜ:rvər]
* Even these Bushmen seem to have suffered in reputation from their observers
* 甚至 这些 布须曼人 似乎 到 有 遭受 在 名声 从 他们的 观察员
.
:
.

*就连这些布须曼人似乎也受到了观察者的负面评价。

" [ðəʊz] [hu:] [ɪn'hæbɪt] , " [sez] ['lɪvɪŋstən] , " [ðə; ði][hɒt]['sændi] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [pə'zes]
" Those who inhabit , " says Livingstone , " the hot sandy plains of the desert possess
" 那些 WHO 居住 , " 说道 利文斯顿 , " 这 热的 沙 平原 的 这 沙漠 具有
['dʒen(ə)rəli] [θɪn] ,
generally thin ,
一般来说 薄的 ,

利文斯顿说：“居住在炎热沙漠平原上的人们，通常体型较小，

['waɪəri] [fɔ:mz] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [ɪg'zɜ:ʃn] , [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)][praɪ'veɪʃ(ə)n] .
wiry forms , capable of great exertion , and severe privation .
细长的 表格 , 有能力的 的 伟大的 用力 , 和 严重 匮乏 .

体格精瘦，能承受巨大的劳动强度和严重的饥饿。

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] ['stætʃə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] ['dwɔːfɪʃ] ; [ðə; ði] ['spesəmən] [brɔːt] [tuː; tə]
Many are of low stature , but not dwarfish ; the specimens brought to
许多 是 的 低的 身材 ， 但 不是 矬 ； 这 标本 带来 到
['jʊərəp] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] ,
Europe have been selected ,
欧洲 有 到过 已选 ，

许多个体身材矮小，但并非侏儒；运到欧洲的标本都是经过挑选的。

[laɪk] ['kɒstə(r)] - ['mʌŋgə(r)] - [dɒgz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'striːm] ['ʌglinəs] ;
like coster - mongers ' dogs , on account of their extreme ugliness ;
喜欢 成本 - 贩卖者 - 狗 ， 在 帐户 的 他们的 极端 丑陋 ；

就像小贩的狗一样，因为它们长得极其丑陋；

['kɒnsɪkwəntli] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
consequently English ideas of the whole tribe are formed in the same way ,
最后 英语 想法 的 这 所有的 部落 是 形成 在 这 相同的 方式 ，

因此，英国人对整个部落的看法也是以同样的方式形成的。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌgliəst] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] [ɪn]['æfrɪkə][æz; əz]
as if the ugliest specimens of the English were exhibited in Africa as
作为 如果 这 最丑陋的 标本 的 这 英语 是 展出 在 非洲 作为
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
characteristic of the entire British nation .
特征 的 这 全部的 英国 国家 .

就好像把英国人中最丑陋的个体带到非洲展览，以此来代表整个英国民族一样。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['æfrɪkən]['kærəktə(r)][ɪz] ['meʒəd] [baɪ]
" It can readily be seen that whatever the African character is measured by
" 它 能 容易 是 已见 那 任何 这 非洲 特点 是 测量 经过
[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] [sleɪv] ,
the standard of an African slave ,
这 标准 的 一个 非洲 奴隶 ，

"显而易见，无论以非洲奴隶的标准来衡量非洲人的性格，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [wʌn] .
the judgement must necessarily be an erroneous one .
这 判断 必须 一定 是 一个 错误 一 .

这一判断必然是错误的。

[ðə; ði] [best] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sleɪvz]
The best tribes are not , in the nature of things , those out of which slaves
这 最好的 部落 是 不是 ， 在 这 自然 的 事物 ， 那些 出去 的 哪个 奴隶
[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
are made .
是 制成 .

从本质上讲，最好的部落并非那些制造奴隶的部落。

[ðə; ði]['bəʊldə(r)] , [mɔː(r)][ˌenə'dʒetɪk][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [sleɪvz] .
The bolder , more energetic and intelligent are those who make slaves .
这 更大胆 ， 更多的 精力充沛 和 聪明的 是 那些 WHO 制作 奴隶 .

那些胆子更大、精力更充沛、头脑更聪明的人才能奴役他人。

[wɔː(r)][ænd; ənd] ['kɒŋkwest] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ɔːl]
War and conquest are the fruitful sources of slavery ; they have been in all
战争 和 征服 是 这 卓有成效 来源 的 奴隶制 ； 他们 有 到过 在 全部
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ，

战争和征服是奴隶制滋生的根源；自古以来皆是如此。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [tə'deɪ] [ɪn]['æfrɪkə] .
in every country , and are so today in Africa .
在 每一个 国家 , 和 是 所以 今天 在 非洲 .

每个国家都是如此，如今在非洲也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪblə] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔŋkərə] ,
But the abler tribes are the warriors and the conquerors ,
但 这 赋能者 部落 是 这 战士 和 这 征服者 ,

但更强大的部落是战士和征服者。

[waɪl] [ðə; ði] [wiːkə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kæptɪvz] .
while the weaker and the lower are the captives .
尽管 这 较弱 和 这 降低 是 这 俘虏 .

而弱势群体和地位较低的群体则沦为俘虏。

[ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðə; ði] [sleɪv] [di'klɛə] [baɪ][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪtjuːd] [hɪz; ɪz]
Thus at the outset the slave declares by the fact of his servitude his
因此 在 这 开端 这 奴隶 声明 经过 这 事实 的 他的 奴役 他的
[ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['lɪniɪdʒ] .
inferiority of lineage .
自卑 的 血统 .

因此，奴隶从一开始就通过其奴役身份表明了自己的血统低人一等。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['prɪti] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]
To this we are also to add the pretty well - known fact that the
到 这 我们 是 还 到 添加 这 漂亮的 出色地 - 已知 事实 那 这
[pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv] [ðiːz] ['kæptɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv]
poorest of these captives are those who came into the hands of the slave
最贫困 的 这些 俘虏 是 那些 WHO 来了 进入 这 双手 的 这 奴隶
- ['diːlə(r)][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,
- dealer on the coast ,
- 经销商 在 这 海岸 ,

此外，我们还要补充一个众所周知的事实：这些俘虏中最贫穷的是那些落入沿海奴隶贩子手中的人。

[waɪl] [ðə; ði]['betə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒənt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
while the better made and the more intelligent are reserved for the
尽管 这 更好的 制成 和 这 更多的 聪明的 是 预订的 为了 这
['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] .
service of their captors .
服务 的 他们的 俘虏者 .

而那些品质更好、智力更高的个体则被留给俘虏者为之效力。

[ðʌs] , [wɪð] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən][æz; əz][hiː; hi] ['kʌmz] [tuː; tə]
Thus , with this further reduction , you have in the African as he comes to
因此 , 和 这 更远 减少 , 你 有 在 这 非洲 作为 他 来 到
[ðə; ði] [sleɪv] - [ʃɪp] ,
the slave - ship ,
这 奴隶 - 船 ,

因此，经过这一进一步的减少，当非洲人被带到奴隶船上时，你就得到了：

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['spesɪmən] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
the lowest specimen of an inferior type of his people .
这 最低 标本 的 一个 下 类型 的 他的 人们 .

他是他族群中劣等一类人中最卑微的代表。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] ,
But just these have been the exponents of the African race ,
但 只是 这些 有 到过 这 指数 的 这 非洲 种族 ,

但这些正是非洲民族的代表人物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ,
and it is not only not surprising ,
和 它 是 不是 仅有的 不是 奇怪 ,

这不仅不足为奇，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːls] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv]
but entirely natural that a false estimate should have been made of
但 完全 自然的 那 一个 错误的 估计 应该 有 到过 制成 的
[ðə; ði] [həʊl] ['niːgrəʊ]['fæməli] .
the whole negro family .
这 所有的 黑人 家庭 .

但对整个黑人家庭做出错误估计是完全自然的。

[wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'fɜː(r)] , [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] ['trævələz] [ʃəʊ] [tuː; tə][biː; bi]
What we would infer , the exploration of recent travellers show to be
什么 我们 会 推断 , 这 勘探 的 最近的 旅行者 展示 到 是
['æktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] .
actually the case .
实际上 这 案件 .

我们推断，对近期旅行者的考察表明，事实的确如此。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
Within the limits of a single article such as this ,
之内 这 限制 的 一个 单身的 文章 这样的 作为 这 ,

在本文篇幅所限的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] .
it is of course impossible to traverse the whole ground .
它 是 的 课程 不可能的 到 横穿 这 所有的 地面 .

当然，不可能走遍整个区域。

[wiː; wi] [mait] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
We might , however , refer to the Caffrees in the south ,
我们 可能 , 然而 , 参考 到 这 - 在 这 南 ,

不过，我们或许可以参考一下南方的卡弗里人。

[kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði]['riːdʒənz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɒtəntɒt] [ɪz] [faʊnd] , [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['stɔːlwət] [ænd; ənd]
close upon the regions where the Hottentot is found , a race of stalwart and
关闭 之上 这 地区 在哪里 这 霍屯督人 是 成立 , 一个 种族 的 坚定的 和
['nəʊb(ə)l][men] ,
noble men ,
高贵 男人 ,

靠近霍屯督人居住的地区，霍屯督人是一个坚韧而高贵的民族。

[huː] [hæv; həv][hæd; həd] [skɪl] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
who have had skill and bravery enough to resist the power of the
WHO 有 有 技能 和 勇敢 足够的 到 抵抗 这 力量 的 这
[dʌtʃ] ,
Dutch ,
荷兰语 ,

他们拥有足够的技能和勇气来抵抗荷兰人的势力，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][weɪdʒ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['paʊə(r)][ɪt'self] .
and even to wage a determined war with the English power itself .
和 甚至 到 工资 一个 决定 战争 和 这 英语 力量 本身 .

甚至决心与英国政权开战。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['lɪndli] ,
To the east of these , Dr . Lindley ,
到 这 东方 的 这些 , 博士 . 林德利 ,

在这些的东边，林德利博士，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)]
one of the missionaries of the American Board of Commissioners for
一 的 这 传教士 的 这 美国人 木板 的 委员 为了
['fɒrən] ['mɪʃənz] ,
Foreign Missions ,
外国的 任务 ,

美国海外传教士委员会的一位传教士

[faʊnd] [traɪbz] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] ['sentʃəri] ,
found tribes among whom he lived for a quarter of century ,
成立 部落 之中 谁 他 居住地 为了 一个 四分之一 的 世纪 ,

他找到了一些部落，并在其中生活了四分之一世纪。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][nəʊ] [reɪs] ,
and whom he describes as being physically inferior to no race ,
和 谁 他 描述 作为 存在 身体 下 到 不 种族 ,

他还称他们身体素质不如任何种族。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [sʌm; səm] ['dɪstrɪkts] ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
the men in some districts averaging nearly six feet in height .
这 男人 在 一些 地区 平均值 几乎 六 脚 在 高度 .

某些地区的男性平均身高接近六英尺。

" [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [kɔːld] ['stjuːpɪd] , " [sez] ['lɪvɪŋstən] , ([piː] . - ,) ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] -
" They might be called stupid , " says Livingstone , (p . 21 ,) speaking of Bakwains
" 他们 可能 是 称为 愚蠢的 , " 说道 利文斯顿 , (p . - ,) 请讲 的 -
,
,
,

利文斯通在谈到巴克温人时说：“他们或许可以被称为愚蠢的人。”(第21页)

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,
a people with whom he was much associated in South Africa ,
一个 人们 和 谁 他 曾是 很多 联系 在 南 非洲 ,

在南非，他与当地人民有着密切的联系。

[ɪn] " ['mætəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
in " matters which had not come within the sphere of their own observation ,
在 " 事情 哪个 有 不是 来 之内 这 领域 的 他们的 自己的 观察 ,

在“他们自身观察范围之外的事项上”,

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [ʃəʊd] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn]
but in other things they showed more intelligence than is to be met with in
但 在 其他 事物 他们 显示 更多的 智力 比 是 到 是 遇见 和 在
['aʊə(r)] [əʊn] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['pezntri] .
our own uneducated peasantry .
我们的 自己的 未受过教育 农民 .

但在其他方面，他们展现出的智慧比我们未受过教育的农民要多得多。

" [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] , ['mesəz] . ['prestən] [ænd; ənd]['ædəmz]
" Two of the missionaries of the American Board , Messrs . Preston and Adams
" 二 的 这 传教士 的 这 美国人 木板 , 先生们 . 普雷斯顿 和 亚当斯
, ['spiːkɪŋ] (['mɪʃən(ə)ri] ['herəld] ,
, speaking (Missionary Herald ,
, 请讲 (传教士 先驱报 ,

“美国公理会的两位传教士普雷斯顿先生和亚当斯先生正在讲话（《传教士先驱报》）

- ,) [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] - ,
1856 ,) of a visit to the Pangwees ,
- ,) 的 一个 访问 到 这 - ,

1856年，）访问庞威群岛，

[ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [traɪb] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] [ænd; ənd] [bæk]
a very extensive tribe of people living just under the Equator and back
一个 非常 广泛的 部落 的 人们 活的 只是 在下面 这 赤道 和 后退
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] ,
from the coast ,
从 这 海岸 ,

一个人口众多的部落，居住在赤道以南和沿海地区。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [æz; əz] [æn; ən] ['evri] [wei] [suː'pɪəriə(r)] [reɪs] ,
and who are described by other writers as an every way superior race ,
和 WHO 是 描述 经过 其他 作家 作为 一个 每一个 方式 优越的 种族 ,

其他作家则将他们描述为各方面都优越的种族。

[tel] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [huːm] [ðeɪ] [sɔː] [frɒm; frəm] ['pleɪsɪz] [stɪl] ['fɑːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] " [wɪtʃ]
tell us of natives whom they saw from places still farther inland " which
告诉 我们 的 本地人 谁 他们 锯 从 地方 仍然 更远 内陆 " 哪个
[wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
we had heard of ,
我们 有 听到 的 ,

告诉我们他们看到的来自更内陆地区的土著居民，“我们听说过这些地方”，

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] . "
but as yet had been unable to reach . "
但 作为 然而 有 到过 无法 到 抵达 . "

但至今仍未能联系上。

" [ðə; ði] [və'raɪəti] , " [seɪ] [ðeɪ] , " [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən]
" The variety , " say they , " of complexion presented to us was quite an
" 这 种类 , " 说 他们 , " 的 肤色 呈现 到 我们 曾是 相当 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
object of curiosity .
目的 的 好奇心 .

他们说：“我们所看到的肤色种类繁多，着实令人好奇。”

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒet] [blæk] , ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] [breɪdz] [ɒv; əv] [sɒft] [blæk] [heə(r)] ,
Some were of a jet black , others with their braids of soft black hair ,
一些 是 的 一个 喷射 黑色的 , 其他的 和 他们的 辫子 的 柔软的 黑色的 头发 ,

有些头发乌黑亮丽，有些则梳着柔软的黑色辫子。

[wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] , [ɔː(r)] [tuː] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [mait] [biː; bi] ['iːzəli] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)]
one and a half , or two feet in length , might be easily mistaken for
一 和 一个 一半 , 或者 二 脚 在 长度 , 可能 是 容易地 错误 为了
[kwɔ'druːn] .
quadroons .
四分之一 .

一英尺半或两英尺长的物体很容易被误认为是四分之一圆木。

" [ðə; ði] [njuː] [ə'merɪkən] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn'diŋgəu] , [ə; eɪ] [west] ['æfrɪkən] [reɪs] ,
" The New American Encyclopedia treating of the Mandingoes , a West African race ,
" 这 新的 美国人 百科全书 治疗 的 这 曼丁戈人 , 一个 西方 非洲 种族 ,
[sez] :
says :
说道 :

《新美国百科全书》在论述西非民族曼丁哥人时写道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
" They are remarkable for their industry and energy .
" 他们 是 卓越 为了 他们的 行业 和 活力 .

“他们的勤劳和活力令人瞩目。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] .
They are mostly Mohammedans .
他们 是 大多 穆罕默德人 .

他们大多是穆斯林。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [treɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [west] ['æfrɪkə] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]
The principal trade of that part of West Africa which lies between the equator
这 主要的 贸易 的 那 部分 的 西方 非洲 哪个 谎言 之间 这 赤道
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['dezət] [ɪz][ɪn][ðeə(r)][hændz] .
and the great desert is in their hands .
和 这 伟大的 沙漠 是 在 他们的 双手 .

西非赤道与大沙漠之间地区的主要贸易掌握在他们手中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ʃruːd] ['mɜːrtʃənt] , [bʌt; bət] [ɪn'dʌstriəs] [,ægri'kʌltʃərist] ,
They are not only active and shrewd merchants , but industrious agriculturists ,
他们 是 不是 仅有的 积极的 和 精明 商人 , 但 勤劳 农业学家 ,

他们不仅是积极精明的商人，而且是勤劳的农民。

[ænd; ənd] ['briːdəz] [ɒv; əv] [gʊd] [stɒk] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] .
and breeders of good stock of cattle , sheep and goats .
和 育种者 的 好的 库存 的 牛 , 羊 和 山羊 .

以及饲养优质牛、羊和山羊的养殖户。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ɪn]['kʌlə(r)] , [tɔːl] , [wel] - [ʃeɪpt] , [wɪð] ['regjələ(r)] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] ['wʊli]
They are black in color , tall , well - shaped , with regular features and wooly
他们 是 黑色的 在 颜色 , 高的 , 出色地 - 形状 , 和 常规的 特征 和 毛茸茸的
[heə(r)] .
hair .
头发 .

它们毛色为黑色，身材高挑，体态匀称，五官端正，毛发卷曲。

[ɪn]['kærəktə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪmiəb(ə)l] , [hɒ'spɪtəb(ə)l] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] , ['kredʒələs] , ['truːθfl] , [fɒnd]
In character they are amiable , hospitable , imaginative , credulous , truthful , fond
在 特点 他们 是 可亲 , 好客 , 富有想象力的 , 轻信的 , 真实 , 喜爱
[ɒv; əv]['mjuːzɪk] , ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]['pəʊətri] .
of music , dancing and poetry .
的 音乐 , 跳舞 和 诗 .

他们性格友善、热情好客、富有想象力、容易轻信他人、诚实守信，喜爱音乐、舞蹈和诗歌。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əd'ventʃərəs] ['trævələz] , [ɪk'stendɪŋ] [ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dʒɜːrniz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
They are adventurous travellers , extending their commercial journeys over a
他们 是 冒险的 旅行者 , 扩展 他们的 商业的 旅程 超过 一个
['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
greater part of Africa .
更大的 部分 的 非洲 .

他们是富有冒险精神的旅行者，将他们的商业旅程扩展到了非洲的更广阔地区。

[ðə; ði] [mæn'diŋgəu] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] [reɪs] [ɒv; əv] [west] ['æfrɪkə] ,
The Mandingoes are the most numerous race of West Africa ,
这 曼丁戈人 是 这 最多 很多的 种族 的 西方 非洲 ,

曼丁哥人是西非人口最多的民族。

[ænd; ənd][hæv; həv] [spred] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [siːt] ,
and have spread themselves to a great distance from their original seat ,
和 有 传播 他们自己 到 一个 伟大的 距离 从 他们的 原来的 座位 ,

他们已经扩散到远离最初所在地很远的地方，

['biːɪŋ] [faʊnd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæmbiə] , [ˌsenɪ'gɔːl][ænd; ənd][niː'ʒeə(r)] .
being found all over the valleys of the Gambia , Senegal and Niger .
存在 成立 全部 超过 这 山谷 的 这 冈比亚 , 塞内加尔 和 尼日尔 .

在冈比亚、塞内加尔和尼日尔的山谷中随处可见。

" [sʌtʃ] [kwoʊ'teɪʃənz][ænd; ənd] ['testiməniz] [mait] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] , [wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] ,
" Such quotations and testimonies might be multiplied , were it necessary ,
" 这样的 引文 和 证词 可能 是 乘以 , 是 它 必要的 ,

"如有必要，此类引语和证词可以增加，"

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [bi:n] [ig'zibitid] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
but enough have been exhibited to demonstrate the fact that there are
但 足够的 有 到过 展出 到 证明 这 事实 那 那里 是
[su:'pɪəriə(r)]['reɪsɪz][ɒv; əv][men][ɪn]['æfrɪkə] ,
superior races of men in Africa ,
优越的 种族 的 男人 在 非洲 ,

但已有足够的证据表明，非洲存在更优秀的人类种族。

[ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
that these are even the characteristic races of the continent .
那 这些 是 甚至 这 特征 种族 的 这 大陆 .

这些甚至是该大陆的典型种族。

['evri] [nju:] [dɪ'skʌvəri] [ig'zibits] [ðɪs] [mɔ:(r)] ['klɪəli] .
Every new discovery exhibits this more clearly .
每一个 新的 发现 展品 这 更多的 清楚地 .

每一项新发现都更清楚地证明了这一点。

[ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]
The negro as he has been seen in the slave transported to other countries
这 黑人 作为 他 有 到过 已见 在 这 奴隶 运输 到 其他 国家
[ɪz][nəʊ] [tru:] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][mæn] ,
is no true type of the African man ,
是 不 真的 类型 的 这 非洲 男人 ,

被贩运到其他国家的奴隶所展现的黑人形象，并不能代表真正的非洲人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪz] ['pi:p(ə)ld] [baɪ]['reɪsɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [haɪ] [ə'teɪnmənts] [ænd; ənd]
but the continent is peopled by races capable of high attainments and
但 这 大陆 是 人 经过 种族 有能力的 的 高的 成就 和
[ɪn'defɪnət] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
indefinite civilization .
不定 文明 .

但该大陆居住着能够取得很高成就并创造无限文明的种族。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði][best]['reɪsɪz][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
Though the negro of this country may not be of the best races of Africa ,
尽管 这 黑人 的 这 国家 可能 不是 是 的 这 最好的 种族 的 非洲 ,

虽然这个国家的黑人可能并非非洲最优秀的种族，

[jet] [hi:; hi][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə]
yet he is not of the worst , and as we shall have occasion to
然而 他 是 不是 的 这 最差 , 和 作为 我们 将 有 场合 到
[rɪ'mɑ:k] ,
remark ,
评论 ,

但他并非最差劲的，而且我们稍后会提到这一点。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['ɪnfluənsɪz] [ig'zə:tid] ,
he has had influences exerted ,
他 有 有 影响 施加 ,

他受到了某种影响，

[bəʊθ][æz; əz][tuː; tə] [reɪs] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)]
both as to race and character which much more than compensate for
两个都 作为 到 种族 和 特点 哪个 很多 更多的 比 补偿 为了
['eni] ['pɒsəb(ə)l][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [dɪ'sent] .
any possible inferiority of descent .
任何 可能的 自卑 的 下降 .

无论从种族还是品格方面来看，都远远弥补了出身可能存在的劣势。

[wiː; wi] [meɪ] ['feəli] [teɪk] [ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['æfrɪkən][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][hɪm]
We may fairly take the estimate of the native African as we find him
我们 可能 相当 拿 这 估计 的 这 本国的 非洲 作为 我们 寻找 他
[æt; ət][hɪz; ɪz][best] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [həʊm] ,
at his best estate at home ,
在 他的 最好的 财产 在 家 ，

我们完全可以按照非洲本土居民在家乡最佳状态下的表现来评估他们。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][hɪə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and build a promise of the future of the African here upon it .
和 建造 一个 承诺 的 这 未来 的 这 非洲 这里 之上 它 .

并以此为基础，构筑非洲人的未来。

[ðə; ði]['æfrɪkən]['kærəktə(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [mɑːkt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
The African character has its own marked and distinctive peculiarities .
这 非洲 特点 有 它是自己的 标记 和 独特的 特殊性 .

非洲人的性格具有其自身显著而独特的特点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['trɒpɪk(ə)l] .
It is tropical .
它 是 热带 .

这里是热带地区。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pæʃ(ə)n] [diːp] [ænd; ənd] [pə'veɪsɪv] , ['slʌmbə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] [fɔːm] [ænd; ənd]
It has passion deep and pervasive , slumbering within a rounded form and
它 有 热情 深的 和 普遍的 ， 沉睡 之内 一个 圆润 形式 和
[ɪn] [diːp] ['driːmi] [aɪz] .
in deep dreamy eyes .
在 深的 梦幻般的 眼睛 .

它蕴藏着深沉而浓烈的激情，沉睡在圆润的身躯和深邃梦幻的眼神中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʌktaɪl] [ænd; ənd]['plæstɪk] , ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪpən]
It is ductile and plastic , ready to receive impressions and to be shapen
它 是 延展性 和 塑料 ， 准备好 到 收到 印象 和 到 是 形状
[baɪ][ðem; ðəm] .
by them .
经过 他们 .

它具有延展性和可塑性，能够接受印模并被印模塑形。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['pɒsɪ] [ðə; ði] [hɑːd] , [ə'gresɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz]
It does not posses the hard , aggressive features of the character of the tribes
它 做 不是 拥有 这 难的 ， 挑衅的 特征 的 这 特点 的 这 部落
[ɒv; əv] ['nɔːðən] ['jʊərəp] ;
of Northern Europe ;
的 北方 欧洲 ；

它不具备北欧部落性格中那种强硬、好斗的特征；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːk] [baɪ] ['kɒŋkwest] [tuː; tə][ɪk'stend] [ɪts]['paʊə(r)] ,
it does not seek by conquest to extend its power ,
它 做 不是 寻找 经过 征服 到 延长 它是 力量 ，

它并不寻求通过征服来扩张权力，

[ɔː(r)][tuː; tə] [məʊld] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪts] [fɔːm] .
or to mould other people to its form .
或者 到 模具 其他 人们 到 它是 形式 .

或者将其他人塑造成它的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gɪv] .
It is adapted to receive rather than to give .
它 是 改编 到 收到 相当 比 到 给 .

它更适合接受而不是给予。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪ'senʃəli] ['ɪmɪtətɪv] .
It is therefore essentially imitative .
它 是 所以 本质上 模仿 .

因此，它本质上是模仿性的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmz] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] , [ðə; ði] ['æfrɪkən] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
From this comes the rapidity with which under favorable influences , the African advances in civilization .
从 这 来 这 快速 和 哪个 在下面 有利 影响 , 这 非洲 进展 在 文明 .

正因如此，在有利的影响下，非洲文明才能迅速发展。

[weər'evə(r)] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] ,
Wherever these influences are numerous and powerful enough to be the most prominent ,
无论 这些 影响 是 很多的 和 强大的 足够的 到 是 这 最多 著名的 ,

凡是这些影响因素众多且强大到足以成为最显著因素的地方，

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [jiːldz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] ['mɑːvələs] [rə'pɪdəti] .
the negro yields to them with marvellous rapidity .
这 黑人 产量 到 他们 和 奇妙 快速 .

黑人以惊人的速度屈服于他们。

[ðeə(r)] [ɪz] , [pə'hæps] , [nəʊ] [reɪs] [ðæt] [gɪvz] [ʌp] [səʊ] ['redɪli] [ænd; ənd] ['fʊli] [əʊld] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
There is , perhaps , no race that gives up so readily and fully old habits and associations .
那里 是 , 也许 , 不 种族 那 给予 向上 所以 容易 和 完全 老的 习惯 和 协会 .

或许没有哪个种族能如此轻易、如此彻底地放弃旧习惯和旧观念。

[wiː; wi] [faɪnd] [nəʊ] ['grænɪt] [fɔː'meɪʃənz] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] ,
We find no granite formations of character underlying the race ,
我们 寻找 不 花岗岩 阵型 的 特点 潜在的 这 种族 ,

我们没有发现任何构成种族特征的花岗岩地层。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd] ['piːplz] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
such as are met with in the tribes and peoples of Asia .
这样的 作为 是 遇见 和 在 这 部落 和 人民 的 亚洲 .

例如在亚洲的部落和民族中遇到的情况。

[kəm'peə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Compare , for instance ,
比较 , 为了 实例 ,

例如，比较一下：

[ðə; ði]['plæstɪk][məʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [wɪð] [ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]
the plastic mobility of the Pangwee and Bakwain with the rigidity of the
这 塑料 流动性 的 这 - 和 - 和 这 刚性 的 这
['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ɔː(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Hindu or Chinese .
印度教徒 或者 中国人 .

庞威人和巴克温人的柔韧性与印度人或中国人的刚硬性形成对比。

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['iːv(ə)n][ə; eɪ][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [wei] ,
Or where the case may be seen in even a more striking way ,
或者 在哪里 这 案件 可能 是 已见 在 甚至 一个 更多的 引人注目 方式 ,

或者，从更引人注目的角度来看待这个问题，

[kəm'peə(r)][ðə; ði]['æfrɪkən]['niːgrəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ; [teɪk] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
compare the African negro with the American Indian ; take the one from his
比较 这 非洲 黑人 和 这 美国人 印度 ; 拿 这 一 从 他的
['trɒpɪk(ə)l][waɪldz] ,
tropical wilds ,
热带 荒野 ,

将非洲黑人与美洲印第安人进行比较；以来自热带荒野的黑人为例，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] [həʊm] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][bəuθ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm]
the other from his forest home , and place them both under the same
这 其他 从 他的 森林 家 , 和 地方 他们 两个都 在下面 这 相同的
['sɪvəlaɪzɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] ,
civilizing influences ,
文明 影响 ,

将另一个人从他的森林家园带走，并将他们置于同样的文明影响之下。

[ænd; ənd] [weə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] ['pɪəriəd] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?
and where at the end of a fixed period will you find them ?
和 在哪里 在 这 结尾 的 一个 固定的 时期 将要 你 寻找 他们 ?

在一段固定的时间结束后，你会在哪里找到它们?

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][wʌn][ɪz] ['nɪəli] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,
In a single generation the one is nearly at your side ,
在 一个 单身的 一代 这 一 是 几乎 在 你的 边 ,

仅仅一代人的时间，那个人就几乎来到了你身边。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [stɪl] .
the other is simply a savage still .
这 其他 是 简单地 一个 野蛮的 仍然 .

另一个简直就是个野蛮的静物。

[ðə; ði]['ræpɪd][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] , [dʒə'meɪkə] ,
The rapid rise of the negro race in the West India Islands , Jamaica ,
这 迅速的 上升 的 这 黑人 种族 在 这 西方 印度 岛屿 , 牙买加 ,

西印度群岛（牙买加）黑人种族的迅速崛起

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wen] [meɪd] [friː] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ]
for example , when made free by the British Government , is a very striking
为了 例子 , 什么时候 制成 自由的 经过 这 英国 政府 , 是 一个 非常 引人注目
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
illustration ,
插图 ,

例如，英国政府将其释放出来就是一个非常引人注目的例子。

[ðəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .
though the time has been too short to bring it out to the full .
尽管 这 时间 有 到过 也 短的 到 带来 它 出去 到 这 满的 .

虽然时间太短，无法将其完全展现出来。

['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fækts][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['raɪzɪŋ]
Taking all the facts as they are given us , we find the people rising
采取 全部 这 事实 作为 他们 是 给定 我们 ， 我们 寻找 这 人们 上升
['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] ,
almost at once ,
几乎 在 一次 ，

综合所有已知事实，我们发现民众几乎立刻就奋起反抗。

([fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
(for thirty years are usually as nothing in the life of a people ,
(为了 三十 年 是 通常 作为 没有什么 在 这 生活 的 一个 人们 ，

（因为三十年对于一个民族来说通常微不足道，

) [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːbərɪzəm][ɒv; əv]['sleɪvəri] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][self] - [sə'pɔːtɪŋ] , [self] -
) out of the barbarism of slavery , into a nation self - supporting , self -
) 出去 的 这 野蛮 的 奴隶制 ， 进入 一个 国家 自己 - 支持 ， 自己 -
['gʌvənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,
governing to a considerable extent ,
治理 到 一个 大量 程度 ，

摆脱奴隶制的野蛮状态，成为一个在很大程度上自给自足、自治的国家，

['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [nɒt] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] , [bʌt; bət] [stɪl] ['wʌndəfəli]
moral and religious , not , indeed , in the highest degree , but still wonderfully
道德 和 宗教 ， 不是 ， 的确 ， 在 这 最高 程度 ， 但 仍然 太棒了
[əd'vɑːnst] .
advanced .
先进的 .

道德和宗教方面，虽然不是最高水平，但也相当进步。

* [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pærəlel] .
*** We believe that it is without a parallel .**
* 我们 相信 那 它 是 没有 一个 平行线 .

我们认为它是独一无二的。

* [siː] ['suːəlz] " [west] ['ɪndiz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] [friː] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiə]
*** See Sewell's " West Indies , or the Ordeal of Free Labor in the British West India**
* 看 塞维尔的 " 西方 印第斯 ， 或者 这 考验 的 自由的 劳动 在 这 英国 西方 印度
['aɪləndz] ,
Islands ,
岛屿 ，

*参见塞维尔的《西印度群岛，或英属西印度群岛自由劳动的考验》，

" [æn; ən] ['evɪdəntli] [dɪs'pæʃənət] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz]
" an evidently dispassionate and disinterested view of the condition of these
" 一个 显然 冷静 和 无私的 看法 的 这 状况 的 这些
['aɪləndz] .
islands .
岛屿 .

"对这些岛屿的状况，显然抱持着一种冷静客观、不带任何偏见的看法。"

[æn; ən] [ə'tentɪv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [wʊd] [gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]
An attentive consideration of his stateements would go far to relieve the
一个 细心 考虑 的 他的 - 会 去 远的 到 缓解 这
['mætə(r)][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meni] [ˌaɪ 'tiː]
matter of emancipation of some of the difficulties with which to many it
事情 的 解放 的 一些 的 这 困难 和 哪个 到 许多 它
[siːm] [in'vaiərən] .
seems environed .
似乎 环境 .

认真考虑他的言论，将有助于缓解许多人认为解放问题所面临的一些困难。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] , " [huː] [lɪv; laɪv] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,
" These people , " he remarks , " who live comfortably and independently ,
" 这些 人们 , " 他 评论 , " WHO 居住 舒适地 和 独立 ,
[əʊn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɒk] ,
own houses and stock ,
自己的 房屋 和 库存 ,

“这些人,”他评论道,“生活舒适独立,拥有房屋和牲畜,

[peɪ] ['tæksɪz] [ænd; ənd] [pəʊl] [vəʊts] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [tʃɜːtʃɪz] ,
pay taxes and poll votes , and pay their money to build churches ,
支付 税收 和 轮询 投票 , 和 支付 他们的 钱 到 建造 教堂 ,

他们缴纳税款、投票表决,并出钱建造教堂。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['aɪd(ə)l] , ['wɜːθləs] ,
are the same people whom we have heard represented as idle , worthless ,
是 这 相同的 人们 谁 我们 有 听到 代表 作为 闲置的 , 毫无价值 ,
['feloʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

这些人就是我们常听到的那些游手好闲、毫无价值的人。

['ɒbstɪnətli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [ɔː(r)] [bə'nɑːnə] ,
obstinately opposed to work , and ready to live on an orange or banana ,
顽固地 反对 到 工作 , 和 准备好 到 居住 在 一个 橙子 或者 香蕉 ,

他们顽固地反对工作,甚至愿意只靠一个橘子或香蕉度日。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɜːn] [ðeə(r)] ['deɪli] [bred] .
rather than earn their daily bread .
相当 比 赚 他们的 日常的 面包 .

而不是为了谋生而奔波。

" [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['plæstɪk] [dəʊ'sɪləti] , [ðə; ði] ['æfrɪkən] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt]
" Together with this plastic docility , the African has another which at first sight
" 一起 和 这 塑料 码头 , 这 非洲 有 其他 哪个 在 第一的 视线
[siːm] [ɪn] ['fleɪgrənt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ;
seems in flagrant contradiction ;
似乎 在 明目张胆 矛盾 ;

“除了这种虚伪的顺从之外,非洲人还有另一种特质,乍一看似乎与之明显矛盾;

— [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] ['pɜːmənəns] .
— the race has a peculiar power of resistance permanence .
— 这 种族 有 一个 奇特 力量 的 反抗 永久性 .

—该种族具有一种独特的持久抵抗力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , ['prɒbəbli] ['truːθfəli] ,
It is said , probably truthfully ,
它 是 说 , 大概 说实话 ,

据说,而且很可能是事实,

[ðæt] [nəʊ] [reɪs] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'baɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] -
that no race has ever been able to abide a close contact with the Anglo -
那 不 种族 有 曾经 到过 有能力的 到 遵守 一个 关闭 接触 和 这 盎格鲁 -
['sæksn] .
Saxon .
撒克逊 .

没有任何一个种族能够忍受与盎格鲁-撒克逊人密切接触。

[wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [rɪ'zʌlts] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] ;
One of two results has always followed ;
一 的 二 结果 有 总是 随后 ;

总是会出现以下两种结果之一;

— ['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lɒst] [æz; əz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] ,
— either it has been swallowed up and lost as a river in an ocean ,
— 任何一个 它 有 到过 吞咽 向上 和 丢失的 作为 一个 河 在 一个 海洋 ,

要么它像河流消失在大海中一样，被吞没而去了；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] .
or it has gone down and been swept away .
或者 它 有 已消失 向下 和 到过 扫荡 离开 .

或者它已经沉入海底，被冲走了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [reɪs] [hæz; həz]['naɪðə(r)] [biːn] [əb'zɔːbd] [nɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] .
But this race has neither been absorbed nor destroyed .
但 这 种族 有 两者都不 到过 吸收 也不 损毁 .

但是这个种族既没有被同化，也没有被消灭。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [grəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ædvɜːs] ['ɪnfluənsɪz] ,
It has grown under the most adverse influences ,
它 有 生长 在下面 这 最多 不利 影响 ,

它在最不利的影响下成长起来的。

[ænd; ənd] [ə'sɜːts] [ɪt'self][ɪn][ɔːl][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ['ʌndə(r)] ['fɒrən] [skaɪz] ,
and asserts itself in all its peculiar characteristics under foreign skies ,
和 断言 本身 在 全部 它是 奇特 特征 在下面 外国的 天空 ,

在异国他乡的天空下，它展现出自身所有独特的特征。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [tuː] ['sentʃəriz] .
and after the lapse of two centuries .
和 后 这 失效 的 二 几个世纪 .

两个世纪之后。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['æfrɪkən] [stɪl] .
The negro of America is a true African still .
这 黑人 的 美国 是 一个 真的 非洲 仍然 .

美国的黑人仍然是真正的非洲人。

[ðɪs] [reɪs] [hæz; həz][nɒt] ['greɪtli] ['mɪŋgld] [wɪð] ['ʌðə(r)]['reɪsɪz] .
This race has not greatly mingled with other races .
这 种族 有 不是 非常 混合 和 其他 种族 .

这个种族与其他种族融合程度不高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
It is , we are inclined to believe ,
它 是 , 我们 是 倾斜 到 相信 ,

我们倾向于认为确实如此。

['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə] [siːk] [æn; ən][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
rather a characteristic of it not to seek an amalgamation with another
相当 一个 特征 的 它 不是 到 寻找 一个 合并 和 其他
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

相反，它的特点是不寻求与其他民族融合。

[ɪts] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːt] .
its tendency is to remain apart .
它是 趋势 是 到 保持 除 .

它倾向于保持分离状态。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] , [ɪn'diːd] ,
We are well aware , indeed ,
我们 是 出色地 意识到的 , 的确 ,

我们当然非常清楚这一点。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [v'ju:z] [ɒv; əv] ['meni] [hu:] [hæv; həv] [bɪlt] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz]
that this is exactly contrary to the views of many who have built their opinions
那 这 是 确切地 相反 到 这 浏览 的 许多 WHO 有 建造 他们的 意见
[ɒn]['pɒpjələ(r)] [ə'sɜːʃnz] [ænd; ənd]['predʒʊdɪs]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn] [əb'zɜːvd] [fækts] .
on popular assertions and prejudice rather than on observed facts .
在 受欢迎的 断言 和 偏见 相当 比 在 观察到 事实 .

这与许多人的观点截然相反，这些人的观点是基于流行的断言和偏见，而不是基于观察到的事实。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə]['mɪŋg(ə)l][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The assumption is that the negro desires to mingle his blood with that of the
这 假设 是 那 这 黑人 欲望 到 交融 他的 血 和 那 的 这
[waɪt] ['reɪsɪz] .
white races .
白色的 种族 .

人们普遍认为，黑人渴望与白种人的血统融合。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪz][ðə; ði][fækt] .
The reverse is the fact .
这 撤销 是 这 事实 .

事实恰恰相反。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [praɪd] [ɒv; əv]
There is , though it may seem to some unaccountable , a certain pride of
那里 是 , 尽管 它 可能 似乎 到 一些 无法解释 , 一个 肯定 自豪 的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

虽然有些人可能觉得这种种族自豪感难以解释，但实际上，种族自豪感是存在的。

[wɪtʃ] [liːdz] [ðə; ði]['niːgrəʊ][tu:; tə][ɪg'zʌlt][ɪn][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
which leads the negro to exult in the purity of his blood ,
哪个 线索 这 黑人 到 欢腾 在 这 纯度 的 他的 血 ,

这使得黑人为自己血统的纯洁性而感到自豪。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'gɑːd] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['elɪmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [nɒt]['əʊnli][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət]
and to regard a foreign element in it as not only not desirable , but
和 到 看待 一个 外国的 元素 在 它 作为 不是 仅有的 不是 理想 , 但
['iːv(ə)n] [əb'dʒekʃənəbl] .
even objectionable .
甚至 令人反感的 .

并且认为其中的外来因素不仅不可取，而且令人反感。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] ['sɪmpli] [tu:; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒntɪnənt] ;
This feeling does not belong simply to the negro on his own continent ;
这 感觉 做 不是 属于 简单地 到 这 黑人 在 他的 自己的 大陆 ;

这种感觉并非仅仅是生活在非洲大陆上的黑人所独有的；

[ˌaɪ 'tiː][pə'petʃueit, -tju-] , [pə'hæps] ['mægnifai] [ɪt'self] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
it perpetuates , perhaps magnifies itself when surrounded by another people .
它 延续 , 也许 放大 本身 什么时候 包围 经过 其他 人们 .

当它被其他人包围时，它可能会延续下去，甚至放大自身。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ][pjʊə(r)] - ['blʌdɪd] ['niːgrəʊ] [wɪl] , [wɪð] ['baɪtɪŋ]['sɑːkæzəm] ,
Among them in this country a pure - blooded negro will , with biting sarcasm ,
之中 他们 在 这 国家 一个 纯的 - 血腥 黑人 将要 , 和 咬 讽刺 ,

在这个国家，他们当中一个纯血统的黑人会用尖刻的讽刺语气说：

[tɔːnt] [ðə; ði][mju'lætəʊ] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] .
taunt the mulatto with the fact that the blood of another race is in his veins .
嘲讽 这 混血儿 和 这 事实 那 这 血 的 其他 种族 是 在 他的 静脉 .

嘲讽这个混血儿，说他血管里流淌着其他种族的血液。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] ,
This feeling ,
这 感觉 ,

这种感觉，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huːz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn]
which must have been noticed by any one whose observation has been
哪个 必须 有 到过 注意到 经过 任何 一 谁 观察 有 到过
[ɪk'stensɪv] [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][fækts] ,
extensive or intelligent enough to collect the facts ,
广泛的 或者 聪明的 足够的 到 收集 这 事实 ,

任何观察力广泛或足够聪明的人，只要收集到事实，就必然会注意到这一点。

[liːdz] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [baɪ][ɪt'self] ; [ænd; ənd] [wen] [left] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] ,
leads the race to remain by itself ; and when left to its natural course ,
线索 这 种族 到 保持 经过 本身 ; 和 什么时候 左边 到 它是 自然的 课程 ,

导致种族自行发展；而当任其自然发展时，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
such is the result .
这样的 是 这 结果 .

这就是结果。

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [blæk] [dʌz] [nɒt] [ænd; ənd] ['kænɒt]
The statistics of this country show that the free black does not and cannot
这 统计数据 的 这 国家 展示 那 这 自由的 黑色的 做 不是 和 不能
['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
mingle with the white race .
交融 和 这 白色的 种族 .

这个国家的统计数据显示，自由黑人不会也不可能与白人混居。

[nəʊ][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['friːdəm] [kæn; kən] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntə'mɪkstʃə] .
No elevation or freedom can produce such an intermixture .
不 海拔 或者 自由 能 生产 这样的 一个 混合 .

任何提升或自由都无法产生这种混合。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Here and there ,
这里 和 那里 ,

这里那里，

[bʌt; bət][səʊ] ['seldəm] [æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][bʌt; bət] [pə'hæps] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] ['əʊnli][ɪn] ['waɪdli]
but so seldom as to present but perhaps a single case only in widely
但 所以 很少 作为 到 展示 但 也许 一个 单身的 案件 仅有的 在 广泛
['sepəreɪtɪd] [kə'mjuːnətiz] ,
separated communities ,
分开 社区 ,

但这种情况极为罕见，可能仅在相距甚远的社区中才会出现个别病例。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ɪn'tɜː(r)] - ['mærɪdʒ] .
there is an inter - marriage .
那里 是 一个 间 - 婚姻 .

存在跨族通婚。

[ðɪs] ['siːmɪŋ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
This seeming want of inclination ,
这 似乎 想 的 倾角 ,

这种看似缺乏意愿的态度，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'suːpərəb(ə)l] [rɪ'pʌgnəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ,
coupled with a natural and insuperable repugnance on the part of the white ,
耦合 和 一个 自然的 和 不可逾越 厌恶 在 这 部分 的 这 白色的 ,

再加上白人天生的、无法克服的厌恶感，

[mʌst; məst]['evə(r)] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [ə'pɑːt] [wen] [ðeɪ] [stænd] [ɒn] [æn; ən] ['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv]
must ever keep the two races apart when they stand on an equal footing of
必须 曾经 保持 这 二 种族 除 什么时候 他们 站立 在 一个 平等的 立足点 的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

即使两个种族在自由的平等基础上站在一起，也绝不能让他们彼此疏远。

[ðə; ði]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
The often repeated argument against emancipation ,
这 经常 重复 争论 反对 解放 ,

反对解放奴隶的常见论点是：

['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊd] [baɪ][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] ,
founded on the notion that it would be necessarily followed by amalgamation ,
创立 在 这 概念 那 它 会 是 一定 随后 经过 合并 ,

基于这样一种观念，即合并势在必行，

[ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['θɔːtləsnəs] ,
is the product of the grossest ignorance and thoughtlessness ,
是 这 产品 的 这 最恶心的 无知 和 考虑不周 ,

这是极其无知和草率的产物。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [bi'trei] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [waɪt]
while at the same time it betrays a shameful want of confidence in the white
尽管 在 这 相同的 时间 它 背叛 一个 可耻 想 的 信心 在 这 白色的
[reɪs] [ɪt'self] .
race itself .
种族 本身 .

与此同时，这也暴露出白种人自身缺乏自信的可耻倾向。

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ɑːgjuːz] [nəʊ] [greɪt] ['paʊə(r)][ɔː(r)] [stə'bɪləti] [ɪn][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
It surely argues no great power or stability in a people when they are not
它 一定 论点 不 伟大的 力量 或者 稳定 在 一个 人们 什么时候 他们 是 不是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'fesɪdli] [ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] .
able to keep themselves from being mixed up with a confessedly inferior race .
有能力的 到 保持 他们自己 从 存在 混合 向上 和 一个 坦白地说 下 种族 .

这无疑表明，如果一个民族无法避免与公认的低等种族混杂在一起，那么这个民族就不可能拥有强大的力量或稳定的社会。

[bʌt; bət][fækts] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] : [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['friːdəm] [prə'məʊtɪŋ]
But facts point in a wholly different direction : so far from freedom promoting
但 事实 观点 在 一个 完全 不同的 方向 : 所以 远的 从 自由 推广
[ðɪs] [ˌɪntə'mɪkstʃə] ,
this intermixture ,
这 混合 ,

但事实却指向完全不同的方向：自由非但没有促进这种融合，反而加剧了这种融合。

[ðə; ði]['əʊnli] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] ['reɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['mɪŋglɪŋ] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['niːgrəʊ]
the only condition in which these two races are found mingling is where the negro
这 仅有的 状况 在 哪个 这些 二 种族 是 成立 混杂 是 在哪里 这 黑人
[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] .
is in a state of servitude .
是 在 一个 状态 的 奴役 .

这两个种族混杂在一起的唯一情况是，黑人处于奴役状态。

[hɪə(r)][ðə; ði]['prəʊses] [gəʊz] [ɒn] ['friːli] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] .
Here the process goes on freely and under the working of natural causes .
这里 这 过程 去 在 自由 和 在下面 这 在职的 的 自然的 原因 .

在这里，这个过程在自然因素的作用下自由进行。

[ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
The influences which on either side under other circumstances make it impossible ,
这 影响 哪个 在 任何一个 边 在下面 其他 情况 制作 它 不可能的 ,
[hɪə(r)] [bɪ'kʌm] [ɪn'ɒpərətɪv] ,
here become inoperative ,
这里 变得 无法操作 ,

在其他情况下导致双方无法达成一致的各种因素，在这里却失效了。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'bɔːn] [baɪ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [wʌnz] .
and are overborne by other and more powerful ones .
和 是 压倒 经过 其他 和 更多的 强大的 一个 .

并被其他更强大的敌人所压制。

[ðə; ði] [kləʊz] ['intiməsi] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [laɪf] ,
The close intimacies , beginning with infancy and extending over the whole life ,
这 关闭 亲密关系 , 开始 和 婴儿期 和 扩展 超过 这 所有的 生活 ,

从婴儿时期开始，贯穿一生的亲密关系

[di'strɔi] [wɒt] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [mait] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌsepə'reɪʃn]
destroying what under other circumstances might seem to be a natural separation
摧毁 什么 在下面 其他 情况 可能 似乎 到 是 一个 自然的 分离
;
;
;

破坏了在其他情况下可能看似自然的分离；

[ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,
a servile desire to please on the part of the slave ,
一个 奴性的 欲望 到 请 在 这 部分 的 这 奴隶 ,

奴隶内心深处渴望取悦主人的卑微欲望

[lʌst] [ænd; ənd] [kjuː'pɪdəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,
lust and cupidity on the part of the master ,
欲望 和 贪婪 在 这 部分 的 这 掌握 ,

主人的色欲和贪婪，

[ɔːl] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [fləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [veɪns] .
all combine to make the blood of the two races flow in the same veins .
全部 结合 到 制作 这 血 的 这 二 种族 流动 在 这 相同的 静脉 .

所有这些因素结合起来，使得两个种族的血液流淌在同一血管里。

['sleɪvəri] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] .
Slavery is the source of amalgamation .
奴隶制 是 这 来源 的 合并 .

奴隶制是融合的根源。

[ðə; ði] [mju'lætəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɒ'druːn] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'ɜːrɪŋli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
The mulatto and the quadroon tell you unerringly of a present or a
这 混血儿 和 这 四分之一黑人 告诉 你 准确无误地 的 一个 展示 或者 一个
['fɔːmə(r)] ['sɜːvɪtjuːd] .
former servitude .
以前的 奴役 .

混血儿和四分之一黑人血统的人，其血统特征能够准确无误地告诉你，他们现在或过去是否曾是奴隶。

[wɪð] [ðɪs] ['plaɪənt] [dʌk'tɪlɪti] [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv] [reɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['straɪkɪŋ]
With this pliant ductility and this permanence of race , there is another striking
和 这 柔韧的 延展性 和 这 永久性 的 种族 , 那里 是 其他 引人注目
[ˌkærəktə'rɪstɪk] ;
characteristic ;
特征 ;

除了这种柔韧性和种族的这种永恒性之外，还有另一个显著的特点；

— [ðə; ði]['niːgroʊz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [pleɪs] .
— the negro's attachment to place .
— 这 黑人的 依恋 到 地方 .

—黑人对土地的依恋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [treɪt] ,
It is probably a natural trait ,
它 是 大概 一个 自然的 特征 ,

这或许是一种自然特性。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['iːzəli] [pə'siːvd] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [ɪn'tensɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
but from easily perceived causes it is perhaps intensified in the case of the
但 从 容易地 感知 原因 它 是 也许 加强 在 这 案件 的 这
[ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .
American negro .
美国人 黑人 .

但就美国黑人而言，由于一些显而易见的原因，这种情况可能会更加严重。

[hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] ['seldəm] [gəʊz] ['wɪlɪŋli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['weðə(r)] [sleɪv]
He loves his home and seldom goes willingly away from it , whether slave
他 爱 他的 家 和 很少 去 心甘情愿 离开 从 它 , 无论 奴隶
[ɔː(r)] [friː] .
or free .
或者 自由的 .

他热爱自己的家，无论是奴隶还是自由人，都很少主动离开。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [prə'dɪdʒəsli] ['mʌltɪplaɪd]
The number of fugitives from bondage would be prodigiously multiplied
这 数字 的 逃犯 从 束缚 会 是 惊人地 乘以
[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ˌəʊvə'kʌm] .
were this feeling more easily overcome .
是 这 感觉 更多的 容易地 克服 .

如果这种感觉更容易克服，那么逃离奴役的人数将会成倍增加。

['meni] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒndmən] [hæz; həz] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [wen] [ðə; ði] [hɑːd]
Many a poor bondman has turned back to slavery when the hard
许多 一个 贫穷的 保释人 有 转向 后退 到 奴隶制 什么时候 这 难的
[ɔːl'tɜːnətɪv] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][gəʊ][fər'evə(r)] [ə'weɪ]
alternative has been forced upon him to remain in it or go forever away
选择 有 到过 强制 之上 他 到 保持 在 它 或者 去 永远 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd][dɪə(r)] [siːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldˌhʊdz] [həʊm] .
from the familiar and dear scenes of his childhood's home .
从 这 熟悉的 和 亲爱的 场景 的 他的 童年的 家 .

许多可怜的奴隶在被迫面临艰难抉择时，要么继续做奴隶，要么永远离开他童年故乡熟悉而亲爱的景色，于是他们又回到了奴隶的身份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nə'sesəti] ['skeəsli] [les] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [deθ] [ðæt] [kəm'pelz] [hɪm][tuː; tə] [liːv]
It is necessity scarcely less powerful than death that compels him to leave
它 是 必要性 几乎 较少的 强大的 比 死亡 那 强制 他 到 离开
[ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .
them behind .
他们 在后面 .

迫使他抛下他们的，是几乎不亚于死亡的必然性。

[ðə; ði] ['efəts] [wɪtʃ] [fɪ'lænθrəpi] [hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðeə(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [hæv; həv] [met]
The efforts which philanthropy has made to promote their colonization have met
这 努力 哪个 慈善事业 有 制成 到 推动 他们的 殖民化 有 遇见
[wɪð] [æn; ən][ɪn'suːpərəb(ə)l]['ɒbstək(ə)l][hɪə(r)] ,
with an insuperable obstacle here ,
和 一个 不可逾越 障碍 这里 ,

慈善机构为促进其殖民化所做的努力在这里遇到了无法克服的障碍。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [kən'tend] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ˌʌnsək'sesfəli] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and will be compelled to contend , more or less unsuccessfully with it ,
和 将要 是 被迫 到 抗衡 ， 更多的 或者 较少的 不成功 和 它 ，

并将被迫与之抗争，但很可能以失败告终。

[tɪl] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [blæk] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
till there shall be strength and education enough given the black to rise above it .
直到 那里 将 是 力量 和 教育 足够的 给定 这 黑色的 到 上升 多于 它 .

直到黑人拥有足够的力量和教育，能够摆脱这种困境。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɜːrdʒd] [ə'genst] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [wʌn] ,
Among the many objections which have been urged against emancipation , this has been a very common one ,
之中 这 许多 反对意见 哪个 有 到过 敦促 反对 解放 ， 这 有 到过 一个 非常 常见的 一 ，

在众多反对解放奴隶的理由中，这是非常常见的一个。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [hæd; həd] [greɪt] [fɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [maɪnd] ;
and has had great force in the popular mind ;
和 有 有 伟大的 力量 在 这 受欢迎的 头脑 ；

并在民众心中产生了巨大的影响力；

— [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [flʌd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] [wɪð] [friː] ['blæks] .
— it will flood the Northern States with free blacks .
— 它 将要 洪水 这 北方 各州 和 自由的 黑人 .

——这将使北方各州涌入大量自由黑人。

[ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] ['vʌlgə(r)] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] .
The objection is vulgar and thoughtless .
这 异议 是 庸俗 和 轻率 .

这种反对意见粗俗且缺乏思考。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ˌiːkə'nɒmɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] , [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] ['əʊvə(r)] [men] [æz; əz] [mə'tɪəriəlz] ,
If the simple economic law of supply and demand , as powerful over men as materials ,
如果 这 简单的 经济的 法律 的 供应 和 要求 ， 作为 强大的 超过 男人 作为 材料 ，

如果简单的供求经济规律，对人和物都有着同样强大的作用，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,
were not sufficient to keep this people where they are needed ,
是 不是 充足的 到 保持 这 人们 在哪里 他们 是 需要 ，

这些措施不足以将这些人留在他们需要的地方。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,
and to prevent them from going where they are not ,
和 到 防止 他们 从 去 在哪里 他们 是 不是 ，

为了防止他们去到他们不在那里的地方，

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [həʊm] [wʊd] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɑː(r)] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] .
the love of home would be strong enough to bar such result .
这 爱 的 家 会 是 强的 足够的 到 酒吧 这样的 结果 .

对家的爱足以阻止这样的结果。

[ðə; ði] [sleɪv] [niːdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['maɪti] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm]
The slave needs all the mighty stimulus of a prospective deliverance from
这 奴隶 需求 全部 这 强大的 刺激 的 一个 预期 解救 从
['sleɪvəri] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
slavery to induce him to leave the place of his birth ,
奴隶制 到 诱导 他 到 离开 这 地方 的 他的 出生 ，

奴隶需要摆脱奴役的强烈前景才能促使他离开出生地。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ; [waɪ] , [ðen] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðæt] [buːn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and that even is often enough ; why , then , when he has that boon in his
和 那 甚至 是 经常 足够的 ；为什么 ， 然后 ，什么时候 他 有 那 恩惠 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ，

而且这种情况通常就足够了；那么，当他手握这份恩惠时，为什么呢?

[ænd; ənd] [wɔːks] [ðə; ði] [əʊld] [hɔːnt] [ə; eɪ] ['friːmən] , [wɪð] [wɜːk] [ri'kwait] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ,
and walks the old haunts a freeman , with work requited and enough ,
和 散步 这 老的 闹鬼的地方 一个 弗里曼 ， 和 工作 回报 和 足够的 ，

一位自由人漫步在古老的鬼屋中，工作得到了回报，而且收入丰厚。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [naʊ] [gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['strendʒər] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [lænd] ?
why should he now go away to strangers and strange land ?
为什么 应该 他 现在 去 离开 到 陌生人 和 奇怪的 土地 ？

他为何要远赴异乡，去往陌生人那里?

[nəʊ] ,
No ,
不 ，

不，

[ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['miːnli] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfəli] [pɑːst] [ðeə(r)] [lɔːz]
the States which have meanly and and disgracefully passed their laws
这 各州 哪个 有 卑鄙地 和 和 可耻地 通过了 他们的 法律
[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] [friːd] [blæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [həʊm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['bɔːdəz] ,
excluding the freed black from a home within their borders ,
不包括 这 自由 黑色的 从 一个 家 之内 他们的 边界 ，

那些卑鄙无耻地通过法律，将获得自由的黑人排除在其境内拥有家园的州，

[mait] [hæv; həv] [speəd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] .
might have spared themselves the dishonor .
可能 有 幸存 他们自己 这 羞辱 .

或许他们本可以避免这种耻辱。

[ðə; ði] ['dredɪd] [kə'læməti] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ə'kɜːd] .
The dreaded calamity would never have occurred .
这 令人恐惧的 灾害 会 绝不 有 发生 .

可怕的灾难原本就不会发生。

[ðə; ði] [i'næktmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grə'tjuːɪtəs] ['ɪnfəmi] .
The enactments were the assumption of a gratuitous infamy .
这 法令 是 这 假设 的 一个 无偿的 骂名 .

这些法令是无端招致恶名的。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪə(r)] .
The effect of emancipation will be the reverse of this fear .
这 影响 的 解放 将要 是 这 撤销 的 这 害怕 .

解放带来的效果将与这种恐惧截然相反。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [friːd] [sleɪvz] ['flɒkɪŋ] ['nɔːθwəd] , [ðə; ði] [friː] ['blæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl]
Instead of the freed slaves flocking northward , the free blacks of the North will
反而 的 这 自由 奴隶 集群 向北 , 这 自由的 黑人 的 这 北 将要
['grædʒuəli][gəʊ] [saʊθ] ;
gradually go South ;
逐步地 去 南 ;

获释的奴隶不会蜂拥北上，相反，北方的自由黑人会逐渐南下；

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [steɪts] ['biːɪŋ] ['əʊvərʌn] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] , [ðeɪ] [wɪl] , [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv]
in place of Northern States being overrun with the one , they will , in process of
在 地方 的 北方 各州 存在 超限 和 这 一 , 他们 将要 , 在 过程 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

北方各州不会被其中之一占领，随着时间的推移，它们将会……

[biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
be stripped of the other .
是 脱衣舞 的 这 其他 .

被剥夺另一部分。

[wɪð] ['sleɪvəri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
With slavery out of the way ,
和 奴隶制 出去 的 这 方式 ,

废除奴隶制之后，

[ðə; ði] [blæk] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bend] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] ['klaɪmət] , [kən'dʒiːniəl]
the black will naturally bend his steps to the region where climate , congenial
这 黑色的 将要 自然 弯曲 他的 步骤 到 这 地区 在哪里 气候 , 相投
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employments ,
就业 ,

黑人自然会迁徙到气候宜人、就业机会丰富的地区。

['hæbɪts] , [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [ɔːl] ['welkəm] [hɪm] ; [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː]
habits , associations , all welcome him ; he will go away from a people who
习惯 , 协会 , 全部 欢迎 他 ; 他 将要 去 离开 从 一个 人们 WHO
[duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,
do not understand him ,
做 不是 理解 他 ,

习惯、人际关系都欢迎他；他将离开那些不理解他的人。

[ænd; ənd] [huːz] ['predʒədɪsɪz] [kiːp] [hɪm] [daʊn] , [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [grəʊn]
and whose prejudices keep him down , to be near a people who have grown
和 谁 偏见 保持 他 向下 , 到 是 靠近 一个 人们 WHO 有 生长
[ʌp] [wɪð] [hɪm] ,
up with him ,
向上 和 他 ,

而那些让他心怀偏见的人，却让他难以接近与他一同成长的人民。

[huː] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][hɪm] [gʊd] .
who know him , and are better able to do him good .
WHO 知道 他 , 和 是 更好的 有能力的 到 做 他 好的 .

认识他的人，更有能力帮助他。

[ðɪs] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]
This consolidation of the race in one part of the land will have an important
这 合并 的 这 种族 在 一 部分 的 这 土地 将要 有 一个 重要的
['beərɪŋ] [ɒn][ɪts]['fjuːtʃə(r)] .
bearing on its future .
轴承 在 它是 未来 .

该种族向该地区某一部分的集中，将对其未来产生重要影响。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]['əʊnli] [wɪl] ['fʊli] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Emancipation only will fully accomplish it .
解放 仅有的 将要 完全 完成 它 .

只有解放才能彻底实现这一目标。

['pɑːsɪŋ] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [bəʊθ][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Passing these characteristics , common to the race both in Africa and in this country ,
通过 这些 特征 , 常见的 到 这 种族 两个都 在 非洲 和 在 这 国家 ,

将这些特征遗传下去，这些特征是该种族在非洲和这个国家都共有的。

[let][ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [suːpər'æd; sjuː-][baɪ][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəʊ][ɪn] [ə'merɪkə] .
let us consider others , which have been superadded by the residence of the negro in America .
让 我们 考虑 其他的 , 哪个 有 到过 超级添加 经过 这 住宅 的 这 黑人 在 美国 .

让我们考虑一下其他一些问题，这些问题都是由于黑人在美国的居住而产生的。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
These are marked and important .
这些 是 标记 和 重要的 .

这些都已标记且非常重要。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
The residence of the Jewish people for some two hundred years in Egypt ,
这 住宅 的 这 犹太人 人们 为了 一些 二 百 年 在 埃及 ,

犹太人在埃及居住了大约两百年，

[hæd; həd][ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['destəni] .
had a controlling influence over the whole national character and destiny .
有 一个 控制 影响 超过 这 所有的 国家的 特点 和 命运 .

对整个民族性格和命运有着举足轻重的影响。

[ðə; ði] ['hiːbruː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
The Hebrew would never have been the man he was ,
这 希伯来语 会 绝不 有 到过 这 男人 他 曾是 ,

那个希伯来人绝不会成为他后来那样的人。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['ɑːftə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [nəʊn] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [f'eəɹəʊz] .
nor would he have had the after history had he not known the bondage in the land of the Pharaohs .
也不 会 他 有 有 这 后 历史 有 他 不是 已知 这 束缚 在 这 土地 的 这 法老 .

如果他没有经历过法老之地的奴役，他也不会有后来的历史。

[səʊ] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪl] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪm] ,
So , we think , the negro will , in all the coming time ,
所以 , 我们 思考 , 这 黑人 将要 , 在 全部 这 未来 时间 ,

所以我们认为，在未来的岁月里，黑人将会……

[biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [ə'merɪkə] . *
be a man essentially different because of these two hundred years of slavery in America . *
是 一个 男人 本质上 不同的 因为 的 这些 二 百 年 的 奴隶制 在 美国 . *

由于美国两百年的奴隶制，他本质上变成了一个截然不同的人。*

[nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['temprəri] [ɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'fekt] ;
Nor will it be a temporary or limited effect ;
也不 将要 它 是 一个 暂时的 或者 有限的 影响 ;

而且这种影响并非暂时的或有限的;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [məʊld] [ɔːl] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒn][ɪts] ['neɪtɪv] ['kɒntɪnənt] .
it will probably mould all the history of the race on its native continent .
它 将要 大概 模具 全部 这 历史 的 这 种族 在 它是 本国的 大陆 .

它很可能会塑造该种族在其原产地大陆上的全部历史。

['æfrɪkə] [wɪl] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [taɪmz] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] ['sleɪvəri] [ɪn] [ə'merɪkə] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt]
Africa will in future times look back upon slavery in America much in the same way that
非洲 将要 在 未来 时代 看 后退 之上 奴隶制 在 美国 很多 在 这 相同的 方式 那
[ðə; ði][dʒuː][dɪd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [i'dʒɪpʃn] ['bɒndɪdʒ] ,
the Jew did upon his Egyptian bondage ,
这 犹 做过 之上 他的 埃及人 束缚 ,

未来，非洲看待美洲奴隶制的方式，很可能会像犹太人看待他们在埃及的奴役经历一样。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns]
and will be able to trace the wonder - working power of Divine Providence
和 将要 是 有能力的 到 痕迹 这 想知道 - 在职的 力量 的 神圣的 普罗维登斯
[ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [fləʊd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
in the results which have flowed from it .
在 这 结果 哪个 有 流动 从 它 .

并且能够从由此产生的结果中追溯神圣天意的神奇力量。

* [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['kjʊəriəs] [ə'nælədʒiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['sleɪvəri]
*** There are some curious analogies between the bondage in Egypt and slavery**
* 那里 是 一些 好奇的 类比 之间 这 束缚 在 埃及 和 奴隶制
[ɪn] [ə'merɪkə] .
in America .
在 美国 .

*埃及的奴役制度和美国的奴隶制度之间存在一些有趣的相似之处。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['sleɪvəri] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
It seems as if slavery were about to come to an end in this country
它 似乎 作为 如果 奴隶制 是 关于 到 来 到 一个 结尾 在 这 国家
['ɑːftə(r)]['ɔːlməʊst] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
after almost identically the same period of existence .
后 几乎 同样地 这 相同的 时期 的 存在 .

在这个国家，奴隶制似乎也即将结束，而且结束的时间几乎与之前的时期完全相同。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [best] [kˌælkjʊ'leɪʃənz][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [taɪm] ,
As far as the best calculations can fix the time ,
作为 远的 作为 这 最好的 计算 能 使固定 这 时间 ,

只要最佳计算能够确定时间，

[ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɪn]['iːdʒɪpt]['lɑːstɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
the bondage in Egypt lasted something more than two hundred years ,
这 束缚 在 埃及 持续 某物 更多的 比 二 百 年 ,

在埃及的奴役持续了两百多年，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]['æfrɪkən] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]
and it is about that time since the first cargo of African slaves were
和 它 是 关于 那 时间 自从 这 第一的 货物 的 非洲 奴隶 是
['lændɪd][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ,
landed by the Dutch at Jamestown ,
登陆 经过 这 荷兰语 在 詹姆斯敦 ,

大约就在那时，荷兰人将第一批非洲奴隶运抵詹姆斯敦。

[ɪn] - .
in 1620 .
在 - .

1620年。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [went] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
The Hebrews went out suddenly and unexpectedly ,
这 希伯来书 去 出去 突然 和 不料 ,

希伯来人突然出乎意料地出去了。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [trə'mendəs] ['dʒʌdʒmənts] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ][ɪn] [ə'merɪkə] ?
under the pressure of tremendous judgments Will it be so in America ?
在下面 这 压力 的 巨大的 判决 将要 它 是 所以 在 美国 ?

在巨大的舆论压力下，美国也会如此吗?

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

奇怪的是，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːkt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
one of the marked effects of the residence of the black in this country
一 的 这 标记 效果 的 这 住宅 的 这 黑色的 在 这 国家
[hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['elɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]
has been to give a new and foreign element to the mental and
有 到过 到 给 一个 新的 和 外国的 元素 到 这 精神的 和
['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
physical structure of the negro .
身体的 结构 的 这 黑人 .

黑人居住在这个国家的一个显著影响是，给黑人的精神和身体结构带来了一种新的、外来的因素。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [blʌd] [wɪð] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [reɪs] .
It has created an admixture of blood with a superior race .
它 有 创建 一个 混合物 的 血 和 一个 优越的 种族 .

它创造了一种与更优秀种族血统相融合的后代。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ɪn'fjuːz][ðə; ði] [best] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]
The natural effect of slavery has been to infuse the best blood of the
这 自然的 影响 的 奴隶制 有 到过 到 注入 这 最好的 血 的 这
['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .
master in the veins of the slave .
掌握 在 这 静脉 的 这 奴隶 .

奴隶制的自然结果是将主人的优良基因注入奴隶的血管中。

[ðɪs] [fækt][hæz; həz][nɒt] , [pə'hæps] ,
This fact has not , perhaps ,
这 事实 有 不是 , 也许 ,

或许，这一事实尚未得到证实。

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [æz; əz] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]
received the attention which it deserves as having an influence upon the
已收到 这 注意力 哪个 它 值得 作为 拥有 一个 影响 之上 这
['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .
future of the negro race .
未来 的 这 黑人 种族 .

它受到了应有的关注，因为它对黑人种族的未来产生了影响。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['sɑːkæzəm][ɔː(r)] [rɪ'prəʊtʃ] ,
We do not speak of it in the way of sarcasm or reproach ,
我们 做 不是 说话 的 它 在 这 方式 的 讽刺 或者 责备 ,

我们谈论这件事时并没有讽刺或责备的语气。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːld] [ɔː(r)] [dɪ'naɪd] , [ɔːt] [nɒt]
but as something which , while it cannot be concealed or denied , ought not
但 作为 某物 哪个 , 尽管 它 不能 是 暗 或者 否认 , 应该 不是
[tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
to be overlooked .
到 是 被忽视的 .

但这是无法掩盖或否认的事情，但也不应该被忽视。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [wen] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪz]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
It cannot be when the coming history of this people is under consideration .
它 不能 是 什么时候 这 未来 历史 的 这 人们 是 在下面 考虑 .

考虑到这个民族的未来历史，这绝不可能。

[ðə; ði] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [reɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'stensɪv] ; [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,
The intermingling of race has been extensive ; so much so ,
这 混合 的 种族 有 到过 广泛的 ; 所以 很多 所以 ,

种族融合现象十分普遍；以至于，

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði][pjʊə(r)] - ['blʌdɪd] ['niːgrəʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
that in many places the pure - blooded negro is in the minority of the whole
那 在 许多 地方 这 纯的 - 血腥 黑人 是 在 这 少数民族 的 这 所有的
['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
colored population .
有色 人口 .

在许多地方，纯血统黑人在整个有色人种人口中只占少数。

[hɪə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪk'stendɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]
Here is not the place to make any extended observations on the intellectual and
这里 是 不是 这 地方 到 制作 任何 扩展 观察 在 这 知识分子 和
[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] ,
physiological effects of the union of different races in the same people ,
生理 效果 的 这 联盟 的 不同的 种族 在 这 相同的 人们 ,

这里不适合对不同种族融合在同一民族中对智力和生理产生的影响进行深入探讨。

[tuː; tə] ['elɪveɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [təʊn] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
to elevate and give them tone and character .
到 提升 和 给 他们 语气 和 特点 .

提升并赋予它们格调和个性。

[ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fə'mɪliə(r)] .
The facts are very familiar .
这 事实 是 非常 熟悉的 .

事实非常为人熟知。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ðiːz] [ɪ'fekts] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
We can see that in the case before us these effects will be of the same
我们 能 看 那 在 这 案件 前 我们 这些 效果 将要 是 的 这 相同的
['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] .
general character .
一般的 特点 .

我们可以看到，在我们面前的案例中，这些影响将具有相同的总体特征。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
In the new social order which will come into being on the abolition of slavery ,
在 这 新的 社会的 命令 哪个 将要 来 进入 存在 在 这 废除 的 奴隶制 ,

在废除奴隶制后即将形成的新的社会秩序中，

[ðɪs] [ˌɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [les] [ænd; ənd] [les] ['friːkwənt] ,
this intermixture of race will be less and less frequent ,
这 混合 的 种族 将要 是 较少的 和 较少的 频繁 ,

这种种族混杂的现象将越来越少见。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] [wɪl] [tend] ['greɪtli] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
but what has already taken place will tend greatly to hasten the elevation
但 什么 有 已经 已采取 地方 将要 趋向 非常 到 趋 这 海拔
[ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] .
and advancement of the black .
和 进步 的 这 黑色的 .

但已经发生的事情将大大加速黑人的崛起和发展。

[ðə; ði] ['enədʒi] , [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv]
The energy , the fire , and activity , the ingenuity and perseverance of
这 活力 , 这 火 , 和 活动 , 这 独创性 和 毅力 的
[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ,
the Anglo - Saxon ,
这 盎格鲁 - 撒克逊 ,

盎格鲁-撒克逊人的活力、热情、行动力、创造力和毅力

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['plæstɪk][dəʊ'sɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] , [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
joined to the plastic docility of the African , is a strange combination ,
加入 到 这 塑料 码头 的 这 非洲 , 是 一个 奇怪的 组合 ,

与非洲人那种塑料般的温顺气质相结合，是一种奇怪的组合。

[jet] [wʌn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['evri] [deɪ] ,
yet one which may be seen every day ,
然而 一 哪个 可能 是 已见 每一个 天 ,

然而，其中一种却每天都能看到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen] [meɪd] [friː] [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ɪts] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['paʊə(r)] , [wɪl]
and which when made free and permitted to exert its unrestrained power , will
和 哪个 什么时候 制成 自由的 和 允许 到 发挥 它是 不受约束的 力量 , 将要
[biː; bi][ɒv; əv] [ʌn'meʒəd] ['væljuː] .
be of unmeasured value .
是 的 未测量的 价值 .

当它获得自由并被允许发挥其不受限制的力量时，它将具有无法估量的价值。

[ðə; ði][mju'lætəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [sleɪv] ,
The mulatto makes a very bad slave ,
这 混血儿 制作 一个 非常 坏的 奴隶 ,

混血儿做奴隶非常糟糕。

['æŋgləʊ] - ['sæksn] [blʌd] ['biːɪŋ] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɒləntri]
Anglo - Saxon blood being never intended to run in the veins of a voluntary
盎格鲁 - 撒克逊 血 存在 绝不 故意的 到 跑步 在 这 静脉 的 一个 自愿
['bɒndmən] ,
bondman ,
保释人 ,

盎格鲁-撒克逊人的血统原本就不应该流淌在自愿成为奴隶的人的血管里。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['friːdˌmæn] .
but will be a noble freedman .
但 将要 是 一个 高贵 自由人 .

但他将是一位高贵的自由民。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][pə'petʃueit, -tju-] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [reɪs] .
It need not be a perpetuated intermingling of race .
它 需要 不是 是 一个 延续 混合 的 种族 .

不一定非得是持续不断的种族混杂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wen] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [gɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .
It will not be when slavery has gone , and it is well .
它 将要 不是 是 什么时候 奴隶制 有 已消失 , 和 它 是 出色地 .

奴隶制废除之后，情况就不会如此了，那也很好。

['fɪzɪkli] [ðə; ði][mjuː'lætəu, mə-][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['fiːb(ə)l]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['destɪnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Physically the mulattoes are a feeble people , and destined usually
身体 这 混血儿 是 一个 微弱 人们 ， 和 注定 通常
[tuː; tə][æn; ən] ['ɜːli] [deθ] ;
to an early death ;
到 一个 早期的 死亡 ；

混血儿体质虚弱，通常注定早逝；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [prə'lɪfɪk] .
nor are they prolific .
也不 是 他们 多产的 .

他们也不多产。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][taɪm] , [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlməʊst]
By the force of merely natural causes , in process of time , they will almost
经过 这 力量 的 仅仅 自然的 原因 ，在 过程 的 时间 ，他们 将要 几乎
['həʊlli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
wholly disappear .
完全 消失 .

仅凭自然原因，随着时间的推移，它们将几乎完全消失。

[ðə; ði] [ˌɪmə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [ə'sɜːt] [ɪt'self] .
The immobility of the race will assert itself .
这 不动 的 这 种族 将要 断言 本身 .

种族间的僵化局面将会显现出来。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv]
But in the meanwhile they will have done their work in assisting the rise of
但 在 这 同时 他们 将要 有 完毕 他们的 工作 在 协助 这 上升 的
[ðeə(r)] ['breðrən] .
their brethren .
他们的 弟兄们 .

但与此同时，他们也为同胞的崛起做出了贡献。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːs] [im'pa:tid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n] .
It is a force imparted for a special occasion .
它 是 一个 力量 传授 为了 一个 特别的 场合 .

这是为特殊场合而赋予的力量。

['streɪndʒli] ['gɪv(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][veɪn] .
strangely given , but not in vain .
奇怪的 给定 ， 但 不是 在 徒劳 .

虽然有些奇怪，但并非徒劳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][spɔɪl]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,
It is a spoil taken from the enemy ,
它 是 一个 剧透 已采取 从 这 敌人 ，

这是从敌人那里缴获的战利品。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kraɪm] [gəʊ][tuː; tə][help]
one of the marvellous instances in which human passions and crime go to help
一 的 这 奇妙 实例 在 哪个 人类 激情 和 犯罪 去 到 帮助
['hjuːmən]['prəʊgres] ;
human progress ;
人类 进步 ；

这是人类激情和犯罪促进人类进步的一个奇妙例子；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ] [spˈiːdɪə]
it is the blood of the master given to make by - and - by a speedier
它 是 这 血 的 这 掌握 给定 到 制作 经过 - 和 - 经过 一个 速度更快
[ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] [ˈmænhʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] .
elevation and a more perfect manhood for the slave .
海拔 和 一个 更多的 完美的 男子气概 为了 这 奴隶 .

这是主人的鲜血，为了让奴隶日后更快地提升自我，成为更完美的男人。

[təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [trænsˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˈlɪniɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
Together with this transfusion of lineage in a part of the colored population ,
一起 和 这 输血 的 血统 在 一个 部分 的 这 有色 人口 ,

随着部分有色人种的血统融合，

[ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈkɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪz][əˈnʌðə(r)][fækt] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
the actual contact of the whole with the white race is another fact which must
这 实际的 接触 的 这 所有的 和 这 白色的 种族 是 其他 事实 哪个 必须
[biː; bi] [əˈtentɪvli] [rɪˈɡɑːdɪd] .
be attentively regarded .
是 认真地 认为 .

整个种族与白种人的实际接触是另一个必须认真考虑的事实。

[ðɪs] [ˈʌðəwaɪz] [ˈaɪsəleɪtɪd][ˈpiːp(ə)l] , [ˈaɪsəleɪtɪd][nɒt][ˈəʊnli][baɪ][ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˌsepəˈreɪʃn] ,
This otherwise isolated people , isolated not only by continental separation ,
这 否则 孤立 人们 , 孤立 不是 仅有的 经过 大陆 分离 ,

这个原本与世隔绝的民族，不仅因为大陆隔绝而与世隔绝，

[bʌt; bət][baɪ][ˈkʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈfæməli] ,
but by color from the rest of the human family ,
但 经过 颜色 从 这 休息 的 这 人类 家庭 ,

但从颜色上来说，它与其他人类家族成员不同。

[hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði][kləʊsɪst][ˈpɒsəb(ə)l] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][tiː][hiː; hi]
have been brought into the closest possible relationship with one of t he
有 到过 带来 进入 这 最接近 可能的 关系 和 一 的 t 他
[ˈfɔːməʊst] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
foremost people of the world .
首先 人们 的 这 世界 .

并与世界上最杰出的人物之一建立了最亲密的关系。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː] [ˈfæmɪlɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhaʊshəʊld] ; [hæv; həv] ,
They have been introduced into families , making part of the household ; have ,
他们 有 到过 介绍 进入 家庭 , 制作 部分 的 这 家庭 ; 有 ,
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ɪkˈstent] ,
to a certain extent ,
到 一个 肯定 程度 ,

它们已被引入家庭，成为家庭的一部分；在某种程度上，

[biːn] [brɔːt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
been brought under the influences of the civilization and enlightenment of this
到过 带来 在下面 这 影响 的 这 文明 和 启示 的 这
[waɪt] [reɪs] .
white race .
白色的 种族 .

受到白种人文明和启蒙的影响。

[əˈpɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səˈseptəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪmˈpreʃnz] [səʊ] [ˈiːzəli] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈməʊldɪd]
Upon such a susceptible people , receiving impressions so easily , and being moulded
之上 这样的 一个 易受影响的 人们 , 接收 印象 所以 容易地 , 和 存在 模制
[səʊ] [kəmˈpliːtli] [baɪ][ðem; ðəm] ,
so completely by them ,
所以 完全地 经过 他们 ,

对于这样一个易受影响、如此容易接受外界影响并完全被其塑造的民族来说，

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['kænɒt] [bʌt; bət][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'meʒəd] ['ɪnfluəns] , ['heisən] [ðeə(r)]
this association cannot but have an unmeasured influence , hastening their
这 协会 不能 但 有 一个 未测量的 影响 , 加速 他们的
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['friːdəm] ['kʌmz] .
elevation whenever the time of freedom comes .
海拔 每当 这 时间 的 自由 来 .

这种联系必然会产生不可估量的影响，在自由之时到来之际，加速他们的晋升。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [waɪl] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ig'zəːtid] [ænd; ənd][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪz]
In a state of slavery , while these influences are exerted and their power is
在 一个 状态 的 奴隶制 , 尽管 这些 影响 是 施加 和 他们的 力量 是
['gɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

在奴役状态下，当这些影响被施加并赋予其权力时，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə; eɪ]['leɪt(ə)nt]['paʊə(r)] .
yet it must be more or less a latent power .
然而 它 必须 是 更多的 或者 较少的 一个 潜 力量 .

但这或多或少是一种潜在的力量。

['sleɪvəri] [gɪvz] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
Slavery gives no opportunity for its exhibition .
奴隶制 给予 不 机会 为了 它是 展览 .

奴隶制不提供任何展示自身价值的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['θrəʊɪŋ] [ɪ'lektrɪk] [spɑːks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪdən] [dʒɑː(r)] ;
It is like throwing electric sparks into the Leyden jar ;
它 是 喜欢 投掷 电的 火花 进入 这 莱顿 罐 ;

这就像把电火花扔进莱顿瓶里一样；

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz] [lɒst] ,
it might seem that as they flash and disappear , that all the power is lost ,
它 可能 似乎 那 作为 他们 闪光 和 消失 , 那 全部 这 力量 是 丢失的 ,

它们闪现消失时，似乎所有的力量都消失了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [fɔːs] , ['sləʊli] ['gæðəd] ,
but when the proper conditions are fulfilled the unseen force , slowly gathered ,
但 什么时候 这 恰当的 状况 是 已完成 这 看不见 力量 , 缓慢地 聚集 ,

但是，当适当的条件满足时，那股看不见的力量就会慢慢聚集起来。

[pʊts] [ɪt'self] [fɔːθ] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] ['enədʒi] .
puts itself forth with prodigious energy .
放置 本身 前进 和 惊人 活力 .

它以惊人的活力展现自身。

[wen] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ]
When the impulse and opportunity is given by freedom to the American negro
什么时候 这 冲动 和 机会 是 给定 经过 自由 到 这 美国人 黑人
[fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsmənt] ,
for advancement ,
为了 进步 ,

当自由赋予美国黑人进步的动力和机会时，

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['ræpɪd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]
the probabilities are that an example of rapid elevation will be given by
这 概率 是 那 一个 例子 的 迅速的 海拔 将要 是 给定 经过
[ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] .
them such as the world has never seen .
他们 这样的 作为 这 世界 有 绝不 已见 .

他们很可能会举出一个世界前所未见的快速上升的例子。

[ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]
The elements which have been working in and around them are such as
这 元素 哪个 有 到过 在职的 在 和 大约 他们 是 这样的 作为
[hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [kəm'baɪnd] [ɪn] ['eni] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] .
have never been combined in any people before .
有 绝不 到过 合并 在 任何 人们 前 .

他们体内和周围的各种因素，是以前任何人身上都从未组合过的。

[ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] , [wen] ['θɔːtfəli] [kən'sɪdəd] , [nɒt]['əʊnli][pɪ'kjuːliə(r)][bʌt; bət] ['wʌndəf(ə)l] .
The facts are , when thoughtfully considered , not only peculiar but wonderful .
这 事实 是 , 什么时候 深思熟虑 经过考虑的 , 不是 仅有的 奇特 但 精彩的 .

仔细思考后会发现，这些事实不仅奇特，而且令人惊叹。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪmɪtətɪv] [ænd; ənd]['plæstɪk]['piːp(ə)l] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]
Here is an imitative and plastic people dwelling in the most intimate associations
这里 是 一个 模仿 和 塑料 人们 住宅 在 这 最多 亲密的 协会
[wɪð] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
with an enlightened ,
和 一个 开明 ,

这里居住着一群模仿成性、善于伪装的人，他们与开明人士有着最亲密的联系。

[ˌenə'dʒetɪk] [reɪs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['lɜːnɪŋ] , [ɑːt] , ['saɪəns] ;
energetic race , surrounded by the light of civilization , learning , art , science ;
精力充沛 种族 , 包围 经过 这 光 的 文明 , 学习 , 艺术 , 科学 ;

充满活力的民族，被文明、学问、艺术、科学的光芒所环绕；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pɑː'teɪk] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt]
it is simply impossible that they shall not partake in some degree of these great
它 是 简单地 不可能的 那 他们 将 不是 参加 在 一些 程度 的 这些 伟大的
['benɪfɪts] .
benefits .
好处 .

他们不可能不享受到这些巨大利益中的某种程度。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['siːmɪŋli] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] ,
They may be seemingly excluded from them all ,
他们 可能 是 似乎 排除 从 他们 全部 ,

他们似乎被排除在外，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌbtɪl] ['paʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [waɪl] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [ænd; ənd][ɪz]['saɪləntli] ['leɪɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn]
but a subtile power is the while going forth and is silently laying itself up in
但 一个 微妙 力量 是 这 尽管 去 前进 和 是 默默 躺下 本身 向上 在
[stɔː(r)] ,
store ,
店铺 ,

但与此同时，一种微妙的力量正在悄然积蓄。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌd(ə)n] [dɪ'veləpmənt] .
by - and - by to appear in their sudden development .
经过 - 和 - 经过 到 出现 在 他们的 突然 发展 .

不久之后，它们便会在突然发展中显现出来。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [reɪs] .
But beyond and above all , the negro race in America is a Christian race .
但 超过 和 多于 全部 , 这 黑人 种族 在 美国 是 一个 基督教 种族 .

但最重要的是，美国的黑人是一个基督教民族。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] .
Here are four millions of Christians .
这里 是 四 百万 的 基督徒 .

这里有四百万基督徒。

[wiː; wi] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['krɪstʃən] [ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]
We mean , of course , Christian in contradistinction from any other form of
我们 意思是 ， 的 课程 ， 基督教 在 对比 从 任何 其他 形式 的
[rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] .
religious belief .
宗教 信仰 .

我们当然指的是基督教信仰，以区别于任何其他形式的宗教信仰。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn][fækt][wiː; wi] [meɪ] [stænd][ɪn]['saɪlənt]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
Before this one fact we may stand in silent wonder and admiration at the
前 这 一 事实 我们 可能 站立 在 沉默的 想知道 和 钦佩 在 这
['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][gɑːdz] [greɪt] ['prɒvɪdəns] .
processes of God's great providence .
流程 的 神的 伟大的 普罗维登斯 .

面对这一事实，我们或许会默默地惊叹和钦佩上帝伟大的旨意。

[ɪf] ['eni] [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] [ɪz] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪz]
If any where on earth the night of heathenism is dark , and the darkness is
如果 任何 在哪里 在 地球 这 夜晚 的 异教 是 黑暗的 ， 和 这 黑暗 是
['pælpəb(ə)l] ,
palpable ,
可感知的 ，

如果说地球上任何地方都笼罩着异教的黑暗，而且这种黑暗是显而易见的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['niːgroʊz] ['neɪtɪv] [həʊm] .
it is in the negro's native home .
它 是 在 这 黑人的 本国的 家 .

它位于黑人的故乡。

[jet] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
Yet here are millions of the same race maintaining their peculiar characteristics
然而 这里 是 百万 的 这 相同的 种族 保持 他们的 奇特 特征
[wɪð] [greɪt] [dɪ'stɪŋktnəs] ,
with great distinctness ,
和 伟大的 明显 ，

然而，这里却有数百万同一种族的人，他们各自保持着鲜明的个性特征。

[jet] [ɪn][ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , ['ɪnfɪnətli] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['breðrən] [ɪn][ðeə(r)]
yet in all essential points a Christian people , infinitely above their brethren in their
然而 在 全部 基本的 积分 一个 基督教 人们 ， 无限地 多于 他们的 弟兄们 在 他们的
[ə'rɪdʒən(ə)l] [siːt] .
original seat .
原来的 座位 .

然而，在所有关键方面，基督徒群体远远胜过他们原先的弟兄们。

[ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sɪmpli] [ɪ'meʒərəbl]
The contrast in this regard between the race here and there is simply immeasurable
这 对比 在 这 看待 之间 这 种族 这里 和 那里 是 简单地 无法估量的
.
.
.

就这一点而言，此地与彼地的比赛之间的差异简直无法估量。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][aɪ'dɒlətri] ,
They have been taken out of the blackness of idolatry ,
他们 有 到过 已采取 出去 的 这 黑 的 偶像崇拜 ，

他们已经从偶像崇拜的黑暗中被拯救出来。

[ænd; ənd] ['nɜːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'vɑːns] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
and nurtured for two centuries in the light of an advance Christianity ,
和 培育 为了 二 几个世纪 在 这 光 的 一个 进步 基督教 ，

在基督教发展成熟的光照下，它孕育了两个世纪。

[səʊ] [ðæt] ['hiːðənɪzəm] [hæz; həz] [pɑːst] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [trə'dɪʃnz] .
so that heathenism has passed almost out of their traditions .
所以 那 异教 有 通过了 几乎 出去 的 他们的 传统 .

因此，异教信仰几乎已经从他们的传统中消失了。

[ɔːl] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['sleɪvəri] ,
All this great result has been occasioned by slavery ,
全部 这 伟大的 结果 有 到过 引发 经过 奴隶制 ,

所有这些伟大的成就都是奴隶制造成的。

[sprʌŋ] [frɒm; frəm] [kjuː'pɪdəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ˌʌn'nʌmbəd] [kraɪmz] !
sprung from cupidity and the origin of unnumbered crimes !
弹簧 从 贪婪 和 这 起源 的 未编号 犯罪 !

源于贪婪，是无数罪行的根源！

[pə'hæps] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['prez(ə)nts] ['nəʊweə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [gɑːdz]
Perhaps human history presents nowhere a more striking example of God's
也许 人类 历史 礼物 无处 一个 更多的 引人注目 例子 的 神的
['paʊə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [mæn] [brɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
power to make the wickedness of man bring honor to his name .
力量 到 制作 这 邪恶 的 男人 带来 荣誉 到 他的 姓名 .

或许人类历史上再也没有比这更能鲜明地展现上帝力量的例子了，他能让人类的邪恶为他的名带来荣耀。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [wɪð] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['veri]
Here , then , are a Christian people , with very much of superstition , with very
这里 , 然后 , 是 一个 基督教 人们 , 和 非常 很多 的 迷信 , 和 非常
[mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
much of ignorance ,
很多 的 无知 ,

所以，这里存在着一个基督教民族，但他们却非常迷信，非常无知。

[wɪð] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [ə; eɪ] [ləʊ] [taɪp] [ɒv; əv] ['paɪəti] , [bʌt; bət] [jet] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən]
with , you may say , a low type of piety , but yet , after all , a Christian
和 , 你 可能 说 , 一个 低的 类型 的 虔诚 , 但 然而 , 后 全部 , 一个 基督教
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

你或许会说，他们的虔诚程度不高，但归根结底，他们仍然是基督徒。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['piːp(ə)l] .
They are more , a Protestant people .
他们 是 更多的 , 一个 新教 人们 .

他们更确切地说，是一群新教徒。

['rəumənizəm] [hæz; həz] ['nevə(r)] [əb'teɪnd] ['eni] [ɪk'stensɪv] [həʊld] [ɒn] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] .
Romanism has never obtained any extensive hold on them here .
罗马天主教 有 绝不 获得 任何 广泛的 抓住 在 他们 这里 .

罗马天主教在这里从未对他们产生过广泛的影响。

* [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ,
*** May we not say that in this ,**
* 可能 我们 不是 说 那 在 这 ,

* 我们能否就此说，

[ðæt] [ðiːz] [fɔː(r)] ['mɪliənz] [ɒv; əv] [blæks] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] ,
that these four millions of blacks are a Protestant Christian people ,
那 这些 四 百万 的 黑人 是 一个 新教 基督教 人们 ,

这四百万黑人都是基督教新教徒。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ʌn'baʊndɪd] ['prɒmɪs] ?
there is an element of unbounded promise ?
那里 是 一个 元素 的 无界 承诺 ?

是否存在无限的希望？

* [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðæt] ['rəumənizəm][hæz; həz]['nevə(r)] [meɪd] ['eni] ['prəʊgres]
*** It is very striking in this connection that Romanism has never made any progress**
* 它 是 非常 引人注目 在 这 联系 那 罗马天主教 有 绝不 制成 任何 进步
[ɔː(r)][met] [wɪð] ['eni] ['pɜːmənənt] [sək'ses] [ɪn]['æfrɪkə] .
or met with any permanent success in Africa .
或者 遇见 和 任何 永恒的 成功 在 非洲 .

*值得注意的是，罗马天主教在非洲从未取得任何进展或获得任何永久的成功。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [weə(r)] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] [prɪ'veɪlz] , ([siː] [bɑːθ] ,
In the North where Mohammedanism prevails , (see Barth ,
在 这 北 在哪里 伊斯兰教 占上风 , (看 巴特 ,

在伊斯兰教盛行的北方（参见巴特，

) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'pjuːdieit] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [prə'klɪvəti] [tuː; tə] ['pɒliθiɪzəm] ,
) it is repudiated on account of its supposed proclivity to polytheism ,
) 它 是 被否认 在 帐户 的 它是 据称 倾向 到 多神教 ,

它因其被认为倾向于多神教而被否定。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['dɪfrənt] ['kɔːzɪz] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ɪts] ['teɪkɪŋ]
and in other parts of the continent different causes have prevented its taking
和 在 其他 部分 的 这 大陆 不同的 原因 有 阻止 它是 采取
[ruːt] .
root .
根 .

而在非洲大陆的其他地区，由于各种原因，它未能扎根。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[west] ['æfrɪkə]['prez(ə)nts][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtə(r)]['feɪljə(r)]
West Africa presents the most striking instance on record of the utter failure
西方 非洲 礼物 这 最多 引人注目 实例 在 记录 的 这 说出 失败
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rəumiʃ] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ə; eɪ] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] .
of the Romish religion to benefit a heathen people .
的 这 罗马天主教 宗教 到 益处 一个 异教徒 人们 .

西非是历史上最引人注目的例子，它充分说明了罗马天主教未能给异教徒带来任何益处。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəriz] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn]['kɒŋgəʊ] ,
For more than two centuries the Portuguese had a kingdom in Congo ,
为了 更多的 比 二 几个世纪 这 葡萄牙语 有 一个 王国 在 刚果 ,

葡萄牙人在刚果建立了一个王国长达两个多世纪。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ɪn][ɪts] ['ɪnfluəns] .
and for a time it was powerful and extensive in its influence .
和 为了 一个 时间 它 曾是 强大的 和 广泛的 在 它是 影响 .

在一段时间内，它的影响力非常强大且广泛。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['peɪpəsi] [sɔːt] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
With it the Papacy sought an establishment .
和 它 这 教皇 寻求 一个 建立 .

教皇希望借此建立自己的政权。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːk] , " [sez] ['wɪlsn] , ([ˌbɪblɪəʊ'θiːkə]['seɪkrə; 'sækrə] , [dʒæn] . -) ,
" It was a work , " says Wilson , (Bibliotheca Sacra , Jan . 1852) ,
" 它 曾是 一个 工作 , " 说道 威尔逊 , (图书馆 神圣 , 一月 . -) ,

“这是一部作品，”威尔逊说道（《圣经图书馆》，1852年1月）。

" [æt; ət] [wɪtʃ] [sək'sesɪv] ['miʃənəriz] ['leɪbəd] [wɪð] [ʌn'taɪərɪŋ][ˌæsɪ'dju:əti][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['sentʃəriz]
" at which successive missionaries labored with untiring assiduity for two centuries
" 在 哪个 连续 传教士 辛勤劳作 和 不懈 勤奋 为了 二 几个世纪
.
:
.

“此后两个世纪，历代传教士孜孜不倦地辛勤耕耘。”

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][men] [ðæt] [rəʊm]
Among these were some of the most learned and able men that Rome
之中 这些 是 一些 的 这 最多 学习 和 有能力的 男人 那 罗马
['evə(r)][sent] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪgən] [wɜ:ld] .
ever sent forth to the Pagan world .
曾经 发送 前进 到 这 异教徒 世界 .

这些人当中，不乏罗马派往异教世界最有学识、最有能力的人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:z] [ðæt] ['evə(r)] [leɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] ,
It was a cause that ever lay near the heart of the kings of Portugal ,
它 曾是 一个 原因 那 曾经 躺 靠近 这 心 的 这 国王 的 葡萄牙 ,

这是葡萄牙国王们一直非常关注的事业。

[wen] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts]['klaɪmæks][ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [welθ] .
when that nation was at its climax of power and wealth .
什么时候 那 国家 曾是 在 它是 高潮 的 力量 和 财富 .

当时，这个国家正处于其权力和财富的巅峰时期。

[jet] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ɪn'di:d] , [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [θɪŋ] [wi:; wi]
Yet before the close of the eighteenth century , indeed , for any thing we
然而 前 这 关闭 的 这 第十八 世纪 , 的确 , 为了 任何 事物 我们
[nəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
know to the contrary ,
知道 到 这 相反 ,

然而，在十八世纪末之前，事实上，就我们所知，任何相反的情况都是如此。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [nɒt]['əʊnli][ɔ:l][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
before the middle of it , not only all their former civilization ,
前 这 中间 的 它 , 不是 仅有的 全部 他们的 以前的 文明 ,

在它中期之前，不仅是他们所有的先前文明，

[bʌt; bət]['ɔ:lməʊst] ['evri] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ,
but almost every trace of Christianity had disappeared from the land ,
但 几乎 每一个 痕迹 的 基督教 有 消失 从 这 土地 ,

但基督教的痕迹几乎从这片土地上消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [hæd; həd]['fɔ:lən] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [dipɪst] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]
and the whole country had fallen back into the deepest ignorance and
和 这 所有的 国家 有 倒下 后退 进入 这 最深处 无知 和
['hi:ðənɪzəm] ,
heathenism ,
异教 ,

整个国家都倒退回了最深的无知和异教状态。

[ænd; ənd]['ɪntu:]['greɪtə(r)] ['wi:knəs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ðæn; ðən][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ɪk'spɪəriənst]
and into greater weakness and poverty than had ever been experienced
和 进入 更大的 弱点 和 贫困 比 有 曾经 到过 经验丰富的
['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ɪts] [dɪ'skʌvəri] .
even before its discovery .
甚至 前 它是 发现 .

陷入了比发现它之前更加虚弱和贫困的境地。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] ['wʌndəfəli] [kept] [frɒm; frəm] ['rəumənizəm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l]
" With a continent wonderfully kept from Romanism there , and a people
" 和 一个 大陆 太棒了 保留 从 罗马天主教 那里 , 和 一个 人们
[prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ,
preserved from it here ,
保存完好 从 它 这里 ,

"那里的大陆奇迹般地免受罗马帝国的侵蚀，这里的人民也免受其害，"

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌædæp'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
may we not see a divine adaptation for the future ,
可能 我们 不是 看 一个 神圣的 适应 为了 这 未来 ,

愿我们不会看到神明对未来的某种适应。

[ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] - ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['sɪgnəl] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] ?
a finger - pointing to some signal good for the church and the world ?
一个 手指 - 指向 到 一些 信号 好的 为了 这 教会 和 这 世界 ?

手指指向对教会和世界有益的某种信号？

[ɪf] [wiː; wi] [θrəʊ] [tə'geðə(r)] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [fækts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ]
If we throw together these characteristics and facts in regard to the negro
如果 我们 扔 一起 这些 特征 和 事实 在 看待 到 这 黑人
[reɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
race which we have now pointed out ,
种族 哪个 我们 有 现在 尖 出去 ,

如果我们把刚才提到的关于黑人种族的这些特征和事实综合起来，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] : — [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [gʊd] ['ment(ə)l] [ɪn'daʊmənts] ,
we have this : — Here is a nation with good mental endowments ,
我们 有 这 : — 这里 是 一个 国家 和 好的 精神的 捐赠基金 ,

我们有这样的情况：——这是一个拥有良好智力禀赋的国家，

[pɪ'kjuːliəli] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ] ,
peculiarly distinct and seemingly destined to remain so ,
奇特地 清楚的 和 似乎 注定 到 保持 所以 ,

独特而又似乎注定要保持这种独特性，

[jet] ['dəʊsaɪl] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪnfluənsɪz] [sə'raʊndɪŋ]
yet docile and ready to receive the impression of all influences surrounding
然而 温顺 和 准备好 到 收到 这 印象 的 全部 影响 周围
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然而，他们却温顺易驯，随时准备接受周围一切影响。

[brɔːt] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [kləusɪst] ['kɒntækt] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
brought not only in closest contact with one of the first races of the world ,
带来 不是 仅有的 在 最接近 接触 和 一 的 这 第一的 种族 的 这 世界 ,

不仅使之与世界上最早的种族之一建立了最密切的联系，

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [træns'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ɪts] [best] [blʌd] ,
but actually receiving a transfusion of its best blood ,
但 实际上 接收 一个 输血 的 它是最好的 血 ,

但实际上，它接受了最好的血液输注。

[meɪd] [æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːt] [pa:'teikə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
made at least in part partakers of a very high civilization ,
制成 在 至少 在 部分 参与者 的 一个 非常 高的 文明 ,

至少部分是由高度文明的参与者所创造的，

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ˈkrɪstʃəˌnaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːm] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [pleɪ] [ɒv; əv] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n]
and already Christianized in a form where there is the least play of superstition
和 已经 基督教化 在 一个 形式 在哪里 那里 是 这 至少 玩 的 迷信
[ɔː(r)] [ˈerə(r)] .
or error .
或者 错误 .

而且已经基督教化，其中几乎没有迷信或谬误的成分。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ?
Is it difficult to predict the future of such a people ?
是 它 难的 到 预测 这 未来 的 这样的 一个 人们 ?

预测这样一个民族的未来是否困难？

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [əbˈsɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Is it certainly absurd to say that there is a history before it ,
是 它 当然 荒诞 到 说 那 那里 是 一个 历史 前 它 ,

说在此之前存在一段历史，这难道不是荒谬的吗？

[ɪf] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [staɪl] , [jet] [wʌn] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈeksələnt] ; [ɪf] [nɒt] [ðə; ði]
if not of the highest style , yet one good and even excellent ; if not the
如果 不是 的 这 最高 风格 , 然而 一 好的 和 甚至 出色的 ; 如果 不是 这
[ˈnəʊblɪst] ,
noblest ,
最高贵 ,

即使不是最高雅的，也是好的，甚至是优秀的；即使不是最高贵的，

[æz; əz] [əˈgresɪv] [ɪn] [ɪts] [gʊd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɜːld] , [jet] [wʌn] [səˈfɪʃntli] [ˈglɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪtˈself] ?
as aggressive in its good upon the world , yet one sufficiently glorious for itself ?
作为 挑衅的 在 它是 好的 之上 这 世界 , 然而 一 足够 辉煌 为了 本身 ?

它对世界带来福祉，却又自身足够辉煌？

[wɒtˈevə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈdestəni] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] ,
Whatever may be the ultimate destiny of this people ,
任何 可能 是 这 最终的 命运 的 这 人们 ,

无论这个民族最终的命运如何，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [wen] [wiː; wi] [seɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [fækts] [ɪn] [ðə; ði]
we think that we are justified when we say , looking over the facts in the
我们 思考 那 我们 是 合理的 什么时候 我们 说 , 寻找 超过 这 事实 在 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

我们认为，当我们审视案件事实后，我们有理由这样说：

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈɪŋkjʊbəs] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
that when they have removed from them the incubus of slavery ,
那 什么时候 他们 有 已移除 从 他们 这 梦魇 的 奴隶制 ,

当他们摆脱了奴役的枷锁之后，

[ænd; ənd] [stɑːt] [fɔːθ] [ɒn] [ə; eɪ] [kəˈrɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] , [ðæt] [ðeə(r)] [raɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈræpɪd]
and start forth on a career of freedom , that their rise will be extremely rapid
和 开始 前进 在 一个 职业 的 自由 , 那 他们的 上升 将要 是 极其 迅速的
.
.
.

并开始追求自由的职业生涯，他们的崛起将会非常迅速。

[ɪnˈdiːd] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˈprəʊgres] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pəˈzes] [ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
Indeed , taking all the elements of progress which they possess into consideration ,
的确 , 采取 全部 这 元素 的 进步 哪个 他们 具有 进入 考虑 ,

事实上，考虑到他们所具备的所有进步要素，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] .
it is simply impossible that it should be otherwise .
它 是 简单地 不可能的 那 它 应该 是 否则 .

除此之外，别无他法。

[waɪl] [wiː; wi] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [θɔːts] ,
While we give expression to these thoughts ,
尽管 我们 给 表达 到 这些 想法 ,

当我们表达这些想法时，

[let][ˌjuː 'es][nɒt][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk]
let us not be understood as affirming that the benefits of which we speak
让 我们 不是 是 理解 作为 肯定 那 这 好处 的 哪个 我们 说话
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['sleɪvəri] .
are the legitimate results of slavery .
是 这 合法的 结果 的 奴隶制 .

我们不要被理解为肯定我们所谈论的好处是奴隶制的合法结果。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n] .
Nothing could be farther from our intention .
没有什么 可以 是 更远 从 我们的 意图 .

这与我们的本意截然相反。

[tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] ['erə(r)] :
To substitute a cause for an occasion is a very common error :
到 代替 一个 原因 为了 一个 场合 是 一个 非常 常见的 错误 :

用原因代替事件是一个非常常见的错误：

[ɪn'diːd] [sʌm; səm][maɪndz] [siːm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fʊli] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] ['dɪfrəns]
indeed some minds seem incapable of fully apprehending the world - wide difference
的确 一些 思想 似乎 无法 的 完全 逮捕 这 世界 - 宽的 不同之处
.
:
:

确实有些人似乎无法完全理解世界范围内的差异。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz][tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði]['vɪktɪm][æz; əz][fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
The legitimate effect of slavery is to thrust the victim as far down in the
这 合法的 影响 的 奴隶制 是 到 推力 这 受害者 作为 远的 向下 在 这
[skeɪl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æz; əz][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
scale of being as is possible .
规模 的 存在 作为 是 可能的 .

奴隶制的真正后果是尽可能地将受害者推到存在的最低层。

[ðə; ði]['nɪərə(r)][ðə; ði] [bruːt] , [ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði] [sleɪv] , [ɪz][ðə; ði] [truː] [lɔː] [ɒv; əv]['sleɪvəri] .
The nearer the brute , the better the slave , is the true law of slavery .
这 更近 这 蛮力 , 这 更好的 这 奴隶 , 是 这 真的 法律 的 奴隶制 .

奴隶制的真正法则就是：离牲畜越近，奴隶就越好。

['sleɪvəri] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [ˌdegrə'deɪʃn] , [ænd; ənd] [kraɪm] .
Slavery is the cause of ignorance , degradation , and crime .
奴隶制 是 这 原因 的 无知 , 降解 , 和 犯罪 .

奴隶制是无知、堕落和犯罪的根源。

[ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nə'sesəti] , [strɪps] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] ['evri] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv]
It , by a dreadful necessity , strips the slave of every attribute of
它 , 经过 一个 可怕 必要性 , 条状物 这 奴隶 的 每一个 属性 的
['mænhʊd] ;
manhood ;
男子气概 ;

它出于可怕的必然性，剥夺了奴隶的一切男子气概；

['naɪðə(r)] [səʊl] [nɔː(r)] ['bɒdi] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
neither soul nor body is his own ;
两者都不 灵魂 也不 身体 是 他的 自己的 ;

他的灵魂和身体都不属于他自己;

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [kept] [ɪn] ['dɑːknəs] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][səʊld][ɪn][ðə; ði] ['ʃæmblz] .
the one is kept in darkness as the other is sold in the shambles .
这 一 是 保留 在 黑暗 作为 这 其他 是 卖 在 这 一片混乱 .

一个被藏在黑暗中，另一个则被卖到牲畜市场。

[wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [lɒks] [ʌp] [ɔːl]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] ,
What can a system that locks up all human knowledge ,
什么 能 一个 系统 那 锁 向上 全部 人类 知识 ,

一个将所有人类知识封锁起来的系统会是什么样子?

[stɔːks] [θruː] [ðə; ði] [səʊl] ['træmp(ə)lɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðæt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][mæn] , [nɒt] [ˌæksɪ'dentəli] ,
stalks through the soul trampling down all that constitutes the man , not accidentally ,
茎 通过 这 灵魂 践踏 向下 全部 那 构成 这 男人 , 不是 偶然 ,

它潜入灵魂深处，践踏构成人的一切，这绝非偶然。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [wɒt] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [duː; də]
but by the necessity of its existence , what can such a system do
但 经过 这 必要性 的 它是 存在 , 什么 能 这样的 一个 系统 做
[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['vɪktɪm] ?
for its victim ?
为了 它是 受害者 ?

但就其存在的必要性而言，这样的制度又能为受害者做些什么呢?

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['benɪfɪts] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,
There may be benefits such as we are now speaking of ,
那里 可能 是 好处 这样的 作为 我们 是 现在 请讲 的 ,

可能会有我们现在所谈论的这类好处,

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]['sleɪvəri] , [bʌt; bət]['sleɪvəri] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] .
coming to the slave in his slavery , but slavery does not give them .
未来 到 这 奴隶 在 他的 奴隶制 , 但 奴隶制 做 不是 给 他们 .

来到奴隶的身边，但他身处奴役之中，但奴役本身并不能给予他任何东西。

[ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [kri'eɪt] ['sleɪvəri] [wʊd] [ʃʌt] [aʊt] ['evri] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] .
The laws which create slavery would shut out every thing , but they cannot .
这 法律 哪个 创造 奴隶制 会 关闭 出去 每一个 事物 , 但 他们 不能 .

那些缔造奴隶制的法律会排斥一切，但它们做不到。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [kʌm] .
In spite of them all , the good will come .
在 尽管如此 的 他们 全部 , 这 好的 将要 来 .

尽管经历了这一切，好事终会到来。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
So it has been with the colored race in this country .
所以 它 有 到过 和 这 有色 种族 在 这 国家 .

这个国家的有色人种一直都面临着这样的境遇。

[ðɪs] [gʊd] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
This good can only be made to appear in a state of freedom .
这 好的 能 仅有的 是 制成 到 出现 在 一个 状态 的 自由 .

这种美好事物只有在自由的状态下才能显现出来。

[dʒʌst][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz] [fɔːst] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ə'nʌðə(r)] - [ɒv; əv] [trə'mendəs] [sɪg'nɪfɪkəns] .
Just here there is forced upon us another thoughht of tremendous significance .
只是 这里 那里 是 强制 之上 我们 其他 - 的 巨大的 意义 .

这里又给我们带来了一个意义极其重大的想法。

[ðɪs] ['grædʒuəl] [ˌʌn'siːn] ,
This gradual unseen ,
这 逐渐地 看不见 ，

这种逐渐发生的、不易察觉的……

[bʌt; bət] ['maɪti] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ['kænɒt] [biː; bi][fər'evə(r)]
but mighty gathering of power in the slave in this land cannot be forever
但 强大的 采集 的 力量 在 这 奴隶 在 这 土地 不能 是 永远
[wɪ'ðaʊt] [wʌn] [deɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [fɔːm] .
without one day coming into form .
没有 一 天 未来 进入 形式 .

但是，奴隶在这片土地上积聚的强大力量不可能永远不成形。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌevə'mɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑː(r)] ;
You cannot be evermore throwing electricity into the jar ;
你 不能 是 越来越 投掷 电 进入 这 罐 ;

你不能一直往罐子里倒电；

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ɪts] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒd] ['kɒntents] [wɪl] [bɜːst] [aʊt] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
by - and - by its overcharged contents will burst out in sudden explosion .
经过 - 和 - 经过 它是 收费过高 内容 将要 爆裂 出去 在 突然 爆炸 .

不久之后，其内部过载的物质就会突然爆炸喷涌而出。

[waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [let] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['juːsfəli] [ə'weɪ] !
While you may let the conductor take them safely and usefully away !
尽管 你 可能 让 这 导体 拿 他们 安全 和 有用 离开 !

你可以让列车员安全、有效地带走他们！

[nəʊ][wʌn] [k'eəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [liːdz] [hɪm] .
No one cares to follow in imagination where the thought leads him .
不 一 关心 到 跟随 在 想像力 在哪里 这 想法 线索 他 .

没有人愿意跟随想象的指引，去探索思想的边界。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ɔː(r)][ɔːl] [gəʊz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɪdiəs]
Emancipation must be given sooner or later , or all goes down in a hideous
解放 必须 是 给定 很快 或者 之后 , 或者 全部 去 向下 在 一个 可怕
['ruːɪn] ;
ruin ;
废墟 ;

解放必须迟早实现，否则一切都将走向可怕的毁灭；

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən]['kælkjuleɪt] ['naɪsli] [wen] [ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ɒv; əv] ['seɪfti] [ɪz]
and no experience can calculate nicely when the last moment of safety is
和 不 经验 能 计算 很好 什么时候 这 最后的 片刻 的 安全 是
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

任何经验都无法准确预测何时才是安全的最后时刻。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] ['θʌndəbəʊlt] [tel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] .
It may come , and the crashing thunderbolt tell that it has gone .
它 可能 来 , 和 这 崩溃 霹雳 告诉 那 它 有 已消失 .

它或许会来，但轰隆作响的雷声却宣告它已离去。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['friːdəm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] ,
Of the way in which this freedom is to be brought about ,
的 这 方式 在 哪个 这 自由 是 到 是 带来 关于 ,

至于如何实现这种自由，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
it is not the intention of this article to speak .
它 是 不是 这 意图 的 这 文章 到 说话 .

本文的目的并非在于发表意见。

[tuː; tə] [ðɪs] ['raɪtə(r)] , [ðeə(r)] [siːm] [pə'hæps] [nəʊ] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dɪfɪkəlti] .
To this writer , there seem perhaps no problem which approaches it in difficulty .
到 这 作家 , 那里 似乎 也许 不 问题 哪个 方法 它 在 困难 .

在我看来，或许没有哪个问题能像它一样困难。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [dɪ'kleɪm] [ə'baʊt] ,
Emancipation — it is easy to talk and declaim about ,
解放 — 它 是 简单的 到 讲话 和 宣誓 关于 ,

解放——谈论和宣扬解放很容易，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pruːv] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ,
it is easy to prove right and to show desirable , but how to bring about ,
它 是 简单的 到 证明 正确的 和 到 展示 理想 , 但 如何 到 带来 关于 ,

证明其正确性和展现其可取性很容易，但如何实现呢?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['leɪbə(r)] .
that is the labor .
那 是 这 劳动 .

这就是劳动。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ræʃ] [mæn] , [huː] [spiːks] ['veri] ['kɒnfɪdəntli] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
He is a rash man , who speaks very confidently on this matter .
他 是 一个 皮疹 男人 , WHO 说话 非常 自信地 在 这 事情 .

他是个鲁莽的人，在这个问题上说话非常自信。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ,
That it should be brought about , that the well - being of the two races ,
那 它 应该 是 带来 关于 , 那 这 出色地 - 存在 的 这 二 种族 ,

应当促成此事，以增进两族人民的福祉。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [tuː] ['kɒntɪnənts] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɪt'self] , [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː] ,
the interest of two continents , and humanity itself , the very existence of this American people demand it ,
这 兴趣 的 二 各大洲 , 和 人类 本身 , 这 非常 存在 的 这 美国人 人们 要求 它 ,

两个大陆的利益、全人类的利益、以及美洲人民的生存都要求这样做。

[nəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [daʊt] .
no thinking man ought to doubt .
不 思维 男人 应该 到 怀疑 .

任何有思考能力的人都不应该对此产生怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'dres] [ɪt'self][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] ,
It becomes this nation to address itself to this work ,
它 变成 这 国家 到 地址 本身 到 这 工作 ,

这个国家有责任解决这个问题。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [dʌn] [wel] .
and see that it is done and done well .
和 看 那 它 是 完毕 和 完毕 出色地 .

并确保它被完成，而且完成得很好。

[waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][stænd] [ə'gɑːst] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
While , however , we stand aghast at the difficulties of the work ,
尽管 , 然而 , 我们 站立 惊愕 在 这 困难 的 这 工作 ,

然而，我们对这项工作的难度感到震惊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmfətɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðiː][sə'luːʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
it is comforting to know that the solution is not committed to us ,
它 是 令人感到安慰 到 知道 那 这 解决方案 是 不是 坚定的 到 我们 ,

令人欣慰的是，解决方案并非由我们决定。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðiː] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] .
but that the providence of God is pushing it forward .
但 那 这 普罗维登斯 的 上帝 是 推动 它 向前 .

但这是上帝的旨意在推动它向前发展。

[ɪ'vents] ['kraʊdɪŋ] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [wɪtʃ] [bi'wildə] [ˌjuː 'es] ,
Events crowding upon each other with a rapidity which bewilders us ,
活动 拥挤 之上 每个 其他 和 一个 快速 哪个 令人困惑 我们 ,

各种事件接踵而至，速度之快令人眼花缭乱。

[siːm] ['stedəli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðiː] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['niːgrəʊ][tuː; tə][ɪts]
seem steadily and swiftly bringing the freedom of the negro to its
似乎 稳步 和 迅速地 带来 这 自由 的 这 黑人 到 它是
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
accomplishments .
成就 .

似乎正在稳步、迅速地将黑人的自由带向其成就。

[nəʊ][mæn][ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ðə; ðiː] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] ,
No man is competent to say what the issue will be ,
不 男人 是 胜任的 到 说 什么 这 问题 将要 是 ,

没有人能够预知问题会是什么。

[ɔː(r)][tuː; tə] [wɒt] [njuː] [fɔːm] [ðə; ðiː] [ɪ'vents] [wɪl] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] .
or to what new form the events will shape themselves .
或者 到 什么 新的 形式 这 活动 将要 形状 他们自己 .

或者说，这些事件将以何种新的形式呈现。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][ðə; ðiː][məʊst] ['kɒmən] [kən'sent] [ɒv; əv] [men] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['grædʒuəl]
A little while ago the most common consent of men looked toward a gradual
一个 小的 尽管 前 这 最多 常见的 同意 的 男人 看起来 朝向 一个 逐渐地
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
emancipation ,
解放 ,

不久前，男性最普遍的共识是逐步解放。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː] ['fetəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
to - day it seems more and more as if the fetters were to be
到 - 天 它 似乎 更多的 和 更多的 作为 如果 这 镣铐 是 到 是
['strɪkən] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] .
stricken off at a blow .
受打击的 离开 在 一个 吹 .

今天看来，束缚似乎越来越像是要被一举解除。

[haʊ] , [ɔː(r)] [wen] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ?
How , or when , who shall say ?
如何 , 或者 什么时候 , WHO 将 说 ?

如何或何时，由谁来决定？

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
In whatever way it is done ,
在 任何 方式 它 是 完毕 ,

无论采用何种方式，

[wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] [men] .
one thing we may expect — it will not be by the premeditated devices of men :
一 事物 我们 可能 预计 — 它 将要 不是 是 经过 这 预谋的 设备 的 男人 .

我们可以预料到一件事——这不会是人类预谋的结果。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [wei] .
The great works of God are not done in that way .
这 伟大的 作品 的 上帝 是 不是 完毕 在 那 方式 .

上帝的伟大作为并非以这种方式完成的。

[smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌnz] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'fekt] [grænd] ['ɪntrəsts] ,
Smaller and comparatively unimportant ones may be , but those which affect grand interests ,
较小的 和 比较 不重要 一个 可能 是 , 但 那些 哪个 影响 盛大 兴趣 ,

较小且相对不重要的事件或许如此，但那些影响重大利益的事件，

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and shape the history of the world ,
和 形状 这 历史 的 这 世界 ,

并塑造世界历史，

[ðə; ði] [greɪt] [dʒə'həʊvə] [teɪks] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɑːs] [səʊ] ['mɑːvələsli] [ðæt] [ɔːl] [men] [ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] " [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
the Great Jehovah takes into His own hand and brings them to pass so marvellously that all men shall recognize His power and " Know His name ,
这 伟大的 耶和华 需要 进入 他的 自己的 手 和 带来 他们 到 经过 所以 奇妙地 那 全部 男人 将 认出 他的 力量 和 " 知道 他的 姓名 ,

伟大的耶和华亲自掌管这一切，并以奇妙的方式使之实现，以至于所有人都将认识到他的力量并“知道他的名”。

" (['aɪsə] . - , [sɪks] .)
" (Isa . 52 , 6 .)
" (伊萨 . - , 6 .)

（以赛亚书 52:6）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《美国有色人种的未来》——(The Future of the Colored Race in America)

第3/3页

" ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [ðæt] [dʌθ] [spiːk] ;
" Therefore they shall know in that day that I am He that doth speak ;
" 所以 他们 将 知道 在 那 天 那 我 是 他 那 确实 说话 ;

因此，到那日他们必知道，说话的是我；

[bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] !
behold it is I !
看哪 它 是 我 !

看哪，那就是我！

" [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɔːl] [men] ['revərəntli] [ænd; ənd] [ə'biːdiəntli] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] ,
" In the meanwhile it becomes all men reverently and obediently to be watching the movements of His Providence ,
" 在 这 同时 它 变成 全部 男人 虔诚地 和 顺从地 到 是 观看 这 移动 的 他的 普罗维登斯 ,

“与此同时，所有人都应当虔诚顺服地关注上帝的旨意。”

[tuː; tə] [kiːp] [ə'brest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['bəʊldli][tuː; tə] [teɪk] [iːtʃ] [njuː] [step] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
to keep abreast of them , and boldly to take each new step as it is indicated ,
到 保持 并排 的 他们 , 和 大胆地 到 拿 每个 新的 步 作为 它 是 表明的 ,

密切关注事态发展，并根据指示大胆迈出每一步。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and as soon as it is .
和 作为 很快 作为 它 是 .

一旦实现。

[ðə; ði][end] [meɪ] [kʌm] ['suːnə(r)] ,
The end may come sooner ,
这 结尾 可能 来 很快 ,

结局或许会更快到来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [biː; bi]['vɑːstli] ['iːzɪə] [ɪn][ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [həʊp] .
as it probably be vastly easier in its coming than we have dared to hope .
作为 它 大概 是 非常 更轻松 在 它是 未来 比 我们 有 敢于 到 希望 .

因为它的到来可能比我们敢于希望的要容易得多。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][æz; əz] [fɪkst] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd] ,
Taking the fact of emancipation as fixed , and to be realized ,
采取 这 事实 的 解放 作为 固定的 , 和 到 是 已实现 ,

既然解放的事实已经确定，并且必须得到实现，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [hɪə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['friːdəm] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]
and that there will here be a race of freedom rapidly rising civilization and
和 那 那里 将要 这里 是 一个 种族 的 自由 快速 上升 文明 和
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,
enlightenment ,
启示 ,

这里将诞生一个追求自由、文明和启蒙的民族，而且这个民族正在迅速崛起。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] — [ɪz] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌltɪmət]
we are confronted with the question — Is this country to be the ultimate
我们 是 面对 和 这 问题 — 是 这 国家 到 是 这 最终的
[həʊm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ?
home of this people ?
家 的 这 人们 ?

我们面临着这样一个问题——这个国家是否会成为这个民族的最终家园?

[wiː; wi]['ɑːnsə(r)] , [nəʊ] .
We answer , No .
我们 回答 , 不 .

我们的回答是：不。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv]
We do not believe that this people were brought here that they might have
我们 做 不是 相信 那 这 人们 是 带来 这里 那 他们 可能 有
[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['rezɪdəns] .
a permanent residence .
一个 永恒的 住宅 .

我们不认为这些人被带到这里是为了让他们永久居住。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd][fɔː(r); fə(r)] ['tjuːtəlɪdʒ] [ænd; ənd] ['traɪəl] .
They were brought to this land for tutelage and trial .
他们 是 带来 到 这 土地 为了 监护 和 审判 .

他们被带到这片土地接受教导和考验。

[ðə; ði] ['hiːbruː] ['bɒndɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The Hebrew bondage is the example illustrating it .
这 希伯来语 束缚 是 这 例子 图示 它 .

希伯来人的奴役就是一个例证。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'petʃuəl]
Whatever may be said in respect to the right of the negro to a perpetual
任何 可能 是 说 在 尊重 到 这 正确的 的 这 黑人 到 一个 永久
[həʊm] [hɪə(r)] ,
home here ,
家 这里 ,

无论人们对黑人在此地永久居住的权利有何看法，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][dɪ'spjuːt][ˌaɪ 'tiː] ;
and we would be the last to dispute it ;
和 我们 会 是 这 最后的 到 争议 它 ;

我们绝不会对此提出异议；

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [θrʌst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]
whatever may be urged against the prejudice which thrusts them out of
任何 可能 是 敦促 反对 这 偏见 哪个 推力 他们 出去 的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd]['ɪntuː]['peɪnf(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] ,
association and into painful separation ,
协会 和 进入 痛苦 分离 ,

无论人们如何反对这种将他们逐出社群、导致痛苦分离的偏见，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
and we would not for an instant justify it ;
和 我们 会 不是 为了 一个 立即的 证明合法 它 ;

我们绝不会为这种行为辩解；

[jet] [stɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'baɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .
yet still we are of the opinion that here the negro will not abide as a people .
然而 仍然 我们 是 的 这 观点 那 这里 这 黑人 将要 不是 遵守 作为 一个 人们 .

但我们仍然认为，黑人不会在这里作为一个民族定居下来。

['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] ['evri] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [naɪ] ['həʊpləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Social equality and the enjoyment of every right are well nigh hopeless for him .
社会的 平等 和 这 享受 的 每一个 正确的 是 出色地 夜 绝望 为了 他 .

对他来说，社会平等和享有各项权利几乎是不可能实现的。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði]['stɪgmə][ɒv; əv]['sleɪvəri][ɪz]['ɔːlməʊst] [pə'petʃuəl] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] .
Were there nothing else in the way , the stigma of slavery is almost perpetual and ineradicable .
是 那里 没有什么 别的 在 这 方式 , 这 柱头 的 奴隶制 是 几乎 永久 和 根深蒂固的 .

如果没有其他阻碍，奴隶制的污名几乎是永久的、无法根除的。

[hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkə] .
He is here , not for America , but for Africa .
他 是 这里 , 不是 为了 美国 , 但 为了 非洲 .

他来到这里，不是为了美国，而是为了非洲。

[hiː; hi][ɪz][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['gɒtn] [ðeə(r)] .
He is here for a training that could not have been gotten there .
他 是 这里 为了 一个 训练 那 可以 不是 有 到过 获得 那里 .

他来这里是为了接受在那里无法获得的培训。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] ,
When it is complete ,
什么时候 它 是 完全的 ,

当它完成后，

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
he will go back and make the continent what it could never do without him .
他 将要 去 后退 和 制作 这 大陆 什么 它 可以 绝不 做 没有 他 .

他将重返非洲大陆，使这片大陆在他离开后永远无法实现的事业。

[wen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm][ʌp] ,
When , under the influences which have shaped his character and built him up ,
什么时候 , 在下面 这 影响 哪个 有 形状 他的 特点 和 建造 他 向上 ,

在塑造他性格、成就他的各种影响下，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][self] - [rɪ'laɪənt] , [əd'vɑːnst] ['krɪstʃən] [mæn] ,
he has become a self - reliant , advanced Christian man ,
他 有 变得 一个 自己 - 依赖 , 先进的 基督教 男人 ,

他已成为一位自立自强、思想进步的基督徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
and he is ready and able to do something for his race ,
和 他 是 准备好 和 有能力的 到 做 某物 为了 他的 种族 ,

他已经准备好并且能够为他的种族做些事情。

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
he will go back to do it .
他 将要 去 后退 到 做 它 .

他会回去做这件事。

[ðen] [wɪl] [biː; bi] ['æfrɪkəz] [taɪm] .
Then will be Africa's time .
然后 将要 是 非洲的 时间 .

接下来将是属于非洲的时代。

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [əd'vɑːnsɪŋ] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkrɪsti'ænəti] , [wɪl] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] ,
Exploration , advancing commerce , and with it Christianity , will have prepared the way ,
勘探 , 前进 商业 , 和 和 它 基督教 , 将要 有 准备 这 方式 ,

探索、商业发展以及基督教的传播，都为此铺平了道路。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] ,
as we see it now being made ready ,
作为 我们 看 它 现在 存在 制成 准备好 ,

正如我们现在看到的，它正在准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [wɪl] [gəʊ] [bæk] ['grædʒuəli][bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [rə'pɪdəti] ,
and the negro race of this land will go back gradually but with increasing rapidity ,
和 这 黑人 种族 的 这 土地 将要 去 后退 逐步地 但 和 增加 快速 ,

这个国家的黑人种族将会逐渐退却，而且速度会越来越快。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['helθi] [ˌemɪ'greɪʃn] .
and by a natural and healthy emigration .
和 经过 一个 自然的 和 健康 移民 .

以及通过自然健康的移民方式。

[sʌtʃ] [ˌemɪ'greɪʃn] ['əʊnli][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːmənəntli] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [lænd] .
Such emigration only could be permanently and extensively beneficial to a new land .
这样的 移民 仅有的 可以 是 永久的 和 广泛地 有利 到 一个 新的 土地 .

只有这样的移民才能对新的土地产生持久而广泛的益处。

[ðə; ði] ['kɒlənɪst] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [biː; bi] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [njuː] [həʊm] .
The colonist must be more or less be impelled by the native force of his own character to seek the new home .
这 殖民者 必须 是 更多的 或者 较少的 是 被迫 经过 这 本国的 力量 的 他的 自己的 特点 到 寻找 这 新的 家 .

殖民者或多或少是受到自身性格中固有力量的驱使，才去寻找新的家园。

['æfrɪkə][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪ'speʃəli]

Africa must look for her Christianity and her civilization especially

非洲 必须 看 为了 她 基督教 和 她 文明 尤其

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [sʌnz] .

to her own sons .

到 她 自己的 儿子们 .

非洲必须从她自己的子民身上寻找她的基督教和文明。

[laɪk] [ɔ:l]['ʌðə(r)][lændz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['elɪveɪtɪd] , [ðə; ði]['paʊə(r)] ['reɪzɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

Like all other lands which are to be elevated , the power raising her

喜欢 全部 其他 土地 哪个 是 到 是 升高 , 这 力量 提高 她

[mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

must come from without .

必须 来 从 没有 .

与其他所有需要抬升的土地一样，抬升她的力量必须来自外部。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [nju:][ænd; ənd] ['hi:ðn]

It seems to be the course of Divine Providence that new and heathen

它 似乎 到 是 这 课程 的 神圣的 普罗维登斯 那 新的 和 异教徒

['kʌntriz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd] [baɪ] ['krɪstʃən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ;

countries are to be civilized and Christianized by Christian colonization ;

国家 是 到 是 文明 和 基督教化 经过 基督教 殖民化 ;

似乎是神的旨意，要通过基督教殖民来使新的异教国家文明化和基督教化;

[nɒt] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] , [bʌt; bət] ['krɪstʃən] ['kɒləniz] [mʌst; məst][gəʊ][aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] .

not commercial , but Christian colonies must go out to them .

不是 商业的 , 但 基督教 殖民地 必须 去 出去 到 他们 .

不是商业性的，但基督教殖民地必须向他们伸出援手。

[ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][mʌst; məst][nɒt] [sə'plɑ:nt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] , [nɔ:(r)]

The colonists must not supplant and destroy the aboriginal inhabitants , nor

这 殖民者 必须 不是 取代 和 破坏 这 土著 居民 , 也不

[mʌst; məst] [ðeɪ] [kʌm] ['sɪmpli] [æz; əz] ['ti:tʃə(r)z] ,

must they come simply as teachers ,

必须 他们 来 简单地 作为 教师 ,

殖民者不应取代和消灭原住民，也不应仅仅以教师的身份前来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][ə'baɪd][æz; əz] [ðəʊz] [hu:z] [həʊm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] ,

but they must abide as those whose home is to be there ,

但 他们 必须 遵守 作为 那些 谁 家 是 到 是 那里 ,

但他们必须遵守规定，因为他们的家乡就在那里。

[hu:] [æz; əz] ['rezɪdənts] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd]

who as residents bring them the arts and practices of civilized and

WHO 作为 居民 带来 他们 这 艺术 和 实践 的 文明 和

['krɪstʃən] [laɪf] ,

Christian life ,

基督教 生活 ,

他们作为居民，将文明和基督教生活的艺术和习俗带给了他们。

[ænd; ənd] [hu:z] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]

and whose extended and continued example illustrates the power and

和 谁 扩展 和 持续 例子 图示 这 力量 和

['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [brɪŋ] .

benefits of the life they bring .

好处 的 这 生活 他们 带来 .

他们持续不断的例子充分说明了他们所带来的生活的力量和益处。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

This has been for the most part of the course of events .

这 有 到过 为了 这 最多 部分 的 这 课程 的 活动 .

事件的大致发展过程就是这样。

[nəʊ]['piːp(ə)l]['raɪzɪz][ə'ləʊn][ænd; ənd] [ʌn'eɪdɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .
No people rises alone and unaided from a state of barbarism .
不 人们 上升 独自的 和 未受帮助 从 一个 状态 的 野蛮 .

没有哪个民族能够独自摆脱野蛮状态。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'gɪnz]
The early history of nations which have a history , usually begins
这 早期的 历史 的 国家 哪个 有 一个 历史 , 通常 开始
[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləni] ,
with the coming of a colony ,
和 这 未来 的 一个 殖民地 ,

凡是有历史的国家，其早期历史通常都始于殖民地的到来。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fə'niːʃn] , [kæd'miːən] , [ɔː(r)]['trəʊdʒən] .
whether it be Phoenician , Cadmean , or Trojan .
无论 它 是 腓尼基人 , 卡德米安 , 或者 特洛伊木马 .

无论是腓尼基人、加德满都人还是特洛伊人。

" [rɪ'lɪdʒən] , [lɔː] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'dɪdʒənəs] , [bʌt; bət][ɪg'zɒtɪk] ;
" Religion , law and letters are not indigenous , but exotic ;
" 宗教 , 法律 和 信件 是 不是 土著 , 但 异域风情 ;

“宗教、法律和文字都不是本土的，而是外来的；

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɑːst][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][mæn][ə'pɒn][ðə; ði][gləʊb][wʌn] [reɪs] [hændz][ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɒv; əv]
in all the past career of man upon the globe one race hands the torch of
在 全部 这 过去的 职业 的 男人 之上 这 地球 一 种族 双手 这 火炬 的
['saɪəns] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
science to another .
科学 到 其他 .

在人类历史长河中，科学的火炬总是由一个种族传递给另一个种族。

" [ɒv; əv][nəʊ]['piːp(ə)l][mʌst; məst] [ðɪs] [biː; bi][mɔː(r)] [truː] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] .
" Of no people must this be more true than of the African .
" 的 不 人们 必须 这 是 更多的 真的 比 的 这 非洲 .

“对于任何民族来说，这一点都比非洲民族更适用。”

[ɪf] ['æfrɪkə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] ,
If Africa is to be elevated ,
如果 非洲 是 到 是 升高 ,

如果非洲要被提升，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['paʊə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
it must be by the infusion of life and power from without ,
它 必须 是 经过 这 输液 的 生活 和 力量 从 没有 ,

这必定是通过外部注入生命和力量实现的。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɒləniz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][laɪf]
and by means of colonies which bring with them the elements of life
和 经过 方法 的 殖民地 哪个 带来 和 他们 这 元素 的 生活
[ænd; ənd]['paʊə(r)] .
and power .
和 力量 .

并通过殖民地，殖民地带来了生命和力量的要素。

[ðə; ði]['kɒlənɪst] [huː] [brɪŋz] [ðɪs] [buːn] [tuː; tə]['æfrɪkə][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['æfrɪkən] .
The colonist who brings this boon to Africa must be an African .
这 殖民者 WHO 带来 这 恩惠 到 非洲 必须 是 一个 非洲 .

给非洲带来这一福祉的殖民者一定是非洲人。

['evri] [jɪə(r)][ænd; ənd] ['evri] [ɪk'sperɪmənt] ['rendəz] [ðɪs] [mɔː(r)] ['klɪəli] ['evɪdənt] .
Every year and every experiment renders this more clearly evident .
每一个 年 和 每一个 实验 渲染 这 更多的 清楚地 明显 .

每年的实验都使这一点更加显而易见。

[ðə; ði] [waɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['duːɪŋ] , [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] , [pə'hæps]
The white missionary has done , and is doing , a noble , perhaps
这 白色的 传教士 有 完毕 ， 和 是 正在做 ， 一个 高贵 ， 也许
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [wɜːk] ,
indispensable work ,
必不可少 工作 ，

白人传教士已经并将继续从事一项崇高的、或许是不可或缺的工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['əʊvə(r)] [ɪk'stensɪv] ['riːdʒənz]
but the permanent results which are to be found over extensive regions
但 这 永恒的 结果 哪个 是 到 是 成立 超过 广泛的 地区
[mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] [men] [huːz] [reɪs] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ]
must come from men whose race is similar to the people among whom they
必须 来 从 男人 谁 种族 是 相似的 到 这 人们 之中 谁 他们
[dwel] ,
dwell ,
住 ，

但是，要在广阔的地区取得持久的成果，必须来自那些与他们所居住的人民种族相似的人。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['mɪŋg(ə)l] ['friːli] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəsli] .
and with whom it can mingle freely and advantageously .
和 和 谁 它 能 交融 自由 和 有利地 .

并能与之自由且有利地交往。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] ,
Such a race has been preparing ,
这样的 一个 种族 有 到过 准备 ，

这样的比赛一直在筹备中，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
and will be prepared by the overruling power of God in this country .
和 将要 是 准备 经过 这 否决 力量 的 上帝 在 这 国家 .

并将由上帝在这个国家的至高无上的力量来预备。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] .
At present the work of preparation is not complete .
在 展示 这 工作 的 准备 是 不是 完全的 .

目前准备工作尚未完成。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['pɑːʃəli] ['redi] , [sʌm; səm] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [hæv; həv] [gɒn]
A few have been made partially ready , some fit for the work have gone
一个 很少 有 到过 制成 部分 准备好 ， 一些 合身 为了 这 工作 有 已消失
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

有些已经部分准备就绪，有些适合工作的已经出发了，

[baɪ] [ðeə(r)] [sək'ses] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
by their success on the west coast of Africa ,
经过 他们的 成功 在 这 西方 海岸 的 非洲 ，

凭借他们在非洲西海岸取得的成功，

[hæv; həv] [ʃəʊn] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
have shown what the people are capable of doing .
有 所示 什么 这 人们 是 有能力的 的 正在做 .

已经展现了人民的能力。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]
A beginning has been made , but in the coming time it must have a
一个 开始 有 到过 制成 ， 但 在 这 未来 时间 它 必须 有 一个
[njuː] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] .
new starting - point .
新的 开始 - 观点 .

一个开端已经到来，但未来它必须有一个新的起点。

[ðə; ði][laɪ'bɪəriən] ['kɒləni] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːmd] ,
The Liberian colony , or any other which shall be formed ,
这 利比里亚 殖民地 ， 或者 任何 其他 哪个 将 是 形成 ，

利比里亚殖民地，或任何其他将要形成的殖民地，

[mʌst; məst][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪstənt] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]
must rise from the position of a far distant place to which one is
必须 上升 从 这 位置 的 一个 远的 遥远 地方 到 哪个 一 是
['bænɪʃt] ,
banished ,
被放逐 ，

必须从被放逐到的遥远地方重新站起来，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'træktɪv] [spɒt] [wɪtʃ] [kɔːlz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mænli] ['enədʒi]
to be the attractive spot which calls , and to which a manly energy
到 是 这 吸引人的 点 哪个 呼叫 ， 和 到 哪个 一个 男子气概 活力
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ['ɜːrdʒɪz] .
and independence urges .
和 独立 敦促 .

成为吸引人的所在，激发男子气概和独立精神。

[tuː; tə] [send] ['əʊnli][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [ɪn] ['ɪntəlekt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə]
To send only the degraded and the low in intellect is not the method to
到 发送 仅有的 这 退化的 和 这 低的 在 智力 是 不是 这 方法 到
['elɪveɪt] [ænd; ənd][ɪ'nəʊb(ə)l][ə; eɪ] [njuː] [lænd] .
elevate and ennoble a new land .
提升 和 使高贵 一个 新的 土地 .

只派遣素质低下、智力低下的人去提升和造福一个新国家，并不是正确的方法。

[ðə; ði] [striːm] [wɪl] [nɒt] [raɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] , [ðəʊ]
The stream will not rise higher than the fountain , and a slave , though
这 溪流 将要 不是 上升 更高 比 这 喷泉 ， 和 一个 奴隶 ， 尽管
[friː] ,
free ,
自由的 ，

溪流不会高于泉眼，奴隶虽是自由人，

['kænɒt] [æt; ət][wʌns][biː; bi][ə; eɪ]['truːli] [self] - [rɪ'laɪənt][mæn] ,
cannot at once be a truly self - reliant man ,
不能 在 一次 是 一个 真的 自己 - 依赖 男人 ，

他不可能立刻成为一个真正自立自强的人，

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd]['prəʊgres] .
least of all can he be a good teacher of self - reliance and progress .
至少 的 全部 能 他 是 一个 好的 老师 的 自己 - 依赖 和 进步 .

他最不可能成为一名优秀的自立自强和进步导师。

[hiː; hi][mʌst; məst][fɜːst] [tiːtʃ] [hɪm'self] , [wel] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [mʌtʃ]
He must first teach himself , well as he may , before he can do much
他 必须 第一的 教 他自己 ，出色地 作为 他 可能 ， 前 他 能 做 很多
[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
for others .
为了 其他的 .

他必须先学会自学，尽其所能地学习，才能为他人做出更多贡献。

[ðə; ði] ['kɒlənɪst] [mʌst; məst] , [ɪf] [hiː; hi] ['kæri] [gʊd] [wɪð] [hɪm] , [biː; bi] [fɜːst] ['elɪveɪtɪd] [hɪm'self] .
The colonist must , if he carry good with him , be first elevated himself .
这 殖民者 必须 , 如果 他 携带 好的 和 他 , 是 第一的 升高 他自己 .

殖民者若想带来福祉，首先自身必须得到提升。

[nɔː(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
Nor , on the other hand ,
也不 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[kæn; kən] [ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
can the isolated and exceptional cases of advancement and cultivation
能 这 孤立 和 非凡的 案例 的 进步 和 栽培
[biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['breðrən] [hɪə(r)] .
be spared from their brethren here .
是 幸存 从 他们的 弟兄们 这里 .

那些孤立的、特殊的进步和修炼案例能否免受其他同胞的影响?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [æz; əz] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,
For the most part , as can easily be seen would naturally be the case ,
为了 这 最多 部分 , 作为 能 容易地 是 已见 会 自然 是 这 案件 ,

大多数情况下，这自然而然就会发生，这一点很容易看出。

[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [huː] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [gɒn] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd]
the colonists who have hitherto gone have been the most energetic and
这 殖民者 WHO 有 迄今为止 已消失 有 到过 这 最多 精力充沛 和
[ɪn'telɪdʒənt] .
intelligent .
聪明的 .

迄今为止前往海外的殖民者都是最有活力、最聪明的。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [sʌtʃ] ['kænɒt] [ɔːl] [biː; bi] [speəd] :
But in the time to come such cannot all be spared :
但 在 这 时间 到 来 这样的 不能 全部 是 幸存 :

但将来，这些人不可能全部幸免：

[ðeə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] [eɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [hɪə(r)] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [raɪz] .
their example and aid are needed here to help the general rise .
他们的 例子 和 援助 是 需要 这里 到 帮助 这 一般的 上升 .

他们的榜样和帮助对于提升民众的福祉至关重要。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ,
But if the time comes , and when it comes ,
但 如果 这 时间 来 , 和 什么时候 它 来 ,

但如果时机成熟，当那一天到来时，

[ðæt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə]
that under the stimulus of freedom the colored race as a whole advances to
那 在下面 这 刺激 的 自由 这 有色 种族 作为 一个 所有的 进展 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
the point which we think there is for it in the future ,
这 观点 哪个 我们 思考 那里 是 为了 它 在 这 未来 ,

在自由的激励下，有色人种作为一个整体，朝着我们认为他们未来能够达到的高度发展。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] ; [ˌemɪ'greɪʃn] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv]
individuals will not be of account ; emigration passing along the track of
个人 将要 不是 是 的 帐户 ; 移民 通过 沿着 这 追踪 的
['kɒmɜːs] ,
commerce ,
商业 ,

个人无关紧要；移民沿着商业路线进行。

[ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [baɪ][ɪts] [əʊn] [greɪt] [lɔːz] [wɪl] [set] [tə'wɔːd] ['æfrɪkə] ,
and commerce by its own great laws will set toward Africa ,
和 商业 经过 它是 自己的 伟大的 法律 将要 放 朝向 非洲 ,

商业按照其自身的伟大规律，将驶向非洲。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] - [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ,
and in this way the problem of Africarn colonization ,
和 在 这 方式 这 问题 的 - 殖民化 ,

这样就解决了非洲殖民化问题。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['æfrɪkən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ə'merɪkə] [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
and of African history in America will be fulfilled .
和 的 非洲 历史 在 美国 将要 是 已完成 .

非洲裔美国人的历史终将实现。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['dɪstənt] , ['meni] [j'iəz] [meɪ] [gəʊ][baɪ] , [ðəʊ] ,
All this may be very distant , many years may go by , though ,
全部 这 可能 是 非常 遥远 , 许多 年 可能 去 经过 , 尽管 ,

这一切或许会非常遥远，或许会过去很多年。

['fjuːə(r)][ðæn; ðən] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,
fewer than perhaps we may imagine ,
更少 比 也许 我们 可能 想象 ,

比我们想象的要少，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [huː] [gaɪdz] [ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['bɜːd(ə)n][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
but the Great God who guides the hours and their burden can bring it all
但 这 伟大的 上帝 WHO 指南 这 小时 和 他们的 负担 能 带来 它 全部
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

但是，那位主宰时光流逝和人们肩负重担的伟大之神，能够成就这一切。

[ænd; ənd] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [kraɪmz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv]
and through one of the deepest crimes of history , the Rebellion of
和 通过 一 的 这 最深处 犯罪 的 历史 , 这 叛乱 的
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

并通过历史上最严重的罪行之一——今天的叛乱——

['heɪs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['kʌmɪŋ] .
hasten it in its coming .
趋 它 在 它是 未来 .

加速它的到来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [kraɪm] [ɪts] [əʊn] [ə'vendʒə(r)] ,
It will be like Him to make crime its own avenger ,
它 将要 是 喜欢 他 到 制作 犯罪 它是 自己的 复仇者 ,

祂会让自己所犯下的罪行成为复仇的凶手，这很符合祂的行事风格。

[ænd; ənd][bəuθ] [kraɪm] [ænd; ənd] ['vendʒəns] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [lʌv] .
and both crime and vengeance illustrate his goodness and love .
和 两个都 犯罪 和 复仇 阐明 他的 善良 和 爱 .

犯罪和复仇都体现了他的善良和爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神